

**BG**

## Ръководство за експлоатация

Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

**UA**

## Посібник користувача

Перед користуванням інструментом уважно прочитайте посібник користувача та переконайтеся, що Ви зрозуміли всі вказівки.

**RO**

## Instrucțiuni de utilizare

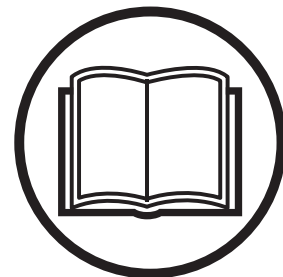
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că ați înțeles conținutul înainte de a folosi mașina.

**TR**

## Kullanım kılavuzu

Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu iyice okuyarak içeriğini kavrayınız.

**CS 10**



**BG UA RO TR**

# ОБЯСНЕНИЕ НА УСЛОВНИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

## Условни обозначения на машината

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Машината може да се окаже опасен инструмент ако се използва неправилно или безгрижно, което може да доведе до сериозно или фатално нараняване на оператора или други лица.



Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.



Използвайте личната защитна екипировка. Виж указанията в раздел Лична защитна екипировка.



Тази продукт отговаря на изискванията на валидните ЕО директиви.



Обозначения, свързани с околната среда. Символите върху продукта или неговата опаковка показват, че този продукт не може да бъде третиран като домашен отпадък. Той трябва да бъде подаден в съответната рециклираща станция за използване на електрическо и електронно оборудване.



Подавайки този продукт на правилното място, вие спомагате за предотвратяване на потенциалното негативно отражение върху околната среда и хората, което би могло да настъпи иначе в резултат на неправилно изхвърляне на този продукт.

За повече подробна информация относно рециклирането на този продукт се свържете с местната администрация, услугите за битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Останалите символи/лепенки със символи, обозначени или поставени на машината, се отнасят до специфични изисквания по отношение на сертификати за определени пазари.

## Обяснение на нивата на предупреждение

Тези предупреждения са степенувани в три нива.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използва се, ако има риск от сериозно нараняване или смърт за оператора или вреда за заобикалящата среда, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

### ВНИМАНИЕ!



**ВНИМАНИЕ!** Използва се, ако има риск от нараняване на оператора или вреда за заобикалящата среда, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

### ИЗВЕСТИЕ!

**ИЗВЕСТИЕ!** Използва се, ако има риск повреди в материалите или машината, ако инструкциите в ръководството не се спазват.

---

# СЪДЪРЖАНИЕ

---

## Съдържание

ОБЯСНЕНИЕ НА УСЛОВНИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	
Условни обозначения на машината .....	2
Обяснение на нивата на предупреждение .....	2
СЪДЪРЖАНИЕ	
Съдържание .....	3
ПРЕДСТАВЯНЕ	
Уважаеми потребителю! .....	4
Устройство и функции .....	4
Какво има на машината? .....	5
ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА	
Основни принципи .....	6
МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ	
Основни принципи .....	7
Използване с наличен водач .....	7
Застопоряване на базовата плоча .....	7
Монтиране на триона .....	8
Прокарване на кордата .....	10
Монтиране на защитните капацы .....	10
Свързване на водното охлаждане .....	11
Свързване на хранващия блок .....	11
ЕКСПЛОАТАЦИЯ	
Предпазни средства .....	12
Основни предпазни мерки по техниката за безопасност .....	12
Основни принципи на работа .....	17
Транспорт и съхранение .....	17
СТАРТИРАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ	
Преди да започнете .....	18
Стартиране .....	18
Процедура на работа .....	19
Изключване .....	19
ПОДДРЪЖКА	
Основни принципи .....	20
Всекидневно обслужване .....	20
Сервиз .....	20
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Технически характеристики .....	21
Скорост и скорост на кордата .....	21
Препоръчителна диамантена корда .....	21
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	
ЕО-уверение за съответствие .....	22

# ПРЕДСТАВЯНЕ

## Уважаеми потребителю!

Благодарим ви, че избрахте продукт на Husqvarna!

Ние се надяваме, че вие ще останете доволни от машината и че тя ще остане ваш верен помощник в продължение на много години. Покупката на един от продуктите ни ви осигурява достъп до професионална помощ при ремонти и обслужване. Ако търговецът на дребно, който ви е продал машината, не е един от оторизираните ни дистрибутори, поискайте от него адреса на най-близкия до вас наш сервиз.

Надяваме се, че това ръководство за експлоатация ще ви бъде от голяма полза. Уверете се, че то винаги е под ръка на работното място. Спазването на инструкциите (за работа, обслужване, поддръжка и т.н.) може значително да подобри срока на експлоатация на машината ви и дори да повиши стойността ѝ при препродажба. Ако решите да продавате машината си, непременно предайте Наръчника на оператора на новия ѝ собственик.

## Повече от 300 години иновация

Husqvarna AB е шведска компания с дълга история, простираща се чак до 1689 г., когато крал Карл XI построил фабрика за производство на мускети. По това време вече била положена основата за инженерните умения зад разработката на някои от водещите продукти в света в области като ловни оръжия, колелета, мотоциклети, домашни потреби, шевни машини и продукти за ползване на открито.

Husqvarna е глобалният лидер в производството на продукти за външно ползване за горски работи, поддръжка на паркове, градинарство, както и режещо оборудване и диамантени инструменти за строителството и каменоделството.

## Отговорност на притежателя

Отговорност на собственика/работодателя е да подsigури оператора да има достатъчно познание за използването на машината безопасно.

Надзорателите и операторите трябва да са прочели и разбрали ръководство за експлоатация. Те трябва да са запознати с:

- Инструкциите за безопасност на машината.
- Диапазона от приложения и ограничения на машината.
- Как трябва да се използва и поддържа машината.

Националните закони може да регулират използването на тази машина. Открийте какви закони са приложими на мястото, където работите, преди да започнете да използвате машината.

## Запазено право на производителя

След публикуването на това ръководство Husqvarna има право да публикува допълнителна информация за безопасна работа с този продукт. Задължение на притежателя е да спазва мерките за безопасна работа.

Husqvarna AB непрестанно усъвършенствува своите продукти и поради това си запазва правото да променя примерно оформянето им, външния им вид и др. без предварително уведомление.

За потребителска информация и помощ се свържете с нас на нашия уебсайт: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Устройство и функции

Продуктите на Husqvarna се отличават с качества като висока производителност, надеждност, иновативна технология, напредничави технически решения и съобразяване с околната среда. За безопасна работа с този продукт е нужно внимателно да се прочете това ръководство от оператора на машината. За повече информация може да се обърнете към вашия дистрибутор или Husqvarna.

Някои от тези уникални функции на вашия продукт са описани по-долу.

## Комбиниран трион

CS 10 е комбиниран трион с двигателен източник степен трион. Съществуващото оборудване може да се използва за задвижване на верижния трион.

Тази машина е предназначена само за използване с Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF или WS 482 HF + PP 480 HF.

## Макари

Отворените макари се използват като входяща и изходяща ролка на триона. Те могат да се въртят по линията на рязане или да бъдат настроени на фиксирана позиция.

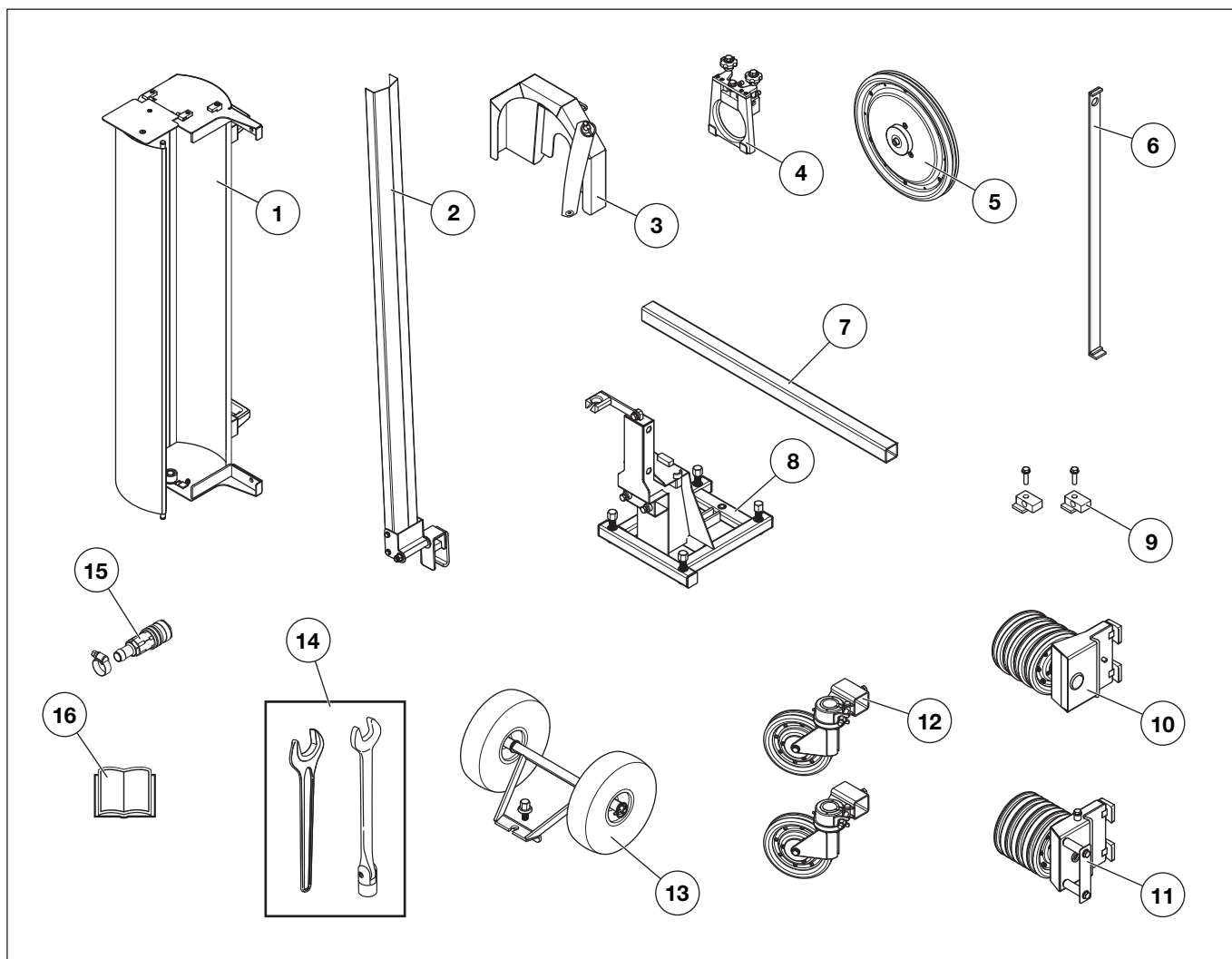
## Голям магазинен капацитет

Макс. корда през триона е 11,7 m (38 фута), а магазинният капацитет е 10 m (33 фт).

## Настройка за лява и дясна ръка

Трионът може да бъде монтиран за работа с лява или с дясна ръка. Това е полезно, когато трябва да режете близо до ъгли.

# ПРЕДСТАВЯНЕ



## Какво има на машината?

- |   |                               |    |                             |
|---|-------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Защита на колелото            | 9  | Монтаж, магазинен капак     |
| 2 | Защита на кордата             | 10 | Горен магазин               |
| 3 | Защита на задвижващата макара | 11 | Долен магазин               |
| 4 | Държач на защитата            | 12 | Макари                      |
| 5 | Задвижваща макара             | 13 | Транспортни колела          |
| 6 | Фиксация на бормашината       | 14 | Комплект с инструменти      |
| 7 | Рамо                          | 15 | Водно съединение            |
| 8 | Базова плоча                  | 16 | Ръководство за експлоатация |

# ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА

## Основни принципи



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте машината с неизправно защитно оборудване. Ако машината ви не издържи на някоя от изброените проверки, следва да се свържете със сервиза си за извършване на ремонт.

В този раздел са описани различните защитни устройства на машината, тяхното действие, както и начинът за извършване на преглед и поддръжка за да се гарантира безопасността при работа.

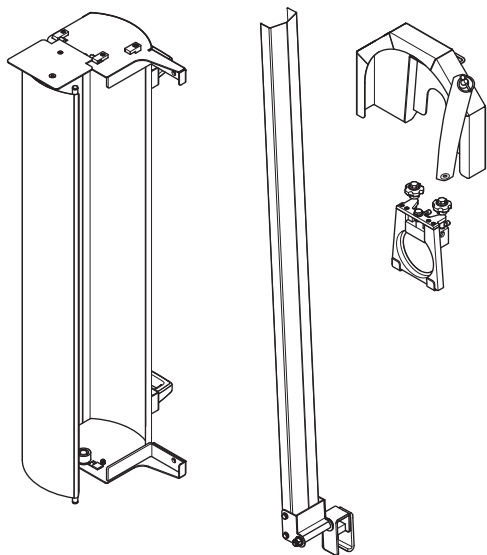
Тази машина се използва в комбинация с други продукти. Моля, прочетете ръководствата за експлоатация на продуктите внимателно и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате машината.

## Защитни капаци



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте машината без или с повредена защита. Преди стартиране на машината винаги проверявайте дали щитовете са правилно поставени.

Защитните капаци са създадени да защитават от случаен контакт с режещото оборудване и да намаляват риска от злополука в случай на скъсана корда.



## Проверка на защитните капаци



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изключете машината и извадете захранващия щепсел.

- Проверете защитните капаци за пукнатини или други повреди. Подменете повредените капаци.

# МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ

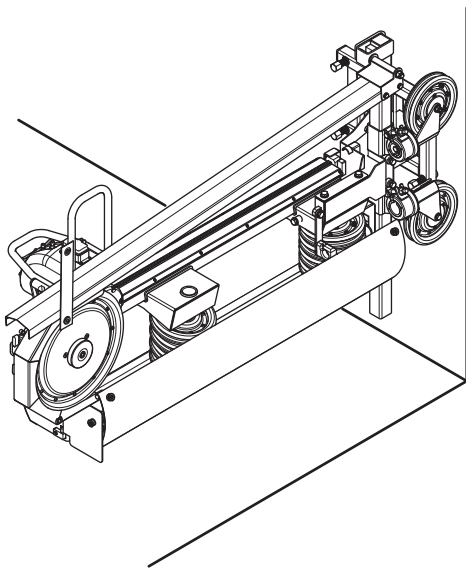
## Основни принципи



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги поставяйте триона така, че да можете да стоите без риск да бъдете ударени от скъсана корда. Проверете дали неупълномощени лица нямат достъп до работния участък по време на рязане. Ударът от скъсана корда може да доведе до смърт или сериозни телесни повреди.

Рязането трябва да бъде внимателно планирано преди монтиране на триона, така че да бъде извършено възможно най-лесно.

- Трионът може да бъде монтиран на стената или да стои на земята.
- Трионът може да бъде монтиран за работа с лява или с дясна ръка. Това е полезно, когато трябва да режете близо до ъгли.

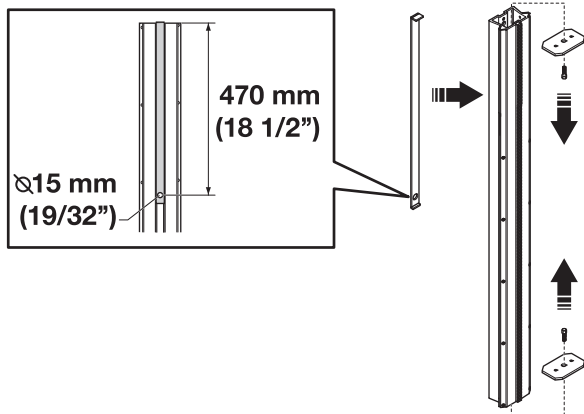


- Може да бъде необходимо да пробие дупки, за да прекарате кордата през материала, който ще режете.

## Използване с наличен водач

Когато се използва с наличен водач, трябва да се направят някои промени.

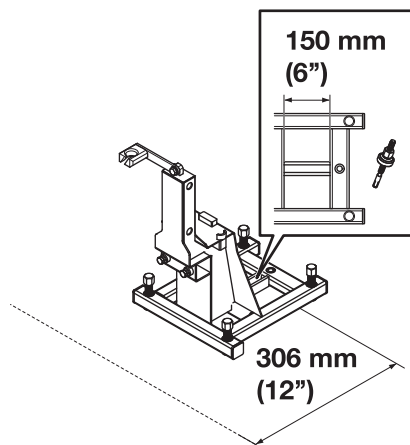
- Отстранете крайните ограничители.



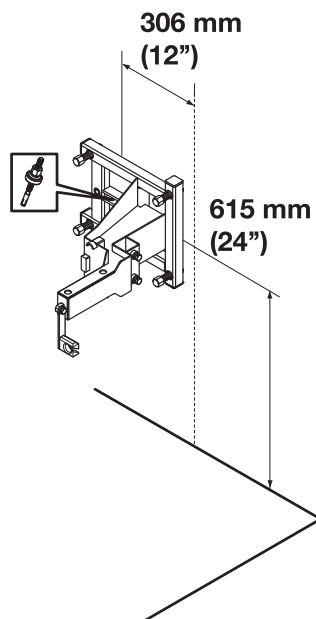
- Пробийте дупка 15 mm (19/32 инча), 470 mm (18,5 инча) от горния край на релсата. Използвайте включената фиксация за пробиване. Дупката е необходима, когато монтирате горния магазин.

## Застопоряване на базовата плоча

- Позиционирайте триона в съответстваща позиция в предната част на планирания разрез.
- Захванете триона с котвен болт.
- Разстоянието от линията на рязане до болта е 306 mm (12 инча).



- Когато режете вертикално, като трионът е монтиран на стената, най-малкото разстояние от земята до болта е 615 mm (24 инча).

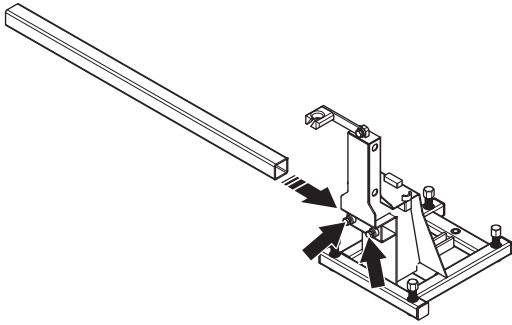


- Когато базовата плоча фиксирана, завинтете надолу регулиращите крачета, така че трионът да стои здраво.

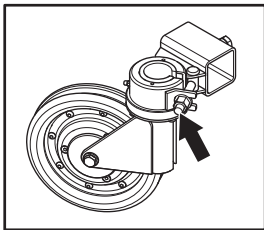
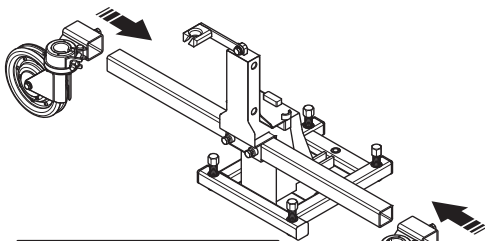
# МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ

## Монтиране на триона

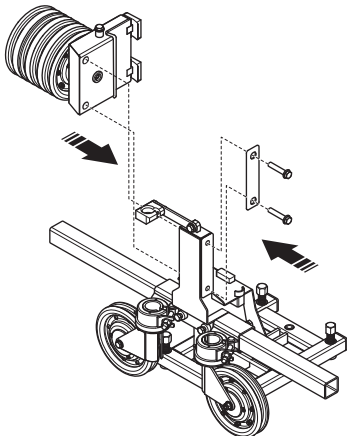
- Монтирайте рамото на базовата плоча.



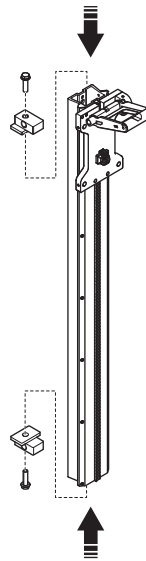
- Монтирайте макарите на рамото. Макарите могат да бъдат нагласени на фиксирана позиция, като затегнете гайката.



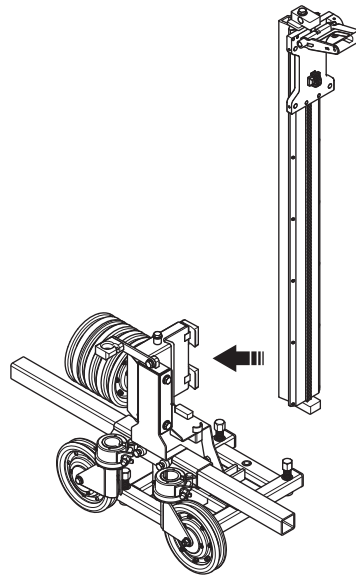
- Монтирайте долния магазин на долната плоча. Той може да бъде монтиран както на лявата страна, така и на дясната.



- Монтирайте скобите за капака на магазина на релсата.



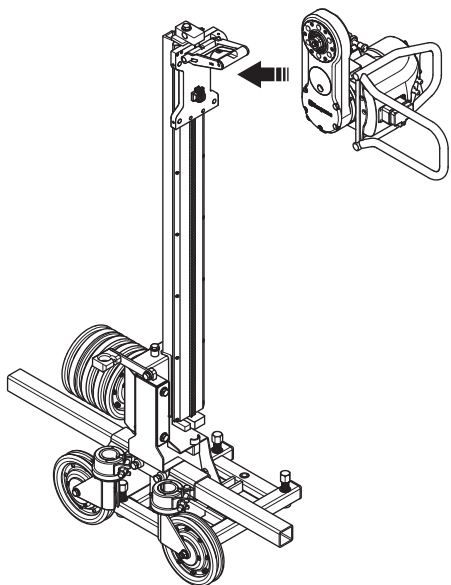
- Монтирайте релсата на долния магазин. Пробитият отвор за монтиране на горния магазин трябва да гледа нагоре.





# МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ

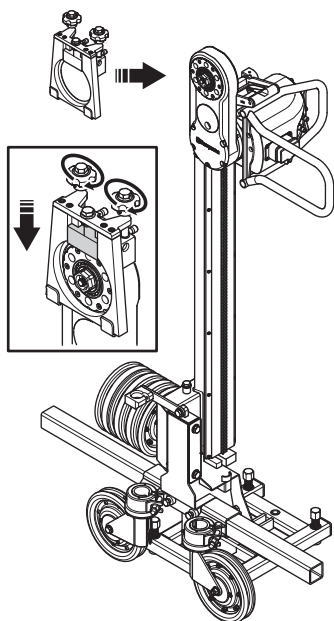
- Монтирайте двигателя на триона в количката за триона.



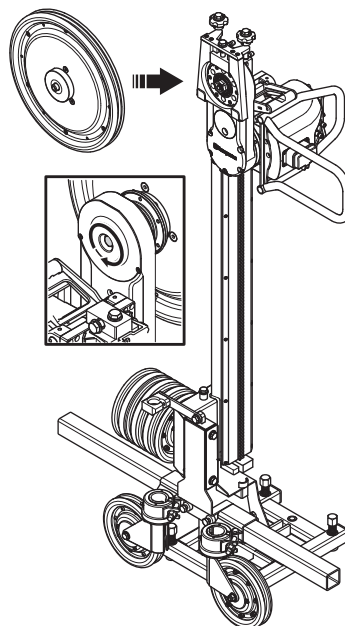
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Режещото рамо трябва винаги да сочи в същата посока, като релсата. Функцията за дълбочина на захранване не бива да се използва при рязане с корда. Невниманието може да доведе до сериозни телесни повреди или дори смърт.

**ИЗВЕСТИЕ!** Проверете дали пластмасовият капак на триона сочи нагоре, когато трионът е монтиран на стената, за да предотвратите събиране на вода и мръсотия под капака.

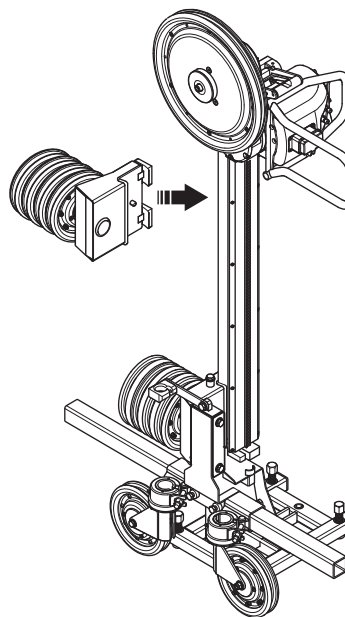
- Монтирайте предпазната скоба на двигателя на триона. Завийте фиксиращите ръчки надолу, за да застопорите предпазната скоба.



- Монтирайте задвижващото колело на двигателя на триона. Затегнете фиксиращия винт, за да застопорите задвижващото колело.



- Монтирайте горния магазин на релсовата. Подравнете щифта на магазина спрямо отвора на релсата.

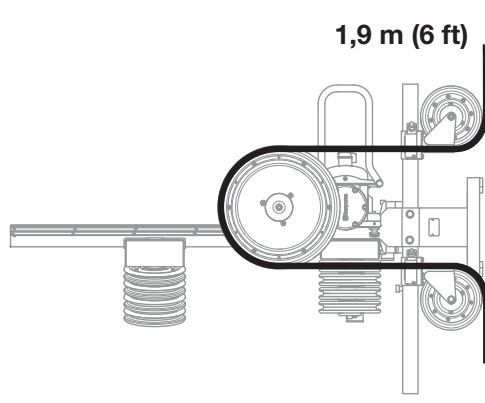


# МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ

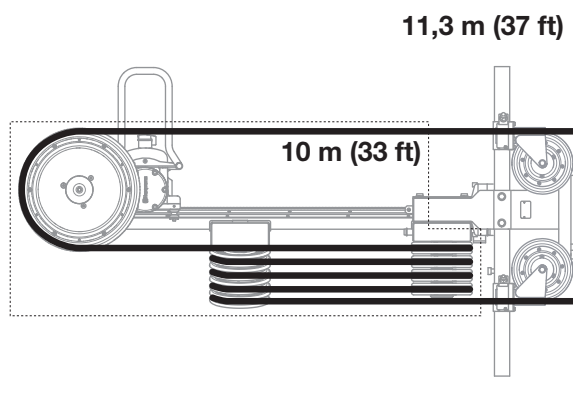
## Прокарване на кордата

**ИЗВЕСТИЕ!** Използваната корда трябва винаги да се прокарва в същата посока, в която и преди, за да предотвратите допълнително износване.

- Закарайте количката за триона възможно най-далеч.
- Прокарайте кордата около обработвания детайл, по възможност през предварително пробитите отвори в задната част на триона.
- При мин. корда през триона, 1,7 m (6 фута), прокарайте корда само над задвижващото колело.



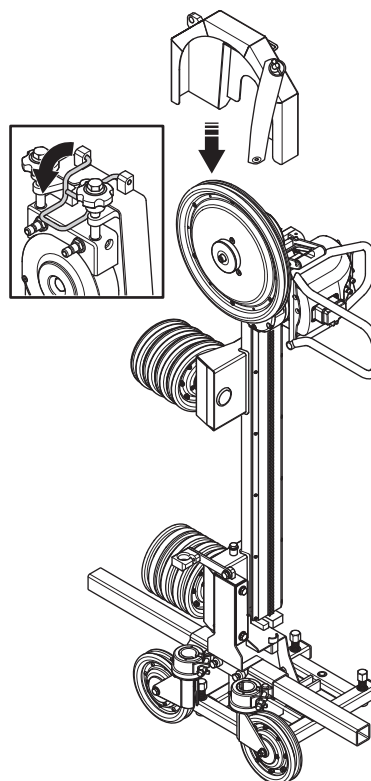
- С напредване на рязането прокарайте кордата през подходящ брой двойки колела в магазина. Макс. корда през триона е 11,3 m (37 фута), а магазинният капацитет е 10 m (33 фт).



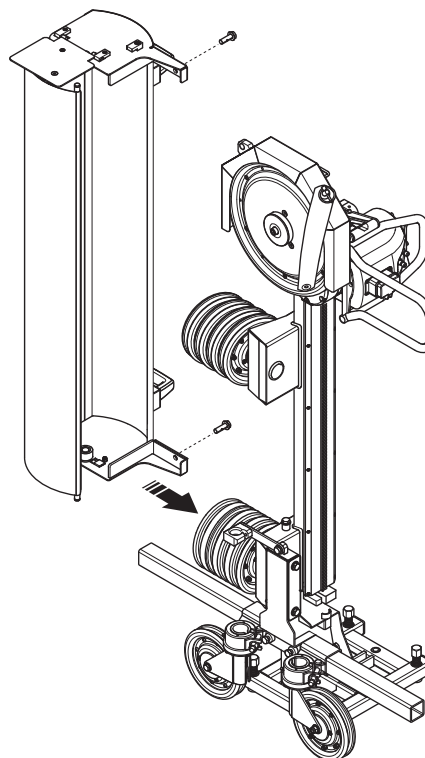
- Преди свързване на съединенията на кордата, тя трябва да бъде огъната 1 до 2 пъти на метър използвана корда. Важно е да огънете кордата в същата посока, в която се върти. Това е с цел да се получи възможно най-равномерно износване по диамантените сегменти на кордата. Затворената корда не е необходимо да се разделя, преди да я прокарате в машината.

## Монтиране на защитните капаци

- Поставете задвижващото колело над предпазната скоба. Затегнете предпазителя с ръчката.

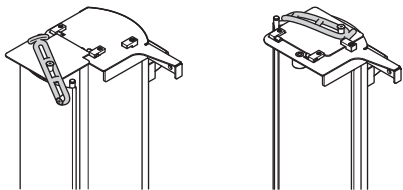


- Монтирайте магазинния капак в гнездата.

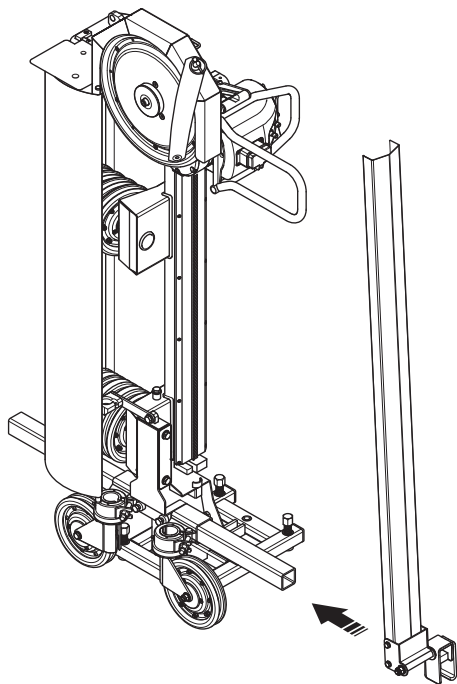


# МОНТИРАНЕ И НАСТРОЙВАНЕ

- Магазинният капак може да бъде застопорен в затворена и отворена позиция с помощта на гумената лента.

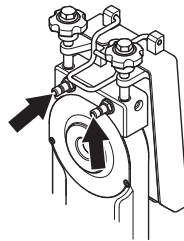


- Монтирайте защитата на кордата на рамото и през скобата на защитата на задвижващото колело.



## Свързване на водното охлаждане

- Свържете воден маркуч от двигателя на триона към един от конекторите на предпазната скоба.



- Водата охлажда режещото рамо.
- От другия конектор на предпазната скоба можете да извеждате водата през воден маркуч или водна тръба за охлаждане на кордата.
- След това водните шипове се поставят там, където кордата влиза в бетона. По този начин кордата взема вода със себе си вътре в среза, в резултат на което поема праха и се охлажда ефективно.

**ИЗВЕСТИЕ!** За да може водата да охлажда кордата по време на рязане, както е предвидено, много важно е да регулирате позицията на охлаждащата вода при рязане на материала. Запомнете, винаги спирайте машината, когато правите това.

## Свързване на захранващия блок

- Вижте инструкциите в ръководството за експлоатация на съответния двигател на мотор и захранващ блок.

# ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## Предпазни средства

### Основни принципи

Не работете никога с машината, когато нямате възможност да повикате помощ в случай на злополука.

### Лична защитна екипировка

При работа с машината трябва винаги да ползвате лична защитна екипировка одобрена от съответното ведомство. Личната защитна екипировка не изключва риск от травми, но намалява сериозността на травмата при злополука. Помолете своя дистрибутор за помощ при избора на подходяща екипировка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използването на продукти, като резци, дробилки, бормашини, които полират или оформят материал, може да доведе до образуването на прах и изпарения, които биха могли да съдържат опасни химически съединения. Винаги проверявайте какъв е съставът на материала, с който ще работите, и използвайте съответната предпазна маска.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** дълготрайното излагане на шум може да доведе до постоянно влошаване на слуха. Така че винаги използвайте одобрена защита на слуха. Бъдете винаги внимателни за предупредителни сигнали или подвиквания, когато използвате антифони. Сваляйте винаги антифоните незабавно след спиране на двигателя.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги има риск от наранявания поради раздробяване, когато работите с продукти, съдържащи движещи се части. Носете защитни ръкавици, за да избегнете наранявания на тялото.

Необходимо е винаги да използвате:

- Защитна каска
- Антифони
- Защитни очила или маска
- Маска за дишане
- Здрави защитни ръкавици с надежден захват.
- Плътнo прилягащо здраво и удобно облекло, което предоставя пълна свобода на движенията.
- Ботуши със стоманени бомбета и нехлъзгаща се подметка.

Бъдете внимателни, тъй като облекло, дълга коса и бижута могат да бъдат закачени в движещите се части.

## Други предпазни средства



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато работите с машината, може да се появят искри и да запалят огън. Винаги дръжте под ръка противопожарното оборудване.

- Противопожарно оборудване
- Аптеката за първа помощ трябва винаги да е под ръка.

## Основни предпазни мерки по техниката за безопасност

Този раздел описва основните препоръки за безопасна работа с машината. Тази информация не може да замени професионалната квалификация и опит на един специалист.

- Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.
- Тази машина се използва в комбинация с други продукти. Моля, прочетете ръководствата за експлоатация на продуктите внимателно и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате машината.
- Не забравяйте, че операторът е отговорен при нещастни случаи или опасности, случили се на други хора или тяхно имущество.
- Всички оператори трябва да бъдат обучени в използването на машината. Собственикът е отговорен за това операторите да получат задължителното обучение.
- Машината трябва да се поддържа чиста. Знаците и стикерите трябва да бъдат напълно четими.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Машината може да се окаже опасен инструмент ако се използва неправилно или безгрижно, което може да доведе до сериозно или фатално нараняване на оператора или други лица.

Никога не позволявайте на деца или други хора да използват или обслужват машината, без да са обучени предварително. Никога не допускате други да използват машината без да сте се убедили, че те са разбрали съдържанието в инструкциите за експлоатация.

Никога не използвайте машината ако сте уморени, ако сте употребявали алкохол или ако вземате медикаменти, които въздействат на зрението ви, преценката ви или координацията ви.

Винаги има риск от електрически удар от машини, захранвани с електричество. Избягвайте неблагоприятни климатични условия и контакт на тялото с гръмоотводи и метални предмети. Винаги следвайте инструкциите в Ръководството за експлоатация, за да избегнете щети.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неразрешени изменения и/или приспособления могат да доведат до сериозно нараняване или смъртни случаи на потребителя или други лица.

Никога не променяйте тази машина по начин, който не съответства на оригиналната конструкция, и не я използвайте когато се вижда, че е била променена от някой друг.

Никога не използвайте машина, която е неисправна. Извършвайте описаните в това ръководство за експлоатация редовни проверки за безопасност, поддръжка и сервиз. Определени операции по поддръжката и сервиза се извършват единствено от квалифицирани специалисти. Вижте указанията в раздел 'Поддръжка'.

Ползвайте само оригинални приспособления.

## Винаги се осланяйте на здравия СМИСЪЛ

Невинаги може да се предугади всяка възможна ситуация, която може да се сблъскате. Винаги работете с повишено внимание и се осланяйте на здравия си разум. Ако се окажете в ситуация, в която чувствате неувереност, преустановете работа и се посъветвайте със специалист. Свържете се с вашия дилър, сервизен агент или с опитен потребител на инструмента за рязане. Избягвайте работа, за която смятате, че не сте достатъчно квалифицирани!

## Безопасност на работната област



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Безопасното разстояние за всички движещи се части е минимум 1,5 m. Вие носите отговорност в работната зона да няма животни или наблюдатели.

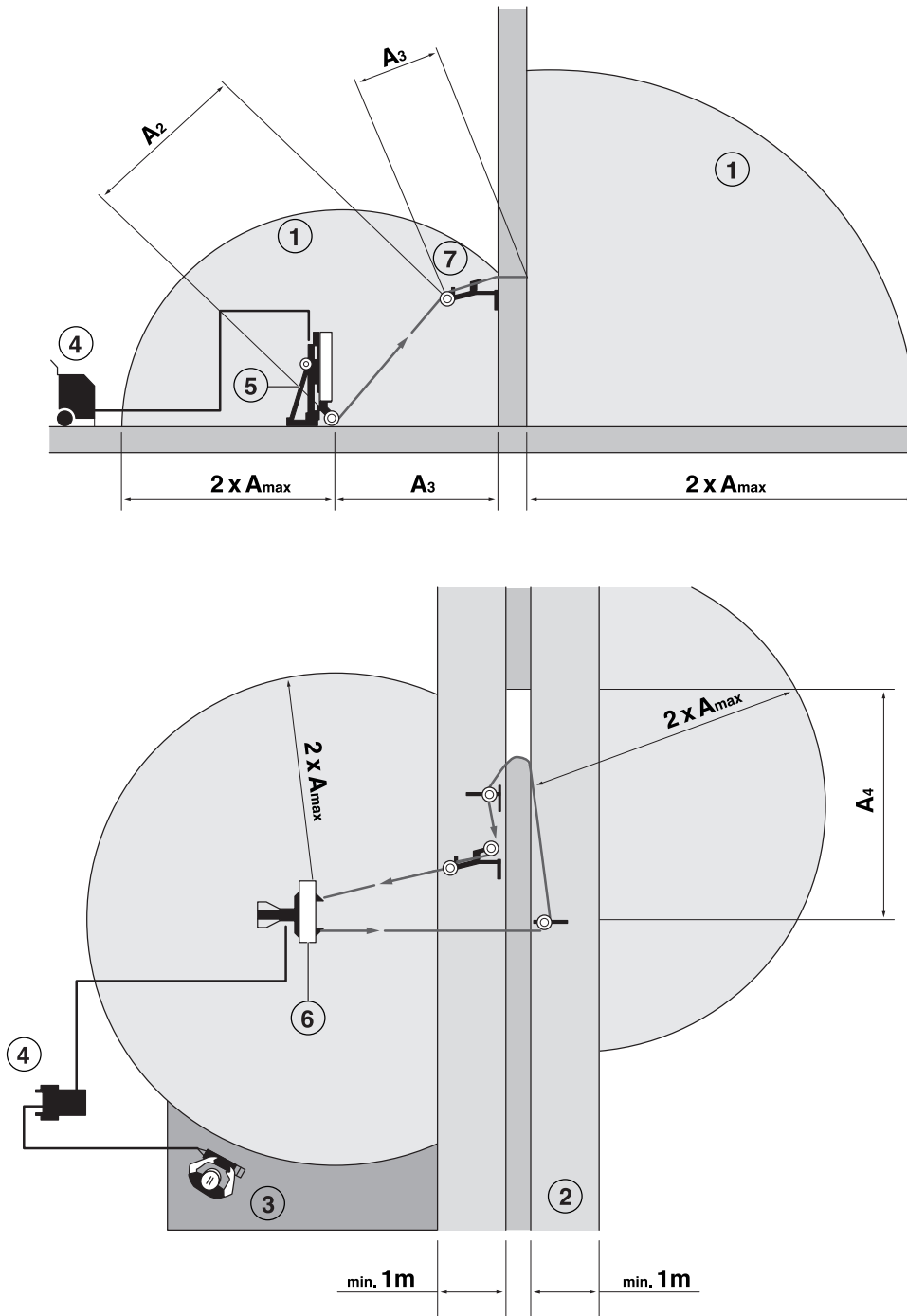
- Наблюдавайте околната среда, за да сте сигурни, че нищо няма да попречи на работата ви с машината. Никога не оставяйте машината без надзор, докато двигателят работи.
- Не работете при лоши климатични условия. Например при плътна мъгла, силен дъжд, силен вятър, силен студ и т.н. Работата в лошо време е изморителна и може да доведе до опасни ситуации, като например хлъзгавост.
- Уверете се, че работната зона е достатъчно добре осветена за безопасна работа.
- Никога не започвайте работа с машината, преди да разчистите работния участък и да си намерите позиция на стабилен стоеж.
- Уверете се, че няма подведени тръби или свързани електрически кабели в работния материал или в работния участък.
- Проверете да няма активни електрически кабели с ток в работния участък.

# ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## Рисковата област на машината

Забранено е присъствие на каквито и да е лица в рисковата област на машината по време на работа. Това важи също и за оператора.

### Рязане на стена

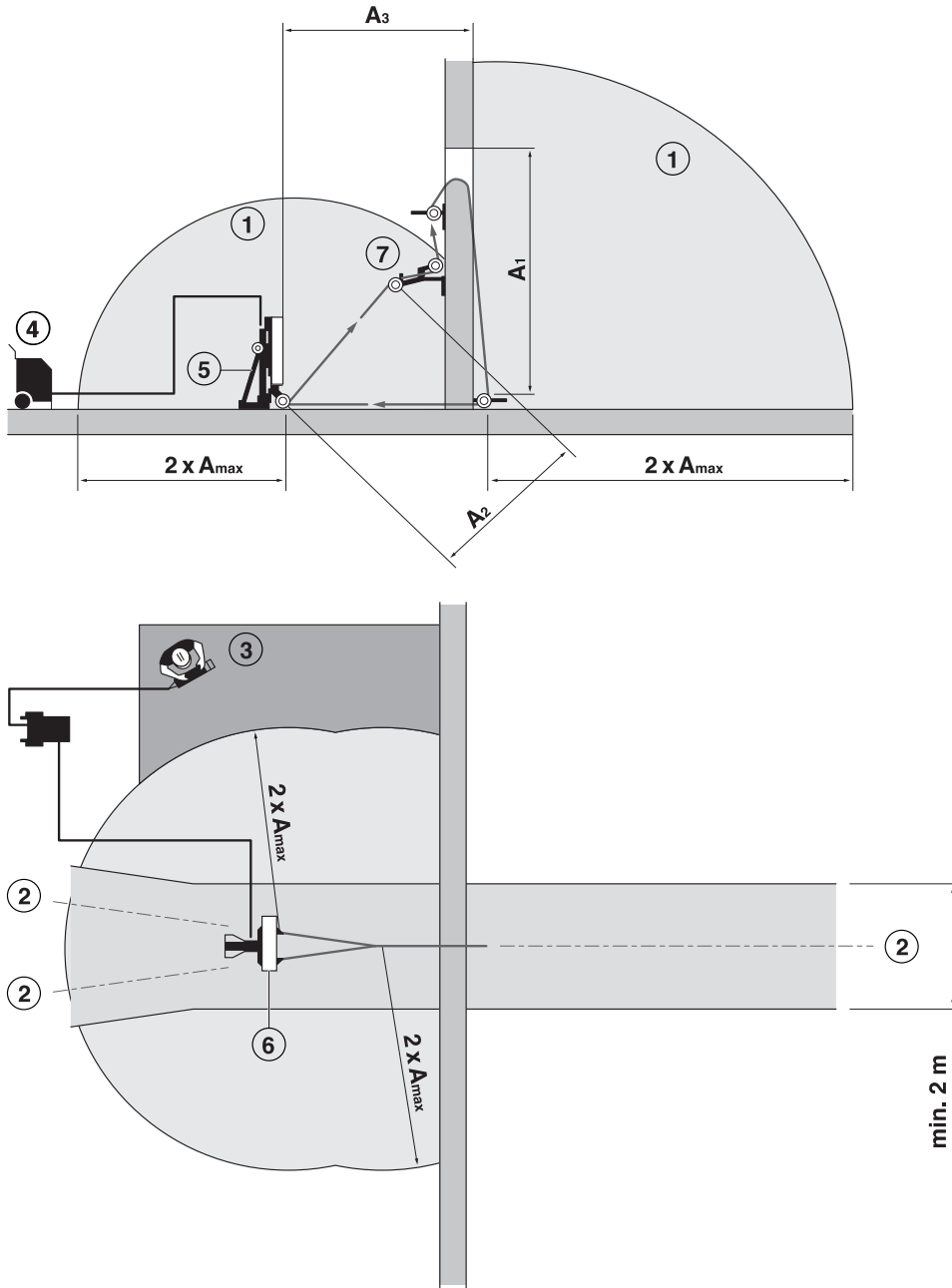


( $A_{max}$ ) Най-голям участък свободна корда ( $A_1$ - $A_4$ )

- 1 Рискова област
- 2 Рискова област на хоризонталната проекция на кордата към оператора
- 3 Препоръчителна позиция на оператора
- 4 Захранващ блок
- 5 Задвижване на кордата
- 6 Защита на кордата
- 7 Макари

# ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## Рязане с допълнителни макари

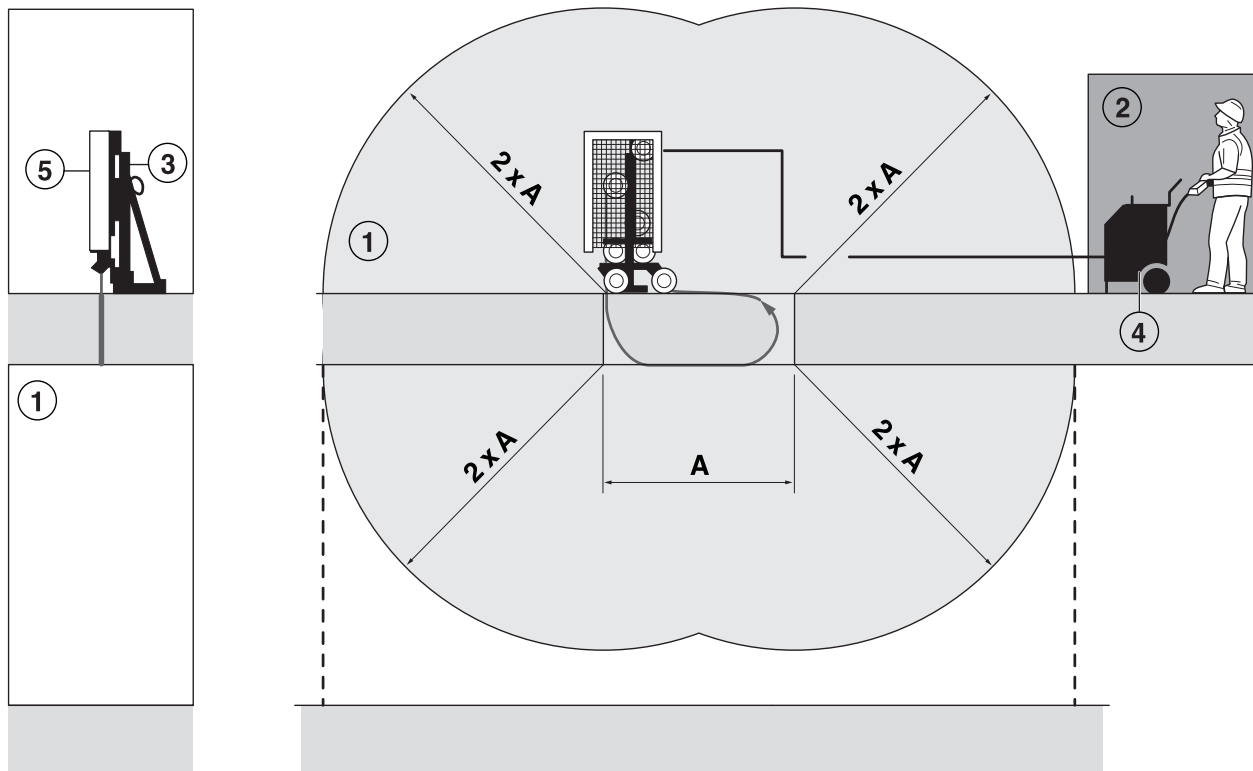


( $A_{max}$ ) Най-голям участък свободна корда ( $A_1$ - $A_3$ )

- 1 Рискава област
- 2 Рискава област на хоризонталната проекция на кордата към оператора
- 3 Препоръчителна позиция на оператора
- 4 Захранващ блок
- 5 Задвижване на кордата
- 6 Защита на кордата
- 7 Макари

# ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## Рязане на под



(A) Най-голям участък свободна корда

- 1 Рискава област
- 2 Препоръчителна позиция на оператора
- 3 Задвижване на кордата
- 4 Захранващ блок
- 5 Защита на кордата



## Основни принципи на работа

- Тази машина е предназначена само за използване с Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF или WS 482 HF + PP 480 HF.
- Тази машина е създадена и предназначена за рязане на бетон, тухли и различни каменни материали. Всички други видове употреба са неправилни.
- Машината е предназначена за промишлено приложение от опитни оператори.
- Никога не използвайте машината ако сте уморени, ако сте употребявали алкохол или ако вземате медикаменти, които въздействат на зрението ви, преценката ви или координацията ви.
- Поддържайте всички части в добро работно състояние и проверявайте дали всички фиксации са здраво затегнати.
- Проверете дали защитните елементи са монтирани правилно и дали няма следи от повреди. Никога не режете, без да използвате защитата.
- Използвайте само препоръчана от производителя корда. Помолете своя дистрибутор за помощ при избора на подходящ продукт.
- Никога не използвайте износена или наранени корда.
- Използваната корда трябва винаги да се прокарва в същата посока, в която и преди, за да предотвратите допълнително износване.
- Никога не режете, без да използвате охлаждаща вода. Слабо охладена корда може да доведе до прегряване на сегменти, което от своя страна да доведе до по-голямо износване. В най-лошия случай сегментите могат да се освободят от кордата и да наранят хората в близост до триона.
- Маркирайте ясно всички разрези, които ще се правят, преди да започнете рязането, планирайте ги така, че да могат да бъдат извършени без опасност за хората или машината.
- Закрепете или закответе здраво стоманените блокове преди рязане. Голямата тежест на отрязания материал може да причини както допълнителни щети на машината, така и сериозна телесна повреда, ако не се премества под контролирани условия.
- Никога не оставяйте машината без надзор, докато двигателят работи.
- Никога не режете по такъв начин, че да не можете лесно да достигнете аварийната спирачка на дистанционно управление или на хранващия блок. Вж. ръководството на хранващия блок.
- Винаги бъдете внимателни при повдигателни действия. Работите с тежки части, което означава риск от наранявания от притискане или други телесни повреди.

## Транспорт и съхранение

- Винаги изключвайте хранващия блок и изваждайте електрическия кабел от мрежата, преди да премествате оборудването.
- Обезопасете оборудването по време на транспортиране, за да избегнете повреда и инциденти.
- Съхранявайте оборудването в заключващо се място, така че да бъде извън достъпа на деца или неупълномощени лица.

# СТАРТИРАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

## Преди да започнете



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За рязане с корда машината изисква инсталиране на софтуер в дистанционното управление и в захранващия блок. Оборудването, което няма такъв софтуер, следва да бъде изпратено в оторизиран сервизен дистрибутор за надстройване (ъпгрейд). Машината не бива да се използва преди инсталиране на новия софтуер.

Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

Тази машина се използва в комбинация с други продукти. Моля, прочетете ръководствата за експлоатация на продуктите внимателно и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате машината.

Използвайте личната защитна екипировка. Виж указанията в раздел Лична защитна екипировка.

Уверете се, че в работния участък няма външни лица, в противен случай съществува опасност те да бъдат сериозно наранени.

- Проверете дали машината е сглобена правилно и дали няма следи от повреди. Вж. инструкциите в раздел гМонтиране и регулиране“.
- Извършвайте всекидневно техническо обслужване. Вж. указанията в раздел гПоддръжка“.

## Стартиране

- Следвайте инструкциите за стартиране в ръководството на захранващия блок.

## Допълнение към инструкциите за стартиране за рязане с корда

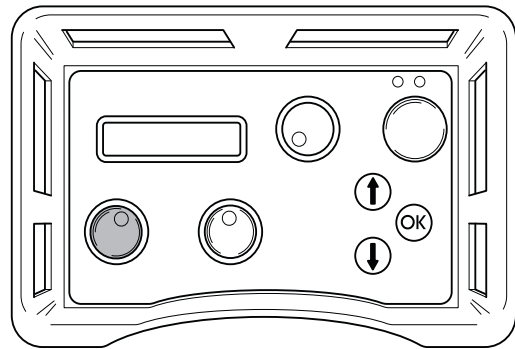
- WS 482 HF: Дисплеят на дистанционното управление показва гSELECT GEAR” (Изберете скорост). Изберете гGear 2” (Скорост 2). Потвърдете с гOK”.
- Отидете на опцията гDRIVING MODE” (Режим на задвижване) в менюто за работа, като се придвижвате с клавишите със стрелки.
- Изберете гWire” (Корда). Потвърдете с гOK”.

## Подравняване на режещото рамо



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато режещото рамо е подравнено с релсата, управлението на дълбочината на захранване не бива да се използва повече. Невниманието може да доведе до сериозни телесни повреди или дори смърт.

- Педи започване на рязането трябва да поставите режещото рамо така, че да е подравнено с релсата. Това се прави с управлението на дълбочината на захранване. Когато режещото рамо е подравнено с релсата, управлението на дълбочината на захранване не бива да се използва повече.



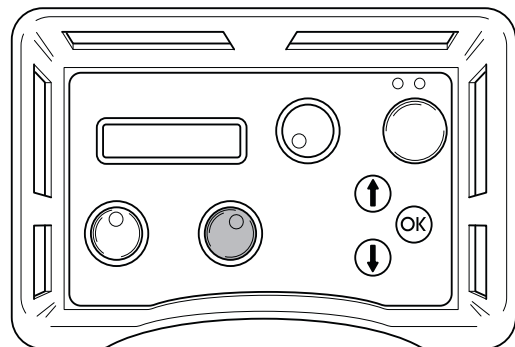
По време на работа управлението на дълбочината на захранване е изключено.

## Натягане на кордата



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не натягайте кордата прекомерно! Пренатегнатата корда ще наруши въртенето и може да се скъса. Невниманието може да доведе до сериозни телесни повреди или дори смърт.

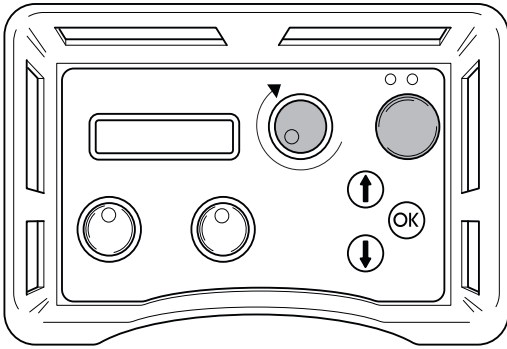
- Проверете дали кордата е правилно легнала във всички колела.
- Натегнете кордата спрямо линията на среза, като завъртите управлението на захранване на ход. Кордата трябва да ляга спрямо всички колела и спрямо обработвания детайл.



# СТАРТИРАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

## Стартиране на въртенето

- Задръжте зеления стартерен бутон, докато въртите управлението на въртенето по часовниковата стрелка, за да стартирате въртенето. Въртете управлението леко и бавно. Започнете с ниска скорост на въртене.
- Проверете дали въртенето е в желаната посока. Под частта BLADE ROTATION (Въртене на резеца) в менюто на операциите въртенето може да бъде задавано в желаната посока.



Ако задвижващото колело не може да стартира въртенето на кордата, причината може да бъде една от следните:

- Кордата е твърде опъната. Намалете натягането.
- Водещите колела не са правилно регулирани. Регулирайте водещите колела.
- Контактната площ спрямо обработвания детайл е твърде голяма. Добавете макара.

## Процедура на работа



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не режете твърде продължително време на максимална изходна мощност (100%)! Това може да причини пренатягане на кордата, в резултат на което тя да се скъса. Невниманието може да доведе до сериозни телесни повреди или дори смърт.

- Когато кордата направи контакт със среза, можете бавно да увеличите скоростта, докато се постигне желаното ниво. Вж. таблицата „Скорост и скорост на кордата“ в главата „Технически характеристики“.
- На дисплея можете да проверявате мощността в проценти. По време на рязане стойността обикновено е между 50 и 100%.

Изходната мощност, използвана за рязане, зависи от фактори като използвания режещ елемент, колко голяма е контактната площ на кордата спрямо обработвания детайл, избрания режим на мощност и др.

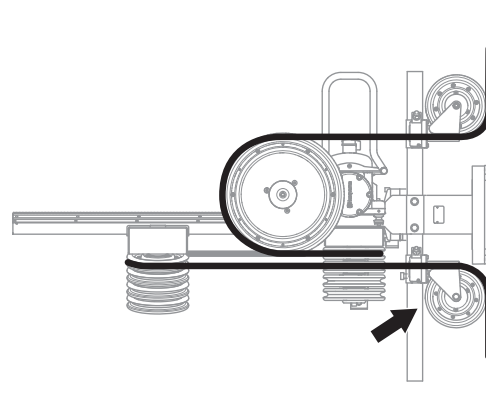
Бъдете внимателни и винаги използвайте пониска мощност, за да намалите риска от скъсване на кордата.

- Дръжте кордата натегната по време на рязане на материала.

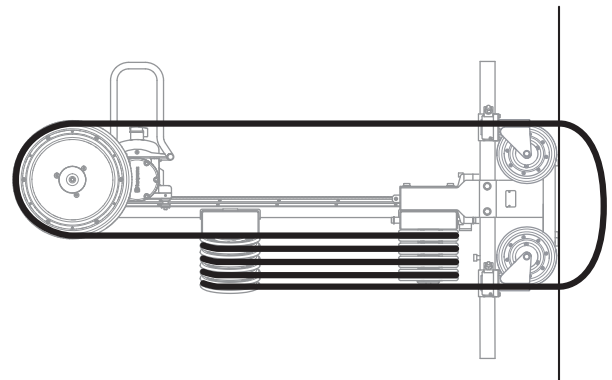
## Съхраняване на кордата

Когато режещият елемент достигне крайната позиция на релсата, кордата трябва да бъде съхранена.

- Спрете въртенето.
- Преместете триона на стартова позиция, в обратния край на долната плоча.
- Поставете кордата спрямо магазинните колела и регулирайте водещото колело, което е най-близо до изходното магазинно колело.



- Когато рязането приключи, водещите колела трябва да бъдат регулирани така, че кордата да може да бъде хваната, щом мине през обработвания детайл.



## Изключване

- Завъртете контролите на захранване на въртене и ход на позиции нула.
- Следвайте инструкциите в ръководството на захранващия блок.

## Основни принципи



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Потребителят трябва да изпълнява само работата по поддръжката и обслужването, описани в този Наръчник на оператора. По-крупните ремонти трябва да се изпълняват от оторизиран сервис.

Изключете машината и извадете хранващия щепсел.

Използвайте личната защитна екипировка. Виж указанията в раздел Лична защитна екипировка.

Експлоатационният срок на машината може да бъде намален, а рискът от нещастни случаи увеличен, ако техническото обслужване на машината не се провежда правилно и ако обслужването и/или ремонтните дейности не се изпълняват професионално. Ако имате нужда от още информация, моля, обърнете се към най-близкия сервис.

## Всекидневно обслужване

- Проверявайте дали предпазните средства на машината не са повредени. Вижте инструкциите в раздела „Оборудване за безопасна работа с машината“.
- Почистете машината от външната ѝ страна. Не мийте триона със струи под високо налягане.
- Проверявайте дали гумата във водещите колела е на място и не е износена.
- Проверявайте лагерите. Завъртете колелата с ръка и се уверете, че се въртят свободно.

## Сервиз

Освен всекидневното техническо обслужване като почистване и смазване, машината трябва да получава сервизно обслужване. След 50 часа рязане машината трябва да бъде сервизирана в акредитирана работилница на Husqvarna. След това трионът трябва да бъде сервизиран на всеки 100 часа работа. Сервизното обслужване е много важно, за да има потребителят машина, която работи с максимална ефективност дълго време.

# ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Технически характеристики

Мощност - макс., kW/hp	
WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6
Скорост, об./мин.	0-1200
Стартов въртящ момент, Nm	
WS 440 HF	100
WS 482 HF (Скорост 2)	160
Магазинен капацитет, m/ft	10/33
Капацитет на корда, m/ft	1,9-11,3 / 6-37
Тегло, кг/лб	
WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138 / 304
Посока на въртене	Двете посоки
Ъгъл на защита	IP 65
Скорост на кордата (при 1200 об./мин.), m/s / ft/s	24/79
Шумови емисии (вж. забележка 1)	
Равнище на звуковия ефект, измерено в dB (A)	99
Равнище на звуковия ефект, гарантирано L <sub>WA</sub> dB (A)	100
Равнище на шума (вж. забележка 2)	
Ниво на шума при ухото на работещия, dB(A)	86

Забележка 1: Шумови емисии в околната среда, измерени като звуков ефект (L<sub>WA</sub>) съобразно EN 15027/A1.

Забележка 2: Ниво на звуковото налягане съгласно EN 15027/A1. Отчетените данни за нивото на звуковото налягане имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1,0 dB(A).

## Скорост и скорост на кордата

Скорост на въртене, об./мин.	Скорост на кордата, m/s	Скорост на кордата, ft/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

## Препоръчителна диамантена корда

Модел	Абразивни материали	Варов бетон	Степен на усилване		
			Ниска	Средна	Висока
C 710	-	-	Добра	Оптимална	Добра
C 760	Приемлива	Добра	Оптимална	Добра	Приемлива
C 1000	Добра	Добра	Добра	Оптимална	Добра
C 1200	Добра	Приемлива	Приемлива	Добра	Оптимална

# ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

### (Валидно само за Европа)

Ние, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, ШВЕЦИЯ, тел. +46 36 146500, декларираме на своя собствена отговорност, че продуктът:

Описание	Стенен трион
Марка	HUSQVARNA
Тип/Модел	CS 10
Идентификация	Серийни номера от 2018 г. и след това

отговаря напълно на следните директиви и регламенти на ЕС:

Директива/регламент	Описание
2006/42/ЕО	"относно машини"
2011/65/ЕС	"относно ограниченията за опасни вещества"

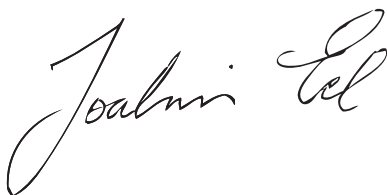
и че хармонизираните стандарти и/или техническите спецификации са приложени,

както следва;

EN ISO 12100:2010

EN 15027/A1:2009

Partille, 3 май 2018 г.



Joakim Ed

Директор глобална научноизследователска и развойна дейност

Отговорен за техническата документация

# УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

## Символи на інструменті

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Використовується, якщо існує ризик серйозної травми чи смерті користувача, або значних пошкоджень навколишніх об'єктів внаслідок порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику.



Перед користуванням інструментом уважно прочитайте посібник користувача та переконайтеся, що Ви зрозуміли всі вказівки.



Користуйтеся особистим захисним спорядженням. Інструкції дивіться у розділі під заголовком "Особисте захисне спорядження."



Цей виріб відповідає належним вимогам ЄС.



Екологічне маркування. Символи на виробі або його упакуванні показують, що з цим виробом не можна поводитись як із побутовими відходами. Його треба здавати у відповідний пункт виймання на переробку для виймання електричного та електронного устаткування.



Забезпечуючи правильний догляд за цим виробом, ви можете допомогти нейтралізувати потенційний негативний вплив на довкілля та людей, який в іншому разі може виникнути через неправильну утилізацію виробу.

Детальніше про переробку цього виробу дізнайтесь у органах місцевого самоврядування, місцевій службі з приймання виробів на переробку чи в крамниці, де ви купили цей виріб.

Інші позначення на інструменті відповідають вимогам спеціальних сертифікатів для певних ринків.

## Описання рівнів попередження

Існує три рівні попередження.

### НЕБЕЗПЕЧНО!



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Використовується, якщо існує ризик травмування користувача або пошкодження навколишніх об'єктів внаслідок порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику.

### ОБЕРЕЖНО!



**ОБЕРЕЖНО!** Використовується, якщо існує ризик травмування користувача або пошкодження навколишніх об'єктів внаслідок порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику.

### УВАГА!

**УВАГА!** Використовується, якщо існує ризик пошкодження навколишніх об'єктів або пристрою внаслідок порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику.

---

# ЗМІСТ

---

## Зміст

<b>УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ</b>	
Символи на інструменті .....	23
Описання рівнів попередження .....	23
<b>ЗМІСТ</b>	
Зміст .....	24
<b>ПРЕЗЕНТАЦІЯ</b>	
Шановний користувачу, .....	25
Конструкція та функції .....	25
Що є що на приладі? .....	26
<b>УСТАТКОВАННЯ ДЛЯ БЕЗПЕЧНОЇ РОБОТИ ПРИБОРУ</b>	
Загальне .....	27
<b>МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ</b>	
Загальне .....	28
Робота із напрямною рейкою .....	28
Закріпіть нижню плиту .....	28
Монтаж пилки .....	29
Протягування дроту .....	31
Монтуйте захисні кожухи. ....	31
Підключення води для охолодження .....	32
Під'єднання силового агрегату .....	32
<b>КОРИСТУВАННЯ</b>	
Захисне спорядження .....	33
Загальні правила безпеки .....	33
Основні прийоми роботи .....	38
Транспортування та зберігання .....	38
<b>ПУСК ТА ВИМИКАННЯ</b>	
Перед початком роботи .....	39
Пуск .....	39
Процедура роботи .....	40
Вимкнення .....	40
<b>ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ</b>	
Загальне .....	41
Щоденне технічне обслуговування .....	41
Обслуговування .....	41
<b>ТЕХНІЧНІ ДАНІ</b>	
Технічні дані .....	42
Швидкість і швидкість передачі даних по дроту .....	42
Рекомендований алмазний дріт .....	42
<b>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</b>	
декларация відповідності стандартам Європейського Союзу .....	43



# ПРЕЗЕНТАЦІЯ

## Шановний користувачу,

Дякуємо за користування виробом компанії Husqvarna!

Ми бажаємо, щоб Ви були задоволені цим виробом і щоб він надовго став Вашим помічником. Придбання нашого виробу надає вам право на отримання професійної допомоги з ремонту та обслуговування. Якщо продавець, у якого ви придбали інструмент, не є одним із наших уповноважених дилерів, дізнайтеся у нього адресу найближчої майстерні з обслуговування.

Ми сподіваємося, що цей посібник користувача буде корисним для вас. Переконайтеся, що він завжди знаходиться поблизу на робочому місці. дотримуючись викладених у ньому вказівок (щодо користування, обслуговування, догляду та ін.), Ви продовжите термін служби інструменту та зможете згодом вигідніше його продати в разі потреби. Якщо Ви продасте інструмент, обов'язково передайте покупцеві і цей посібник користувача.

## Більш ніж 300 років інновацій

Традиції шведської компанії Husqvarna AB походять із 1689 року, коли шведський король Карл XI наказав спорудити фабрику для виробництва мушкетів. В той час вже було закладено фундамент для розвитку інженерних навичок, що зумовило розробку деяких із найкращих у світі примірників продукції в таких галузях, як мисливська зброя, велосипеди, мотоцикли, домашнє приладдя, швейні машини та прилади для роботи на відкритому просторі.

Компанія Husqvarna є світовим лідером із виробництва електроприладів для роботи на відкритому просторі, що використовуються у лісництві, для догляду за парками, галявинами та садами, а також у виробництві звичайного та алмазного різального обладнання для будівництва та галузі обробки каменю.

## Відповідальність власника

Власник/роботодавець є відповідальним за наявність у користувача достатніх знань для безпечного використання пристрою. Дуже важливо, щоб наглядач та користувач прочитали та зрозуміли інформацію, викладену в цьому посібнику. Вони повинні знати та розуміти наступне:

- Інструкції з безпеки під час використання
- Сферу застосування та існуючі обмеження використання пристрою.
- Вимоги до використання та догляду за пристроєм.

Національне законодавство може регулювати використання цієї машини. Перед запуском машини знайдіть, в якому законі описується місце, де будуть проводитися роботи.

## Застереження виробника

Після опублікування цього посібника компанія Husqvarna може видавати додаткові відомості щодо безпечної експлуатації цього виробу. Власник зобов'язаний дотримуватися найбезпечніших способів експлуатації.

Стратегія Husqvarna AB – постійна розробка нових виробів, а тому він залишає за собою право змінити конструкцію і зовнішній вигляд виробів без попереднього повідомлення.

Для отримання додаткових відомостей і допомоги завітайте на веб-сайт [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Конструкція та функції

Такі цінності, як висока продуктивність, надійність, застосування новітніх технологій, досконалі технічні рішення та турбота про навколишнє середовище виокремлюють продукцію компанії Husqvarna серед інших. Для безпечної експлуатації цього виробу оператор зобов'язаний уважно прочитати цей посібник. Додаткову інформацію можна отримати у вашого дилера або безпосередньо в компанії Husqvarna.

Нижче перелічено деякі з особливих рис вашого пристрою.

## Комбінована пилка

CS 10 - комбінована пилка з настінною пилкою у якості силового агрегату. Існуюче обладнання може використовуватися для приводу дротової пилки.

Ця машина призначена тільки для використання разом з Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF чи WS 482 HF + PP 480 HF.

## Шарнірні шків

Відкриті шарнірні шків використовуються у якості вхідного та вихідного шківів пилки. Вони можуть повертатися вздовж лінії різання чи бути встановленими у зафіксованому положенні.

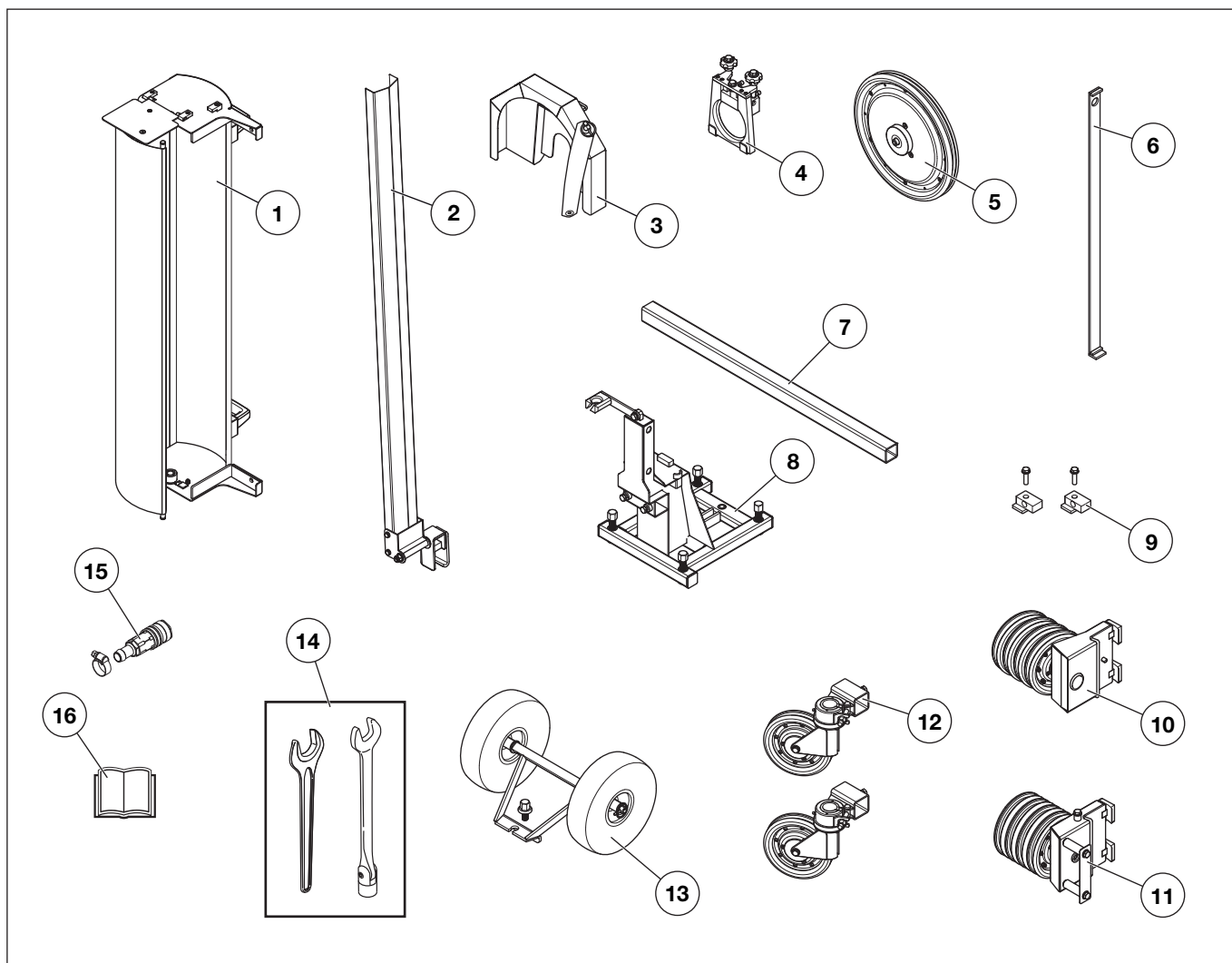
## Велика місткість магазину.

Максимальна довжина протягнутого дроту - 11,7 м (38 футів), а місткість магазину - 10 м (33 фути).

## Регулювання для правої та лівої руки.

Пилка може бути зібрана з правої чи з лівої сторони. Це зручно, коли потрібно різати близько від кутів.

# ПРЕЗЕНТАЦІЯ



## Що є що на приладі?

- |   |                                 |    |                            |
|---|---------------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Захисний кожух шківа            | 9  | Кріплення, кришка магазина |
| 2 | Захисний кожух дроту            | 10 | Верхній магазин            |
| 3 | Захисний кожух приводного шківа | 11 | Нижній магазин             |
| 4 | Тримач кожуха                   | 12 | Шарнірні шків              |
| 5 | Приводний шків                  | 13 | Транспортні колеса         |
| 6 | Фіксатор дреля                  | 14 | Комплект інструментів      |
| 7 | Балка                           | 15 | Арматура трубопроводу      |
| 8 | Нижня плита                     | 16 | Посібник користувача       |

## Загальне



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Ніколи не використовуйте інструмент із дефектами спорядження для безпечної роботи! Якщо інструмент не відповідає хоча б одній із вимог перевірки, зверніться до центру обслуговування для ремонту.

В цьому розділі описано спорядження для безпечної роботи і його призначення, та пояснено, як потрібно проводити перевірку та обслуговування для правильного функціонування цього спорядження.

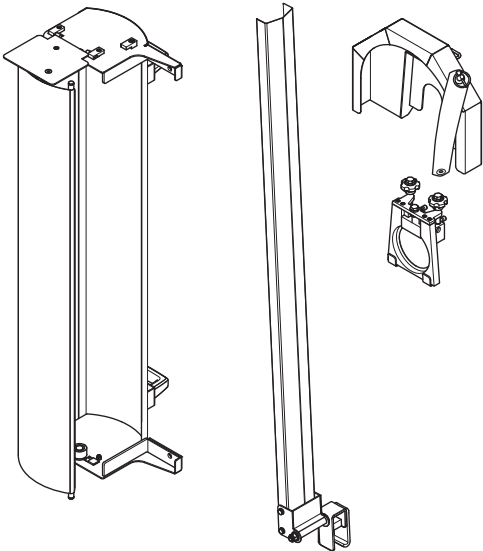
Ця машина використовується в комплекті з іншим обладнанням. Перед користуванням машиною уважно прочитайте надані посібники користувача для обладнання та переконайтеся, що Ви зрозуміли всі вказівки.

## Захисні кожухи



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Ніколи не користуйтеся інструментом без кожуха або з пошкодженим кожухом. Перед ввімкненням пристрою завжди перевіряйте правильність встановлення цих кожухів для ножів.

Захисні кожухи розроблені для захисту від випадкового контакту з різальним обладнанням та зменшення небезпеки виникнення нещасних випадків, спричинених розірваним дротом.



## Перевірка захисних кожухів



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Виключіть машину та від'єднайте штепсель електроживлення.

- Перевірте захисні кожухи на наявність тріщин та інших пошкоджень. Замініть пошкоджені кожухи.

# МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

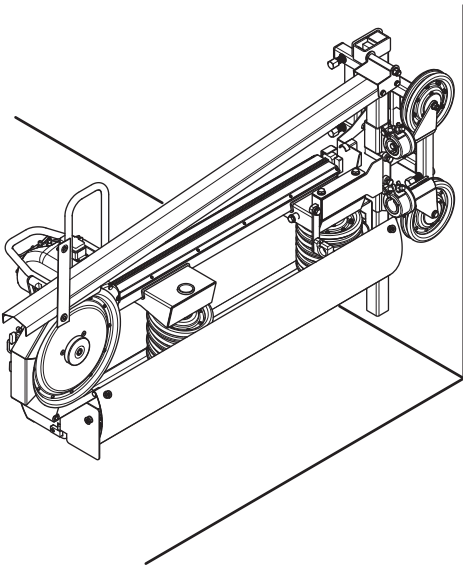
## Загальне



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Завжди розміщуйте пилку таким чином, щоб Ви стояли без ризику пошкодження розірваним дротом. Переконайтеся, що під час різання в робочій зоні немає сторонніх людей. Удар розірваним дротом може призвести до смерті або серйозних ушкоджень.

Різальні роботи повинні ретельно плануватися перед монтажем пилки, щоб вони могли виконуватися найпростіше.

- Пилку можна монтувати як на стіні, так і на підлозі.
- Пилка може бути зібрана з правої чи з лівої сторони. Це зручно, коли потрібно різати близько від кутів.

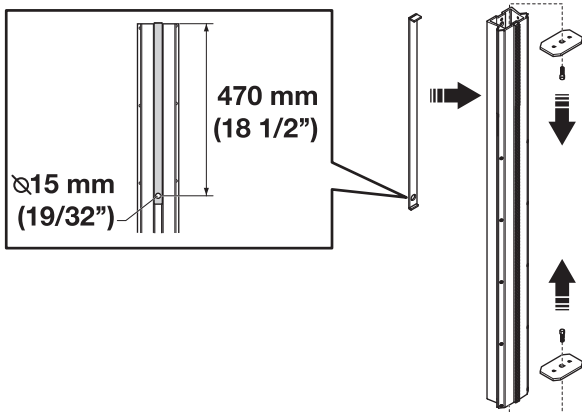


- Можливо буде необхідно свердлити отвори для протягування дроту через матеріал, що буде різатися.

## Робота із напрямною рейкою

Для роботи із напрямною рейкою потрібно виконати певні регулювання.

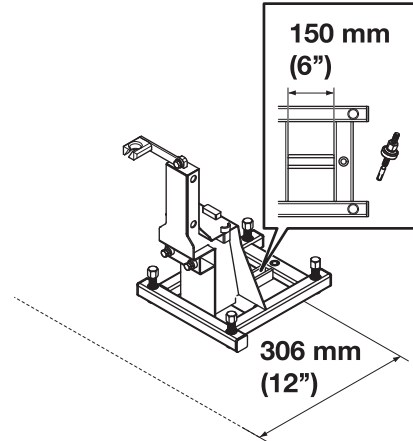
- Витягніть кінцеві упори.



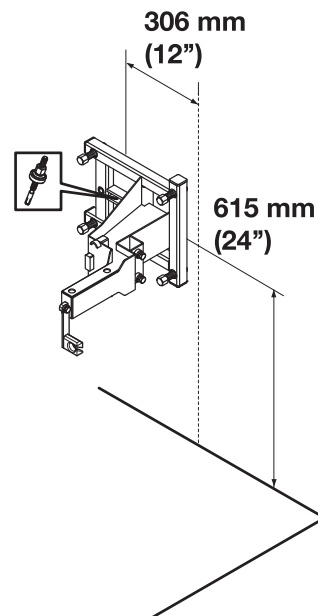
- Просвердліть отвір діаметром 15 мм (19/32") на відстані 470 мм (18 1/2") від верхнього кінця рейки. Використовуйте кріплення дреля, що входить до комплекту постачання. Цей отвір потрібний для монтажу верхнього магазину.

## Закріпіть нижню плиту

- Встановіть пилку в потрібне положення напроти запланованого розрізу.
- Закріпіть пилку анкерним болтом.
- Відстань від лінії різання до болта - 306 мм (12").



- При виконанні вертикальних розрізів пилкою, змонтованою на стіні, мінімальна відстань від підлоги до болта - 615 мм (24").

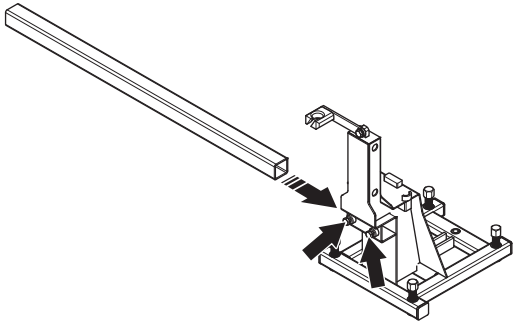


- Після закріплення нижньої плити пригвинтіть ніжки регулюючого пристрою, так щоб пилка була міцно закріплена.

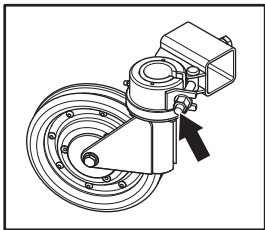
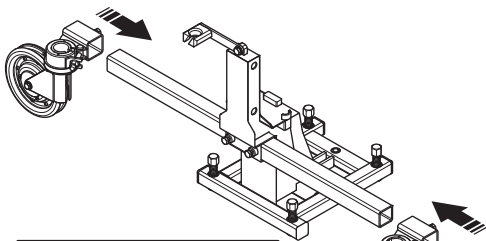
# МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

## Монтаж пилки

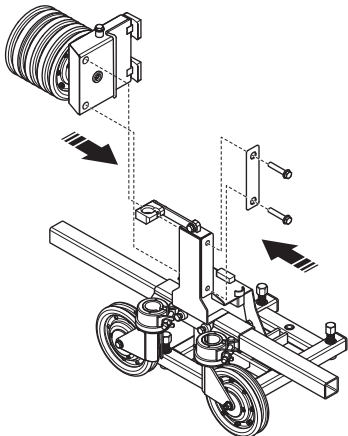
- Встановіть балку на опорну плиту.



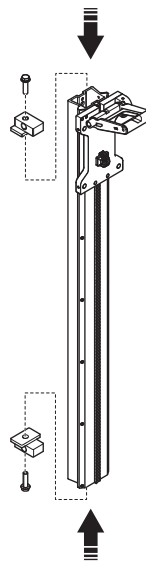
- Встановіть шарнірні шківни на балку. Шарнірні шківни можна встановити в зафіксоване положення, затягнувши гайку.



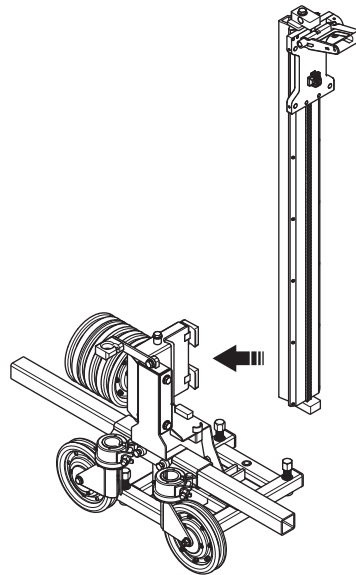
- Встановіть нижній магазин на нижню плиту. Його можна встановити як з правої, так і з лівої сторони.



- Встановіть кріпильні скоби для кришки магазину на напрямній рейці.

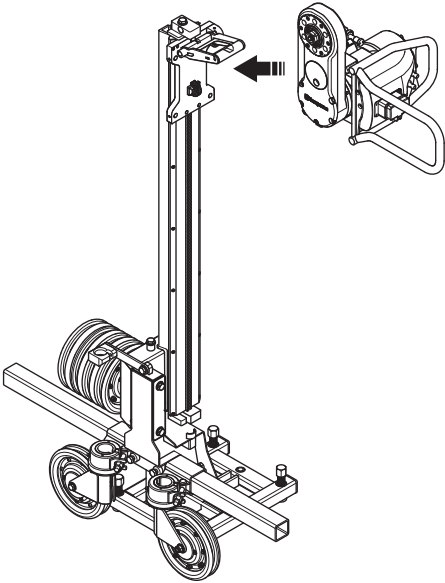


- Встановіть рейку в кріплення на нижньому магазині. Отвір, просвердлений для кріплення верхнього магазину, потрібно направити вгору.



# МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

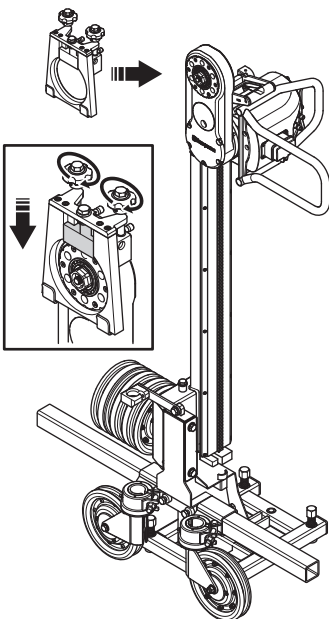
- Встановіть двигун пилки в візок пилки.



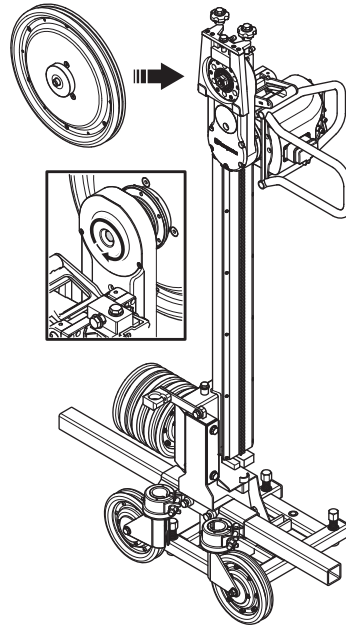
**НЕБЕЗПЕЧНО!** Різальний маніпулятор повинен завжди бути направленим в тому напрямку, що й напрямна рейка. Функцію подачі різання не потрібно використовувати під час різання дротом. Недбалість може призвести до серйозних ушкоджень або навіть смерті.

**УВАГА!** Впевніться, що пластикова кришка на пилці спрямована вгору, якщо пилка змонтована на стіні. Це потрібно для запобігання накопичування води та бруду в середині кришки.

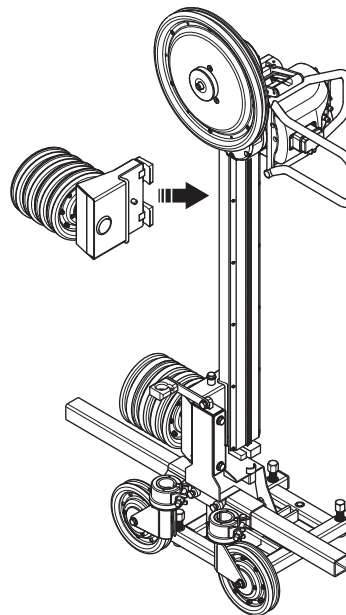
- Встановіть захисну кріпильну скобу на двигун пилки. Затягніть фіксуючі ручки для закріплення захисної кріпильної скоби.



- Встановіть приводний шків на двигун пилки. Затягніть стопорний гвинт для фіксації приводного шківа.



- Встановіть верхній магазин на рейку. Сумістіть шип кріплення магазину з отвором на рейці.

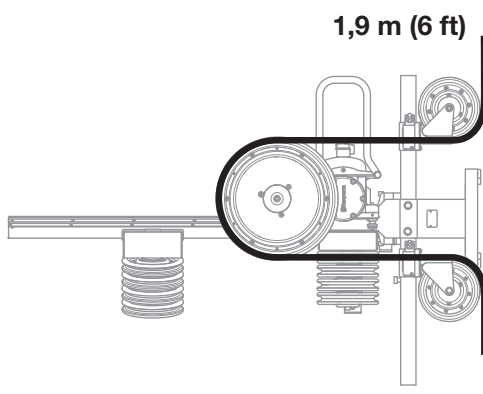


# МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

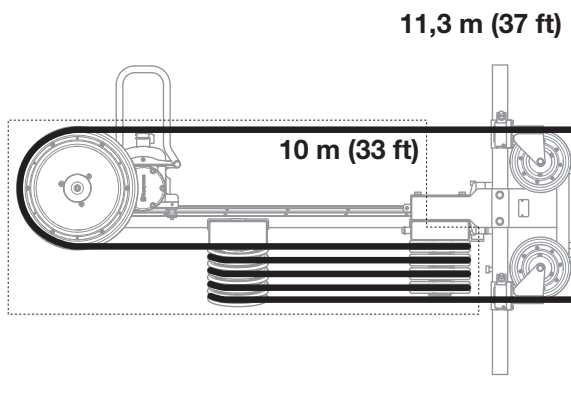
## Протягування дроту

**УВАГА!** Дріт, що використовується, повинен завжди проходити по тому ж напрямку, що й раніше, щоб запобігти надмірному зношенню.

- Відведіть візок пилки як можна далі вниз.
- Протягніть дріт вздовж оброблюваної поверхні, можливо через попередньо просвердлені отвори і поверніть його назад до пилки.
- Мінімальна довжина протягнутого дроту 1,7 м (6 футів), помістіть дріт на приводний шків.



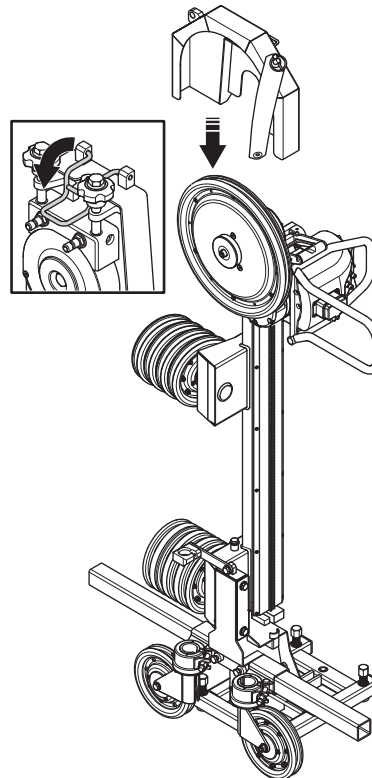
- Під час різання протягніть дріт через придатну кількість шківних пар в магазині. Максимальна довжина протягнутого дроту - 11,3 м (37 футів), а місткість магазину - 10 м (33 фута).



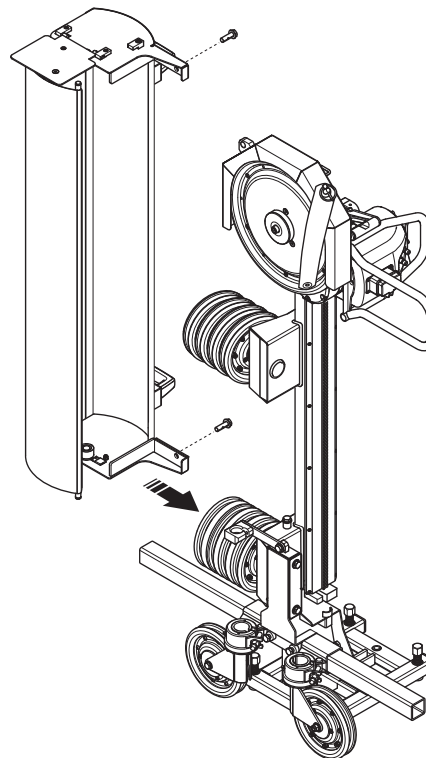
- Перед з'єднанням стиків дроті потрібно скрутити, 1-2 оберти на метр використовуваного дроту. Важливо скручувати дріт у тому ж напрямку, в якому він накручується. Це дасть найрівніше зношення на алмазних сегментах дроту. Ізольований дріт не потрібно скручувати перед протягуванням дроту через машину.

## Монтуйте захисні кожухи.

- Закріпіть кожух приводного шківа на кріпильній скобі. Закріпіть кожух скобою.

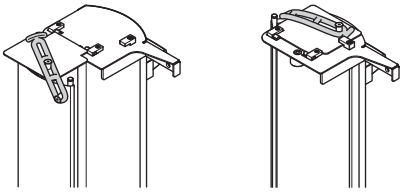


- Встановіть кришку магазину в кріплення.

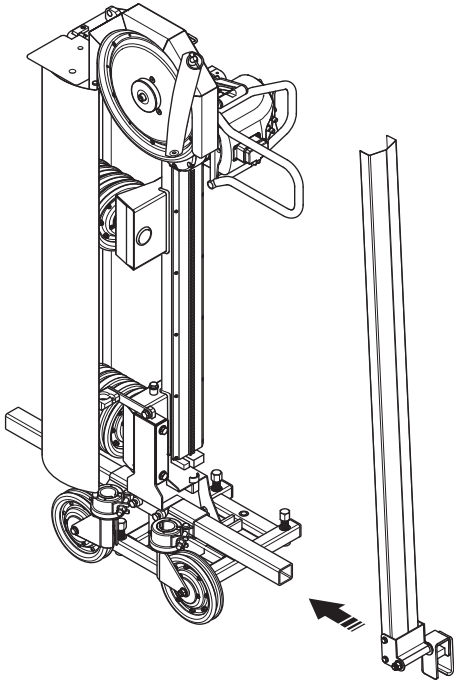


# МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

- Кришка магазину може фіксуватися в закритому і відкритому положеннях за допомогою гумової полоси.

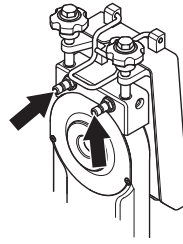


- Встановіть кожух дроту на балку і через кріпильну скобу - на кожух приводного шківів.



## Підключення води для охолодження

- Приєднайте водяний шланг з двигуна пилки до одного із штуцерів на кріпильній скобі.



- Вода охолоджує різальний маніпулятор.
- З іншого штуцера на кріпильній скобі можна провести воду через водяний шланг чи водяну піку для охолодження дроту.
- Піки води тоді спрямовуються в місце, де дрід входить в бетон. Таким чином вода потрапляє з дротом в розріз, це призводить до зв'язування бетонного пилу і ефективного охолодження дроту.

**УВАГА!** Для того, щоб вода охолоджувала під час різання належним чином важливо відрегулювати положення охолоджуючої води в розрізуваному матеріалі. Пам'ятайте, що машину потрібно зупиняти під час цього регулювання.

## Під'єднання силового агрегату

- При необхідності дивіться інструкції в Посібнику користувача з експлуатації двигуна пилки та силового агрегату.



# КОРИСТУВАННЯ

## Захисне спорядження

### Загальне

Не користуйтеся інструментом, якщо у разі нещасного випадку немає можливості покликати на допомогу.

### Особисте захисне спорядження.

Кожного разу при роботі з інструментом необхідно користуватися відповідним особистим захисним спорядженням. Особисте захисне спорядження не може повністю ліквідувати небезпеку травмування, але при нещасному випадку воно знизить ступінь важкості травми. Зверніться до продавця по допомогу у виборі правильного спорядження.



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Під час використання інструментів для шліфування чи формування матеріалу (різців, шліфувальних станків, дрелей) утворюються пил та випари, які можуть містити небезпечні хімічні речовини. З'ясуйте склад матеріалу, який збирається обробити, і використовуйте відповідний респіратор.



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Надто довга робота при сильному шумі може спричинити погіршення слуху. Отже, завжди користуйтеся відповідними захисними навушниками. Працюючи у захисних навушниках, прислухайтесь до попереджувальних сигналів та до окликів. Вимкнувши двигун пристрою, обов'язково відразу ж знімайте захисні навушники.



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Завжди є ризик пошкодження роздавлюванням під час роботи на обладнанні, яке має деталі, що рухаються. Надягайте захисні рукавиці щоб уникнути пошкодження тіла.

Обов'язково вдягайте:

- Захисний шолом
- захисні навушники
- Перевірені захисні окуляри або прозорий щиток
- Дихальна маска чи респіратор
- Міцні, не ковзаючі рукавиці.
- Добре припасований, міцний та зручний одяг, що забезпечує повну свободу рухів.
- Надягайте захисне взуття зі сталевим носком та неслизькою подошвою.

Необхідно слідкувати, щоб у рухому частину інструмента не затягло одяг, довге волосся чи прикраси.

### Інше захисне спорядження



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Під час роботи з пристроєм можуть з'явитись іскри, що може викликати пожежу. Слід завжди мати напохваті відповідне протипожежне обладнання.

- Протипожежне обладнання
- Завжди тримайте аптечку під рукою.

## Загальні правила безпеки

Цей розділ описує основні правила безпеки при користуванні механічною пилкою. Ця інформація в жодному разі не замінить професійних навичок та досвіду.

- Перед користуванням інструментом уважно прочитайте посібник користувача та переконайтеся, що Ви зрозуміли всі вказівки.
- Ця машина використовується в комплекті з іншим обладнанням. Перед користуванням машиною уважно прочитайте надані посібники користувача для обладнання та переконайтеся, що Ви зрозуміли всі вказівки.
- Пам'ятайте, що саме ви, користувач, є відповідальним за те, щоб люди та їхнє майно не наражались на небезпеку та не страждали від нещасних випадків.
- Всі оператори повинні бути підготовленими для роботи на машині. Власник відповідає щодо забезпечення підготовки операторів.
- Слідкуйте за тим, щоби пристрій був чистий. Усі помітки та позначки мають бути чіткими та розбірливими.



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Використовується, якщо існує ризик серйозної травми чи смерті користувача, або значних пошкоджень навколишніх об'єктів внаслідок порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику.

Ніколи не дозволяйте дітям або непідготовленим людям використовувати пристрій або здійснювати його технічне обслуговування. Забороняється користування цим пристроєм будь-кому іншому без попередньої перевірки розуміння змісту цього посібника користувача.

В жодному разі не користуйтеся інструментом, якщо Ви втомлені, вживали спиртні напої, приймаєте ліки або що-небудь, що може негативно вплинути на Ваш зір, реакцію, координацію рухів чи свідомість.

Під час використання електроприладів завжди існує загроза враження струмом. Уникайте несприятливих погодних умов і контакту із громовідводами та металевими предметами. Щоб уникнути пошкоджень, завжди дотримуйтеся інструкцій із Посібника користувача.



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Внесення змін чи використання аксесуарів, не схвалених виробником, може призвести до травми користувача чи інших людей, або до смертельних наслідків.

Не вносьте змін до цього виробу чи використовуйте його, якщо виявиться, що до нього були внесені зміни іншими особами.

Забороняється користуватися несправним пристроєм. Вживайте заходи техніки безпеки та дотримуйтесь вказівок із технічного обслуговування, наведених в інструкції. Деякі операції технічного обслуговування мають виконувати лише кваліфіковані фахівці. Дивіться розділ 'Технічне обслуговування'.

Завжди користуйтеся оригінальними запчастинами та приладдям.

## Завжди користуйтеся здоровим глуздом

Неможливо передбачити в посібнику всі ситуації, які можуть виникнути під час використання пристрою. Завжди будьте обережні та керуйтеся здоровим глуздом. Якщо виникла ситуація, коли ви не впевнені у власній безпеці, зупиніться та зверніться за порадою до фахівця. Зверніться до вашого дилера, центру обслуговування чи досвідченого користувача. Не беріться за виконання роботи, якщо ви не маєте остаточної впевненості!

## Безпека робочої зони



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Мінімальна безпечна відстань до всіх деталей, що рухаються - 1,5 метра. Ви несете відповідальність за відсутність будь-яких тварин та споглядачів у робочій зоні.

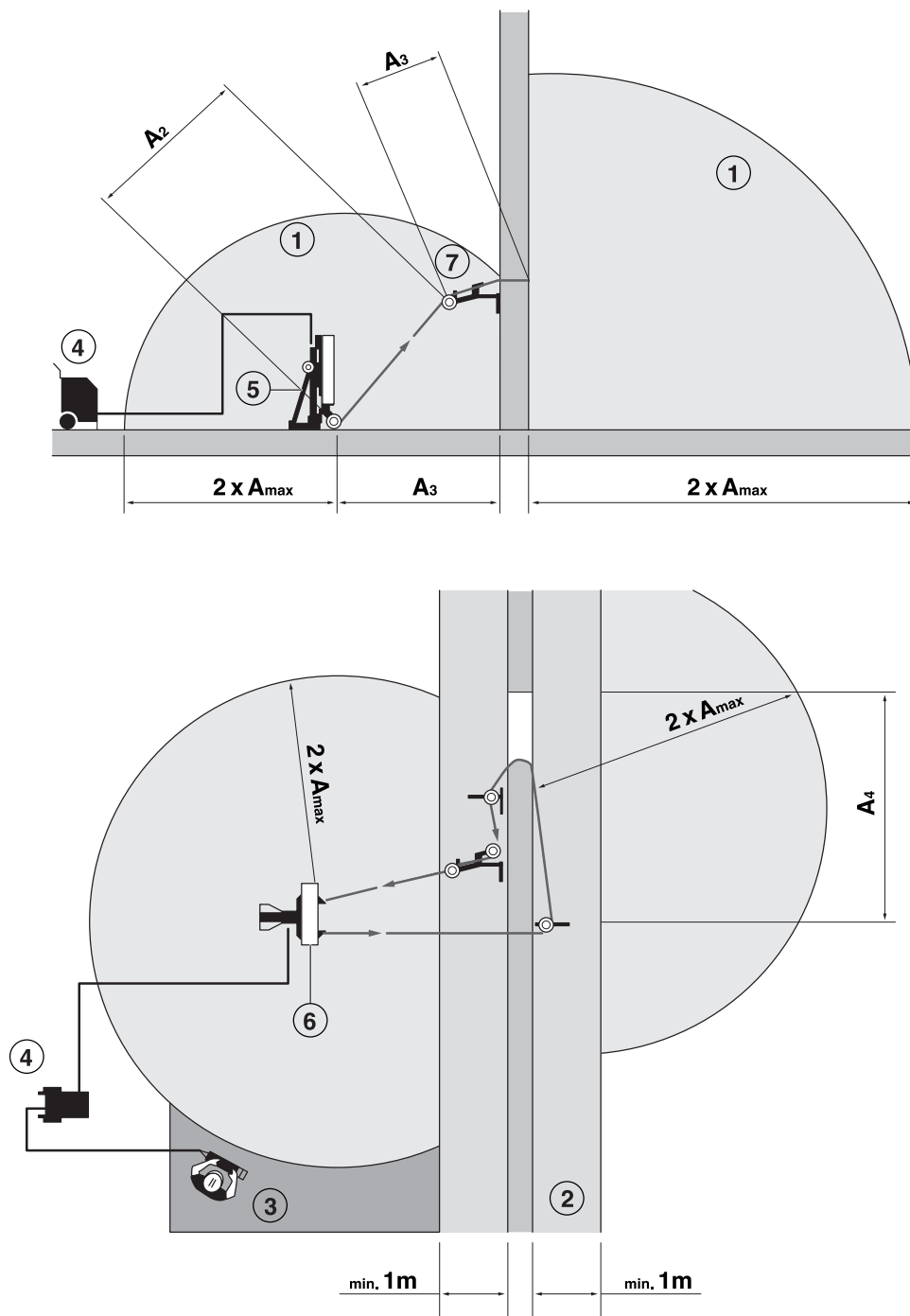
- Переконайтеся, що люди, тварини чи будь-що інше навколо вас не перешкоджатиме керуванню інструментом. Ніколи не залишайте інструмент з увімкнутим двигуном без нагляду.
- Не користуйтеся інструментом в погану погоду - наприклад, в густий туман, сильний дощ, сильний вітер, коли дуже холодно та ін. Робота в погану погоду втомлює, а також створює додаткову небезпеку, наприклад, ожеледь.
- Переконайтеся, що робоча зона має достатнє освітлення для утворення безпечного робочого середовища.
- Забороняється починати роботу з механічною пилкою на захаращеному робочому місці та не налаштувавши стійке положення.
- Переконайтеся, що жодні труби або електричні кабелі не знаходяться в матеріалі, який підлягає різанню чи в робочій зоні.
- Перевірте, чи електричні кабелі в робочій зоні знаходяться під напругою.

# КОРИСТУВАННЯ

## Небезпечна зона машини

Під час проведення робіт нікому не дозволяється знаходитись в небезпечній зоні машини. Ця заборона стосується і оператора.

## Різання стіни

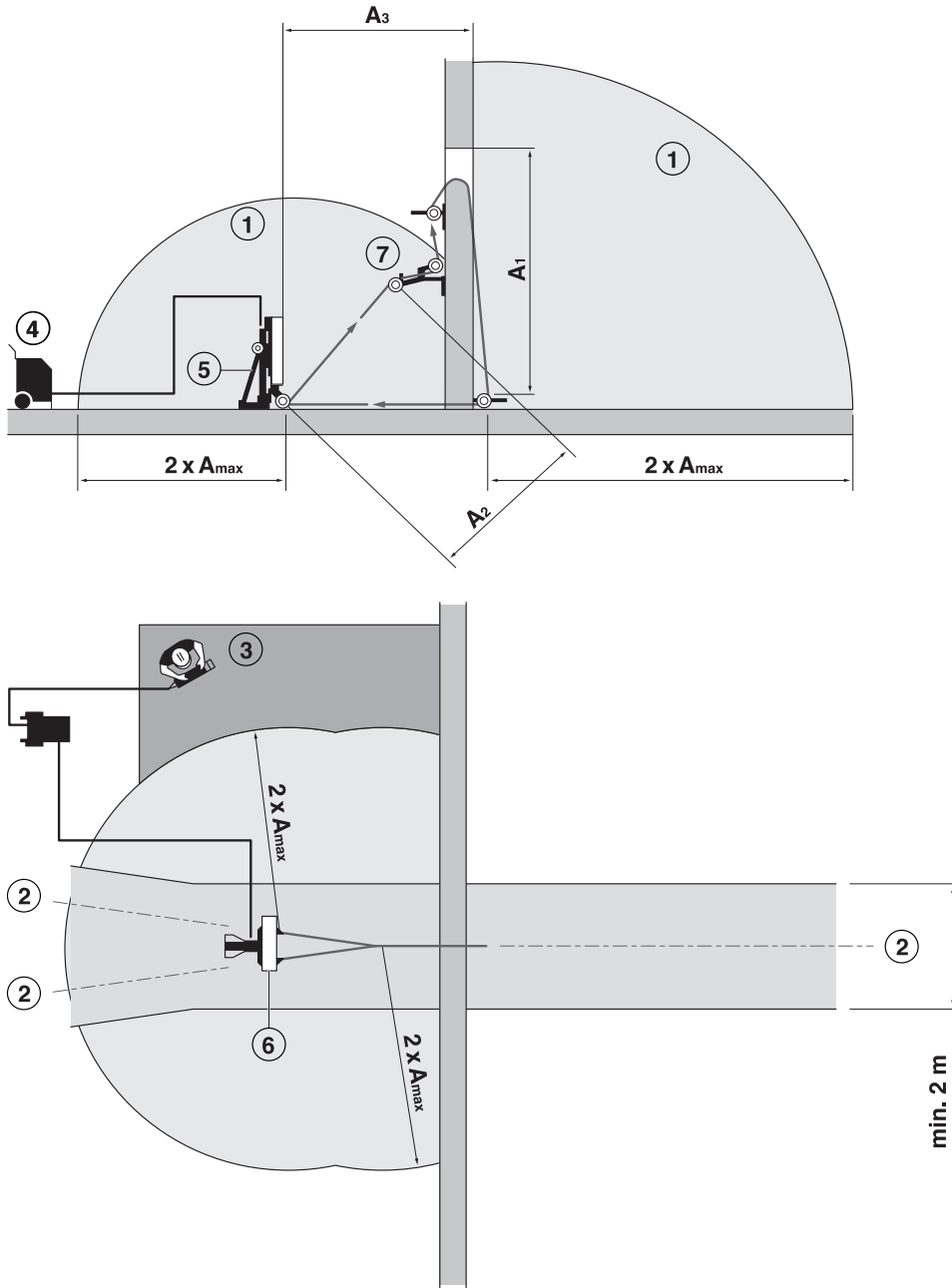


( $A_{max}$ ) Найбільша частина дроту під час холостого ходу ( $A_1$ - $A_4$ )

- 1 Небезпечна зона
- 2 Небезпечна зона в горизонтальній проекції дроту по відношенню до оператора.
- 3 Рекомендоване робоче місце оператора
- 4 Блок живлення
- 5 Вузол приводу дроту
- 6 Захисний кожух дроту
- 7 Шків

# КОРИСТУВАННЯ

## Різання з додатковими шківками

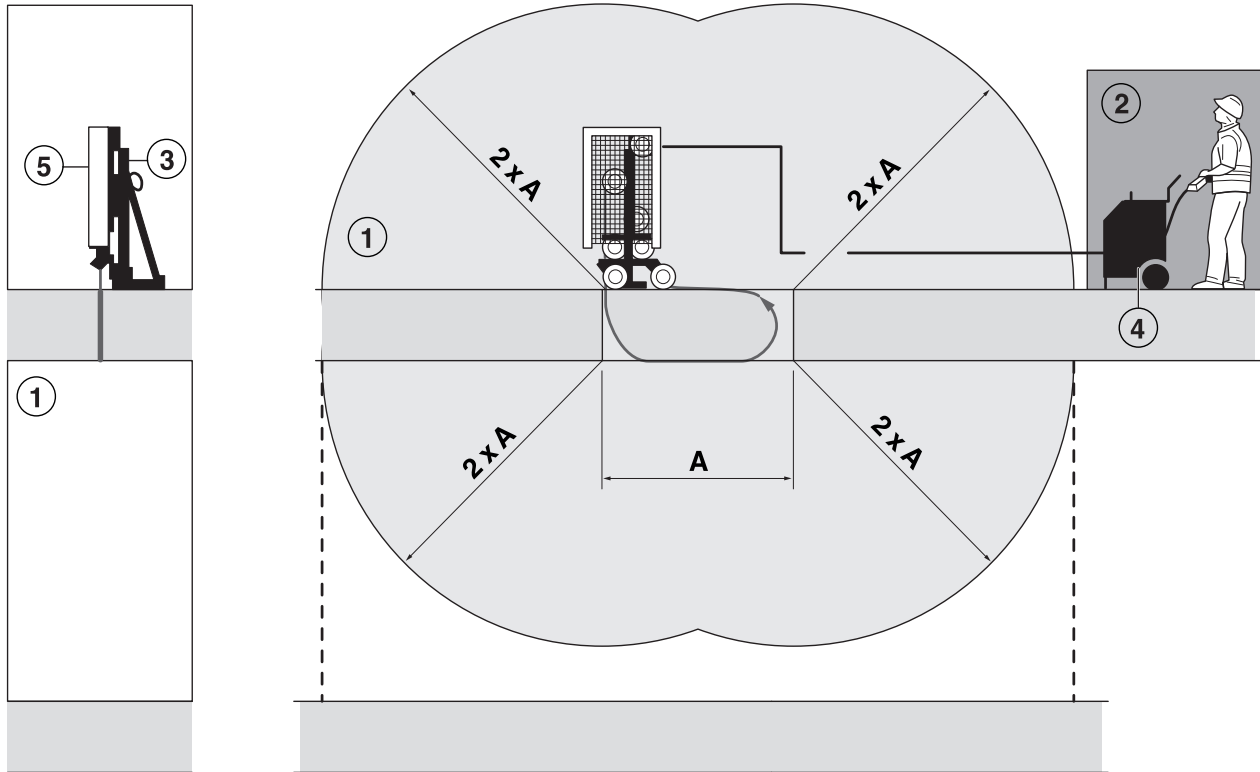


( $A_{\text{макс}}$ ) Найбільша частина дроту під час холостого ходу ( $A_1$ - $A_3$ )

- 1 Небезпечна зона
- 2 Небезпечна зона в горизонтальній проекції дроту по відношенню до оператора.
- 3 Рекомендоване робоче місце оператора
- 4 Блок живлення
- 5 Вузол приводу дроту
- 6 Захисний кожух дроту
- 7 Шківки

# КОРИСТУВАННЯ

## Різання підлоги



(A) Найбільша частина дроту під час холостого ходу

- 1 Небезпечна зона
- 2 Рекомендоване робоче місце оператора
- 3 Вузол приводу дроту
- 4 Блок живлення
- 5 Захисний кожух дроту

# КОРИСТУВАННЯ

## Основні прийоми роботи

- Ця машина призначена тільки для використання разом з Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF чи WS 482 HF + PP 480 HF.
- Машина розроблена та призначена для різання бетону, цегли і різноманітних кам'яних матеріалів. Будь-яке інше застосування є неправильним.
- Інструмент призначений для галузевого використання досвідченими операторами.
- В жодному разі не користуйтеся інструментом, якщо Ви втомлені, вживали спиртні напої, приймаєте ліки або що-небудь, що може негативно вплинути на Ваш зір, реакцію, координацію рухів чи свідомість.
- Необхідно пильнувати, щоб усі частини були справні, а всі кріплення – правильно затягнуті.
- Перевірте, щоб захисні кожухи були правильно змонтовані і щоб на них не було пошкоджень. Забороняється виконувати різання без захисних кожухів.
- Користуйтеся лише дротом, рекомендованим виробником. Зверніться до постачальника за допомогою у виборі відповідного продукту.
- Ніколи не використовуйте зношений чи пошкоджений дріт.
- Дріт, що використовується, повинен завжди проходити по тому ж напрямку, що й раніше, щоб запобігти надмірному зношенню.
- Ніколи не виконуйте різання без охолоджувальної води. Погано охолоджений дріт призведе до перегріву сегментів, що спричинить підвищене зношення. В найгіршому випадку сегменти можуть відірватися від дроту та травмувати людину, яка знаходиться поруч з пилкою.
- Чітко розмічуйте всі заплановані розрізи перед початком різання, плануйте роботу так, щоб вона проходила безпечно для персоналу та машини.
- Надійно закріпіть бетонні блоки перед різанням. Якщо немає можливості переміщати в контрольованих умовах розрізані матеріали великої ваги, вони можуть спричинити серйозні пошкодження пристрою і призвести до травмування людей.
- Ніколи не залишайте машину з увімкнутим двигуном без нагляду.
- Ніколи не виконуйте різання, якщо у Вас немає можливості дотягнутися до кнопки аварійної зупинки на дистанційному управлінні чи силовому агрегаті. Прочитайте Посібник користувача силовим агрегатом.
- Будьте обережними під час підйому обладнання. Піднімаючи важкі предмети Ви ризикуєте отримати травми защемленням чи інші ушкодження.

## Транспортування та зберігання

- Завжди вимикайте силовий агрегат та витягуйте штепсель з мережі живлення перед переміщенням обладнання.
- Надійно закріпіть спорядження під час транспортування, щоб уникнути пошкодження та нещасних випадків.
- Зберігайте механічну пилку у місцях не доступних дітям та стороннім особам.

# ПУСК ТА ВИМИКАННЯ

## Перед початком роботи



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Для різання дротом необхідно встановити програмне забезпечення в дистанційному управлінні і в силовому агрегаті. Обладнання, яке немає такого програмного забезпечення, потрібно передавати уповноваженому дилеру з обслуговування для модернізації. Машина не повинна використовуватися, поки не встановлене програмне забезпечення.

Перед користуванням інструментом уважно прочитайте посібник користувача та переконайтеся, що Ви зрозуміли всі вказівки.

Ця машина використовується в комплекті з іншим обладнанням. Перед користуванням машиною уважно прочитайте надані посібники користувача для обладнання та переконайтеся, що Ви зрозуміли всі вказівки.

Користуйтеся особистим захисним спорядженням. Інструкції дивіться у розділі під заголовком "Особисте захисне спорядження".

Впевніться, що на робочому місці немає сторонніх людей, оскільки в іншому випадку існує небезпека серйозного травмування.

- Перевірте, щоб машина була правильно змонтована і щоб на ній не було пошкоджень. Див. інструкції у розділі "Монтаж та Налаштування".
- Здійсніть щоденний технічний огляд. Інструкції дивіться в розділі "Технічне обслуговування".

## Пуск

- Дотримуйтесь інструкцій по запуску машини в Посібнику користувача, наданому разом із силовим агрегатом.

## Доповнення до інструкцій по запуску для різання дротом.

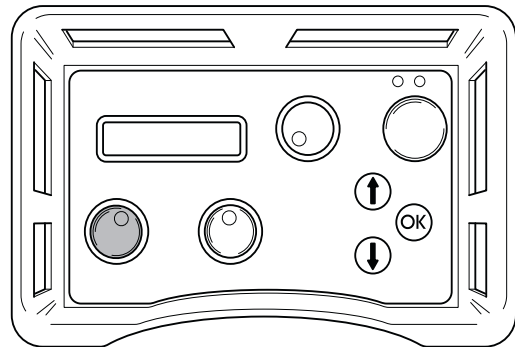
- WS 482 HF: Дисплей дистанційного управління показує "SELECT GEAR" (ВИБЕРІТЬ ЗУБЧАТУ ПЕРЕДАЧУ). Виберіть "Gear 2" (Зубчасту передачу 2). Підтвердіть вибір, натиснувши ОК.
- Перейдіть в опцію "DRIVING MODE" (РЕЖИМ ПРИВОДУ) в робочому меню, переміщуючись за допомогою клавіш із стрілками.
- Виберіть "Wire" (Дріт). Підтвердіть вибір, натиснувши ОК.

## Вирівняйте різальний маніпулятор



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Коли різальний маніпулятор вирівняний за допомогою на прямої рейки, регулятор подачі різання не повинен використовуватися. Недбалість може призвести до серйозних ушкоджень або навіть смерті.

- Перед початком різання потрібно виставити різальний маніпулятор так, щоб сумістити його з на прямою рейкою. Робіть це за допомогою регулятора подачі різання. Коли різальний маніпулятор вирівняний за допомогою на прямої рейки, регулятор подачі різання не повинен використовуватися.



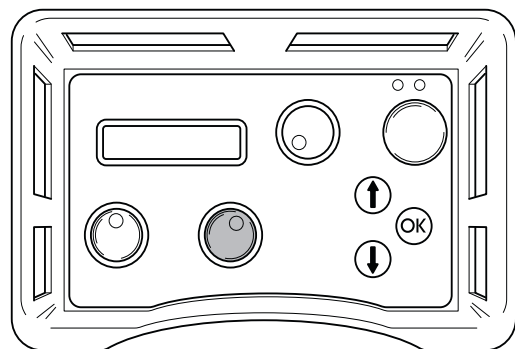
Під час різання регулятор подачі різання відключений.

## Натягування дроту



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Не перенапружуйте дрiт! Перенапружений дрiт загальмує обертання і може спричинити обрив дроту. Недбалість може призвести до серйозних ушкоджень або навіть смерті.

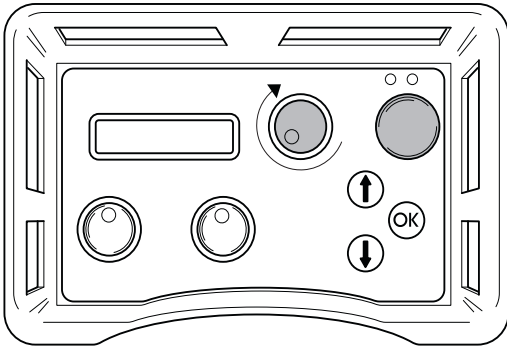
- Перевірте, щоб дрiт знаходився точно на шківiх.
- Натягніть дрiт по відношенню до лiнii різання, повернувши регулятор переміщення. Дрiт повинен опиратися на всі шківи та на поверхню розрізу.



# ПУСК ТА ВИМИКАННЯ

## Запустіть обертання.

- Утримуйте зелену стартову кнопку, одночасно повертаючи регулятор обертів за годинниковою стрілкою щоб розпочати обертання. Поверніть обережно регулятор. Почніть з невеликої частоти обертів.
- Перевірте, щоб обертання було в потрібному напрямку. В заголовку BLADE ROTATION (ОБЕРТАННЯ ПИЛКИ) меню операцій можна встановити потрібний напрямок обертів.



Якщо приводний шків не може розпочати обертання дроту, причини можуть бути наступні:

- Дріт надто сильно натягнутий. Зменшить натяг.
- Напрявні шківів неправильно відрегульовані. Відрегулюйте напрямні шківів.
- Контактна поверхня на площині різання надто велика. Додайте шківів.

## Процедура роботи



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Не різайте постійно при максимальній потужності (100%)! Це може призвести до перенапруження дроту та його обриву. Недбалість може призвести до серйозних ушкоджень або навіть смерті.

- Коли дріт увійшов у розріз, можна повільно збільшити швидкість обертів до тих пір, поки не буде досягнутий потрібний рівень. Дивіться таблицю "Швидкість і швидкість передачі даних по дроту" під заголовком "Технічні дані".

- На дисплеї можна перевірити потужність у відсотках. Під час різання це значення знаходиться, як правило, в діапазоні 50-100%.

Потужність, що використовується для різання, залежить від таких факторів: моделі пилки, що використовується, величини контактної поверхні дроту з стіною, вибраного режиму потужності і т.д.

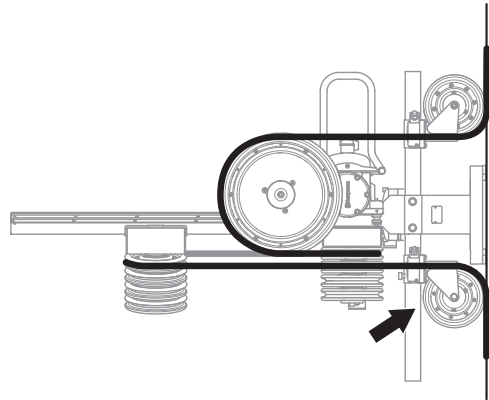
Будьте обережними та використовуйте нижчу потужність, щоб зменшити ризик обриву дроту.

- Підтримуйте дріт в натягнутому стані під час різання матеріалу.

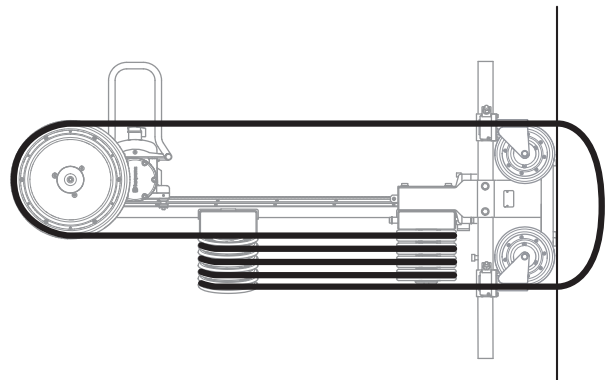
## Зберігання дроту в магазині

Коли пилка досягне крайнього положення на напрямній рейці, дріт потрібно відмотати в магазин.

- Зупиніть обертання.
- Перемістіть пилку в стартове положення в протилежному кінці на нижній плиті.
- Розмістіть дріт навколо шківів магазину і відрегулюйте направляючий шків, що знаходиться найближче до вихідного шківу магазину.



- Після закінчення різання направляючі шківів відрегулюйте таким чином, щоб можна було підняти дріт, як тільки він пройде через розрізану стіну.



## Вимкнення

- Поверніть регулятори обертів та переміщення в нульове положення.
- Дотримуйтеся інструкцій із Посібника користувача, який входить до комплекту постачання силового агрегату.



## Загальне



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Користувач повинен виконувати лише ті заходи з технічного обслуговування, які описано у Посібнику користувача. Більш серйозні роботи повинні виконуватися працівниками відповідних центрів обслуговування.

Виключіть машину та від'єднайте штепсель електроживлення.

Користуйтеся особистим захисним спорядженням. Інструкції дивіться у розділі під заголовком "Особисте захисне спорядження."

Тривалість служби інструменту може зменшитися, а небезпека нещасних випадків зрости, якщо його обслуговування проводити неправильно, або якщо обслуговування та ремонт виконуватимуться не фахівцями. Якщо Ви потребуєте додаткової інформації, зверніться, будь ласка, до найближчого центру обслуговування.

## Щоденне технічне обслуговування

- Перевіряйте справність засобів захисту машини. Див. інструкції у розділі "Безпечне обладнання пристрою".
- Прочистіть зовнішні частини інструмента. Не використовуйте високонапірний промивач для миття пилки.
- Перевіряйте наявність гуми на направляючих шківках та її знос.
- Перевіряйте підшипники. Прокрутіть шківки вручну та переконайтеся, що вони обертаються вільно.

## Обслуговування

Додатково до щоденного обслуговування, такого як очищення та змащування, необхідно проводити огляд і поточний ремонт машини. Після 50 годин різання, потрібно провести огляд і поточний ремонт в сервісному центрі Husqvarna. Потім потрібно проводити огляд і поточний ремонт пилки після кожних 100 годин її роботи. Обслуговування необхідне для збереження ефективності роботи машини на як можна довший термін.

# ТЕХНІЧНІ ДАНІ

## Технічні дані

Потужність - макс, кВт/к.с.

WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6

Швидкість, об./хв.

0-1200

Пусковий момент, Нм

WS 440 HF	100
WS 482 HF (зубчата передача 2)	160

Місткість магазину, м/фути

10/33

Місткість дроту, м/фути

1,9-11,3 / 6-37

Вага, кг/фунти

WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138 / 304

Напрямок обертання

Обидва напрямки

Ступінь захисту

IP 65

Швидкість дроту (при 1200 об./хв.) м/с /фути/с

24/79

Шумові викиди (дивися примітку 1)

Рівень звукової потужності, виміряний у дБ (A)	99
Рівень звукової потужності, гарантований $L_{WA}$ дБ (A)	100

Рівні звуку (дивися примітку 2)

Рівень звукового тиску у вусі оператора, дБ(A)	86
--	----

Примітка 1: Рівень викидів шуму у навколишнє середовище, що вимірюється потужністю звуку ( $L_{WA}$ ) відповідає стандарту EN 15027/A1.

Примітка 2: Рівень шумового тиску у вусі оператора відповідає стандарту EN 15027/A1. Заявлені дані про рівень шумового тиску містять типовий статистичний розкид (стандартне відхилення) у 1 dB (A).

## Швидкість і швидкість передачі даних по дроту

Швидкість шпинделя, об./хв.	Швидкість дроту м/с	Швидкість дроту фути/с
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

## Рекомендований алмазний дріт

Модель	Абразивні матеріали	Силікатний бетон	Ступінь зміцнення		
			Низький	Середній	Високий
C 710	-	-	Добрий	Оптимальний	Добрий
C 760	Прийнятний	Добрий	Оптимальний	Добрий	Прийнятний
C 1000	Добрий	Добрий	Добрий	Оптимальний	Добрий
C 1200	Добрий	Прийнятний	Прийнятний	Добрий	Оптимальний

# ТЕХНІЧНІ ДАНІ

## Декларація відповідності ЄС

### (Лише для країн Європи)

Компанія **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SWEDEN (ШВЕЦІЯ), тел.: +46 36 146500, заявляє під власну відповідальність, що виріб:

Опис	Стінорізна машина
Бренд	HUSQVARNA
Тип/модель	CS 10
Ідентифікація	Серійні номери за 2018 рік і пізніше

повністю відповідає наступним директивам і нормам ЄС:

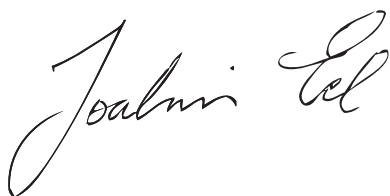
Директива/норма	Опис
2006/42/ЄС	«Про механічне обладнання»
2011/65/EU	«Про обмеження використання небезпечних речовин»

і що застосовуються такі узгоджені стандарти й/або технічні специфікації:

EN ISO 12100:2010.

EN 15027/A1:2009

Партілле, 3 травня 2018 року



Йоакім Ед (Joakim Ed),

директор міжнародного відділу НДДКР,

відповідальний за технічну документацію

# EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

## Simboluri pe mașină

AVERTISMENT! Mașina poate deveni o unealtă periculoasă și poate produce raniri grave sau mortale ale utilizatorului sau a altor persoane, în cazul în care este folosită în mod greșit sau neglijent.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că ați înțeles conținutul înainte de a folosi mașina.

Purtați echipament individual de protecție. A se vedea instrucțiunile de la paragraful Echipamentul individual de protecție.

Acest produs corespunde normelor prevăzute în indicațiile CE.

**Marcarea mediului înconjurător.** Simbolurile de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie trimis în schimb la o stație de reciclare corespunzătoare pentru recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

Asigurându-vă că aveți grijă de acest produs în mod corect, puteți ajuta la neutralizarea impactului negativ potențial asupra mediului înconjurător și asupra persoanelor; în caz contrar, poate duce la gestionarea incorectă a deșeurilor acestui produs.

Pentru informații mai detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, contactați autoritățile, serviciul pentru deșeurile menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

**Simbolurile suplimentare/etichetele de pe mașină se referă la condiții speciale de certificare pentru anumite piețe de desfacere.**



## Explicația nivelurilor de avertizare

Avertismentele sunt împărțite pe trei niveluri.

### AVERTISMENT!



**AVERTISMENT!** Se utilizează dacă există pericolul de vătămare corporală gravă sau deces pentru operator sau pericolul de deteriorare a mediului înconjurător în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din manual.

### ATENȚIE!



**ATENȚIE!** Se utilizează dacă există pericol de vătămare corporală a operatorului sau pericolul de deteriorare a mediului înconjurător în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din manual.

### AVERTISMENT!

**AVERTISMENT!** Se utilizează dacă există pericolul de deteriorare a materialelor sau a utilajului în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din manual.

---

# CUPRINS

---

## Conținut

### EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

Simboluri pe mașină .....	44
Explicația nivelurilor de avertizare .....	44

### CUPRINS

Conținut .....	45
----------------	----

### PREZENTARE

Stimate client! .....	46
Model și caracteristici .....	46
Care sunt elementele componente ale utilajului? .....	47

### ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE AL UTILAJULUI

Generalități .....	48
--------------------	----

### ASAMBLAREA ȘI REGLAJELE

Generalități .....	49
Utilizarea cu canalul existent .....	49
Fixarea plăcii de bază .....	49
Asamblarea ferăstrăului .....	50
Introducerea sârmei .....	52
Asamblarea capacelor de protecție .....	52
Racordarea apei de răcire .....	53
Conectarea sursei .....	53

### UTILIZAREA

Echipamentul de protecție .....	54
Măsuri generale de protecția muncii .....	54
Reguli principale de lucru .....	59
Transport și depozitare .....	59

### PORNIRE ȘI OPRIRE

Înainte de a începe .....	60
Pornire .....	60
Procedura de lucru .....	61
Oprire .....	61

### ÎNȚREȚINERE

Generalități .....	62
Întreținere zilnică .....	62
Service .....	62

### DATE TEHNICE

Date tehnice .....	63
Viteze și viteza sârmei .....	63
Sârmă diamantată recomandată .....	63

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Declarație de conformitate EC .....	64
-------------------------------------	----

## Stimate client!

Vă mulțumim că ați ales produsele Husqvarna!

Sperăm să fiți mulțumit de mașina dumneavoastră și că aceasta vă va însoți un timp îndelungat. Achiziționarea unuia dintre produsele noastre vă oferă acces la ajutorul profesional referitor la lucrări de reparații și service. Dacă vânzătorul cu amănuntul care vă vinde aparatul nu este unul dintre distribuitorii noștri autorizați, întrebați-l adresa celui mai apropiat atelier de service.

Sperăm ca acest manual de utilizare să vă fie foarte util. Asigurați-vă că acest manual este întotdeauna la îndemână la locul de muncă. Prin a urma conținutul acestuia (folosire, service, întreținere etc) veți putea prelungi considerabil viața de lucru a mașinii, cât și valoarea ei la revânzare. În cazul în care vindeți mașina, aveți grijă să dați noului proprietar manualul de utilizare.

## Peste 300 de ani de inovații

Husqvarna AB este o companie suedeză bazată pe o tradiție care datează încă din 1689, când regele suedez Carol XI a ordonat construirea unei fabrici pentru producția de mușchete. În acele vremuri, existau deja fundamentele aptitudinilor tehnice aflate la baza dezvoltării unora dintre produsele de talie mondială din domenii cum ar fi armele de vânătoare, bicicletele, motocicletele, aparatura casnică, mașinile de cusut și produsele de exterior.

Husqvarna este liderul global în produsele electrice de utilizare în exterior pentru exploatarea pădurilor, întreținerea parcurilor și îngrijirea peluzelor și a grădinilor, precum și al echipamentelor de tăiere și al uneltelor diamantate pentru industriile de construcții și prelucrare a pietrei.

## Responsabilitatea proprietarului

Proprietarul/angajatorul este responsabil să se asigure că operatorul deține cunoștințe suficiente despre operarea în siguranță a utilajului. Supervizorii și operatorii trebuie să citească și să înțeleagă Manualul de utilizare. Trebuie să cunoască detaliat:

- Instrucțiunile de siguranță ale utilajului.
- Gama de aplicații și limitările utilajului.
- Modul în care trebuie folosit și întreținut utilajul.

Legislația națională poate reglementa utilizarea acestui dispozitiv. Aflați ce legislație este în vigoare în locul în care lucrați înainte de a utiliza dispozitivul.

## Clauza de rezervare a producătorului

Ulterior publicării acestui manual, Husqvarna poate transmite informații suplimentare, în vederea utilizării în siguranță a acestui produs. Este responsabilitatea proprietarului să fie la curent cu cele mai sigure metode de utilizare.

Husqvarna AB lucrează în mod continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica produsele în ceea ce privește printre altele forma și înfățișarea, fără obligația de a comunica aceasta în prealabil.

Pentru informații și asistență pentru clienți, contactați-ne pe site-ul nostru Web: [www.usa.husqvarna.com](http://www.usa.husqvarna.com)

## Model și caracteristici

Valorile cum ar fi înalta performanță, fiabilitatea, tehnologia inovatoare, soluțiile tehnice avansate și considerentele de mediu diferențiază produsele Husqvarna. Pentru utilizarea în siguranță a acestui produs este necesar ca operatorul să citească acest manual cu atenție. Dacă aveți nevoie de mai multe informații, contactați distribuitorul sau Husqvarna.

Mai jos sunt descrise unele dintre funcțiile unice ale produselor.

### Ferăstrău combinat

CS 10 este un ferăstrău combinat cu un ferăstrău de perete ca sursă de transmisie. Echipamentul existent poate fi utilizat pentru a angrena ferăstrăul din sârmă.

Acest dispozitiv este destinat numai utilizării împreună cu Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF sau WS 482 HF + PP 480 HF.

### Roți de transmisie pivotante

Roțile de transmisie pivotante deschise sunt utilizate ca roți de transmisie de intrare și de ieșire pe ferăstrău. Acestea pot pivota de-a lungul liniei de tăiere sau pot fi fixate într-o poziție fixă.

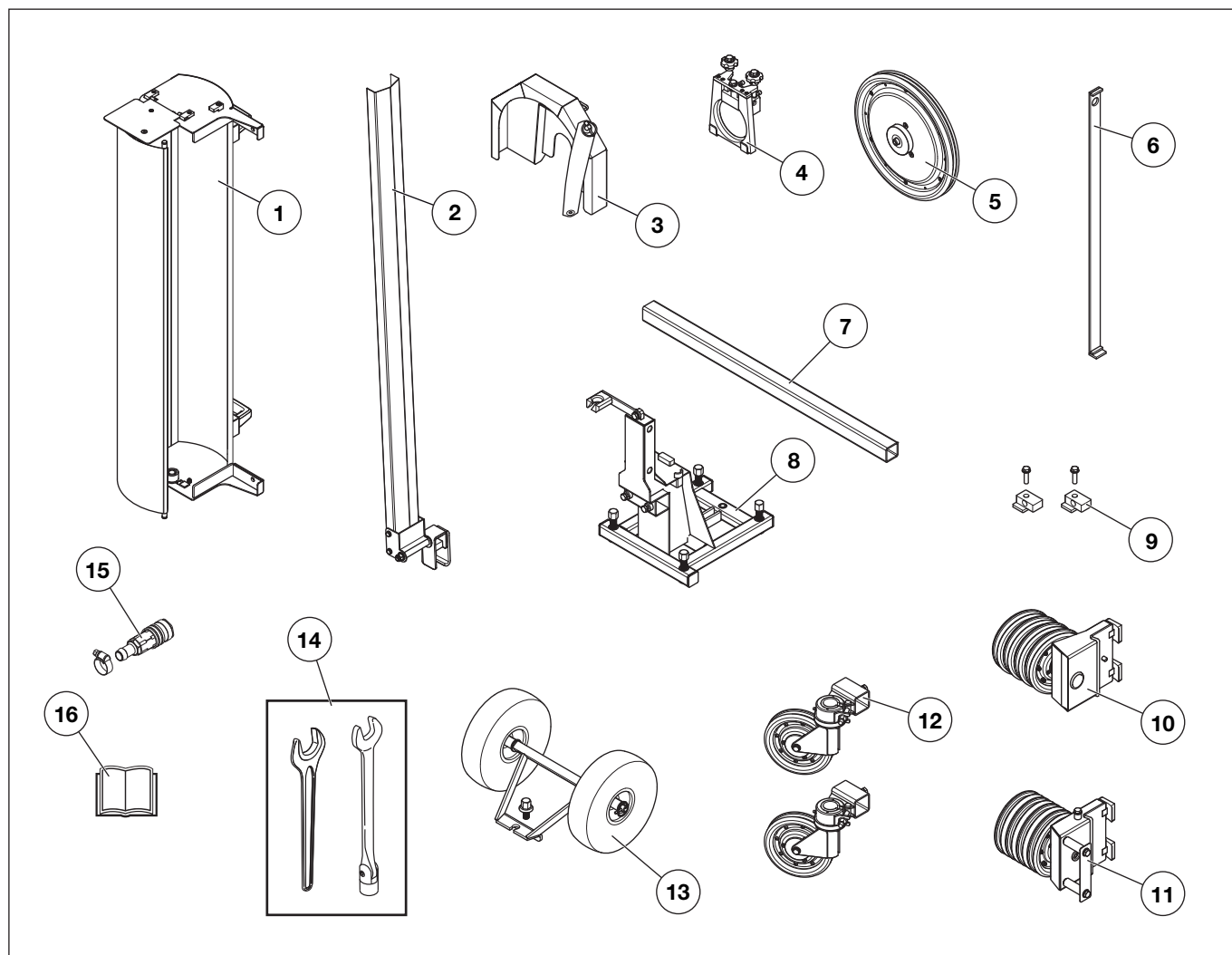
### Capacitate mare a buncărilor de depozitare

Lungimea max. a sârmei prin ferăstrău este de 11,7 m (38 ft), iar capacitatea buncărilor de depozitare este de 10 m (33 ft).

### Instalarea în partea dreaptă sau în partea stângă

Ferăstrăul poate fi asamblat într-o poziție în partea dreaptă sau în partea stângă. Acest lucru este util când trebuie să tăiați aproape de colțuri.

# PREZENTARE



## Care sunt elementele componente ale utilajului?

- |  |  |
|--|--|
| 1 Apărătoare a roții                   | 9 Dispozitiv de montare, capac al buncărului de depozitare |
| 2 Apărătoare a sârmei                  | 10 Buncăr de depozitare superior                           |
| 3 Apărătoare a roții de transmisie     | 11 Buncăr de depozitare inferior                           |
| 4 Suport al apărătorii                 | 12 Roți de transmisie pivotante                            |
| 5 Roată de transmisie                  | 13 Roți de transport                                       |
| 6 Armătură a dispozitivului de găurire | 14 Set de unelte   |
| 7 Traversă                             | 15 Conector de apă   |
| 8 Placă de bază                        | 16 Instrucțiuni de utilizare                               |

# ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE AL UTILAJULUI

## Generalități



**AVERTISMENT! Nu folosiți niciodată o mașină cu dispozitive de siguranță defecte. Dacă utilajul nu trece oricare dintre următoarele verificări, contactați agentul de service pentru reparații.**

În acest capitol se explică diferitele detalii de siguranță ale mașinii, care este rolul lor, precum și controlul și întreținerea ce trebuie executate pentru a vă asigura că acestea funcționează.

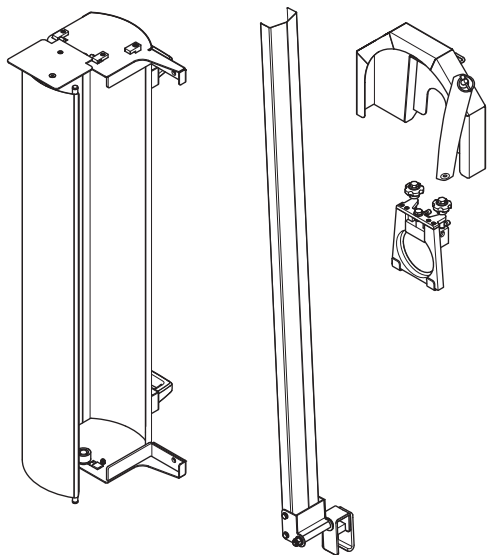
Acest dispozitiv este utilizat împreună cu alte produse. Citiți cu atenție manualul de produse furnizat și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza dispozitivul.

## Capace de protecție



**AVERTISMENT! Nu folosiți niciodată mașina fără apărătoare sau cu apărătoare defectă. Asigurați-vă întotdeauna că apărătoarele sunt corect montate înainte de a porni utilajul.**

Capacele de protecție sunt destinate protecției împotriva contactului accidental cu echipamentul de tăiere și reducerii pericolului de accidente în cazul unei sârme rupte.



## Inspecția capacelor de protecție



**AVERTISMENT! Oprii dispozitivul și deconectați-l.**

- Verificați capacele de protecție pentru a vedea dacă există fisuri sau alte avarieri. Înlocuiți capacele avariate.



# ASAMBLAREA ȘI REGLAJELE

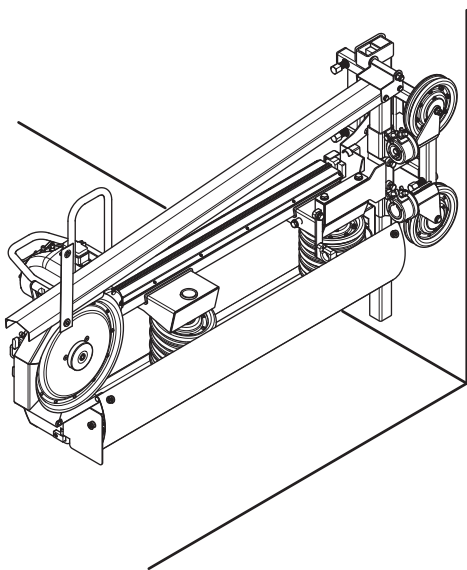
## Generalități



**AVERTISMENT! Poziționați întotdeauna ferăstrăul, astfel încât să puteți sta fără a fi în pericol de a fi lovit de o sârmă ruptă. Asigurați-vă că nicio persoană neautorizată nu poate avea acces în zona de lucru în timpul tăierii. Lovirea de o sârmă ruptă poate duce la deces sau la răni grave.**

Tăierea trebuie să fie planificată cu atenție înainte de asamblarea ferăstrăului, astfel încât aceasta să poată fi efectuată cât mai ușor.

- Ferăstrăul poate fi montat pe perete sau poate fi așezat pe pământ.
- Ferăstrăul poate fi asamblat într-o poziție în partea dreaptă sau în partea stângă. Acest lucru este util când trebuie să tăiați aproape de colțuri.

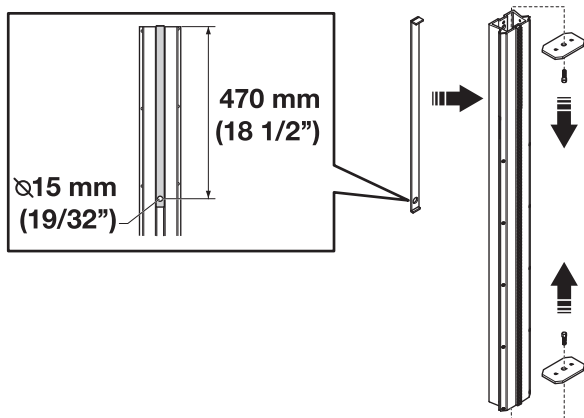


- Este posibil să fie necesar să faceți găuri pentru a introduce sârma prin materialul ce urmează să fie tăiat.

## Utilizarea cu canalul existent

Când se utilizează cu un canal existent, trebuie efectuate anumite reglări.

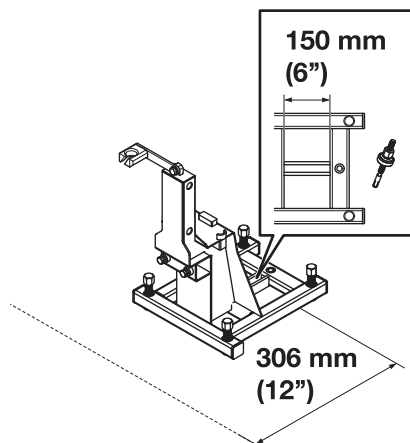
- Îndepărtați opritoarele de la capete.



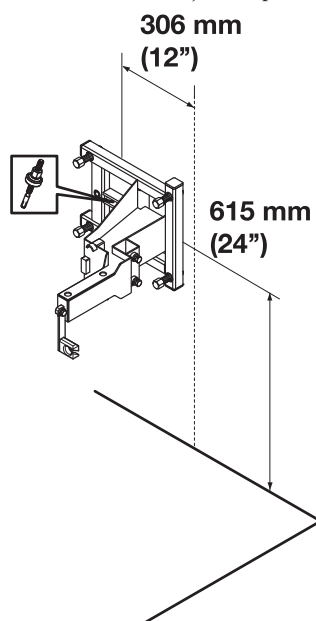
- Faceți o gaură de 15 mm (19/32"), la 470 mm (18 1/2") față de capătul superior al șinei. Utilizați armătura dispozitivului de găurire furnizată. Gaura este necesară la montarea buncărului superior de depozitare.

## Fixarea plăcii de bază

- Poziționați ferăstrăul în poziția corectă în fața liniei de tăiere planificate.
- Fixați ferăstrăul cu un bolț de ancorare.
- Distanța de la linia de tăiere la bolț este de 306 mm (12").



- Când se efectuează tăieri verticale cu ferăstrăul montat pe perete, cea mai mică distanță de la pământ la bolț este de 615 mm (24").

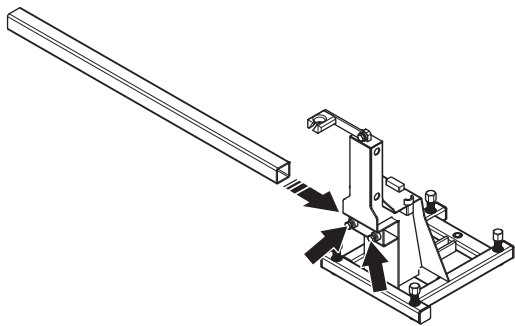


- După ancorarea plăcii de bază, înșurubați piciorul dispozitivului de reglare, astfel încât ferăstrăul să fie foarte bine fixat.

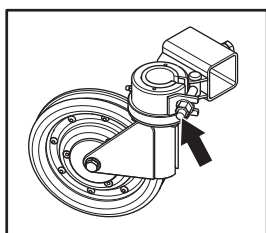
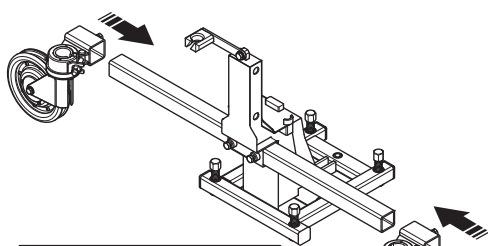
# ASAMBLAREA ȘI REGLAJELE

## Asamblarea ferăstrăului

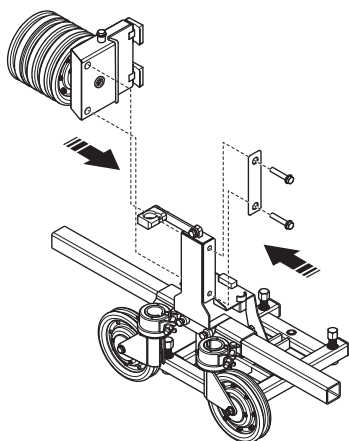
- Montați traversa pe placa de bază.



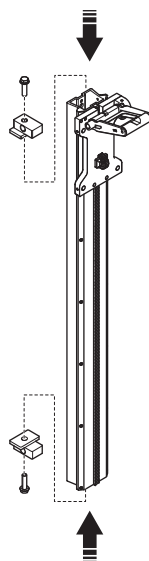
- Montați roțile de transmisie pivotante pe traversă. Roțile de transmisie pivotante pot fi fixate într-o poziție fixă prin strângerea piuliței.



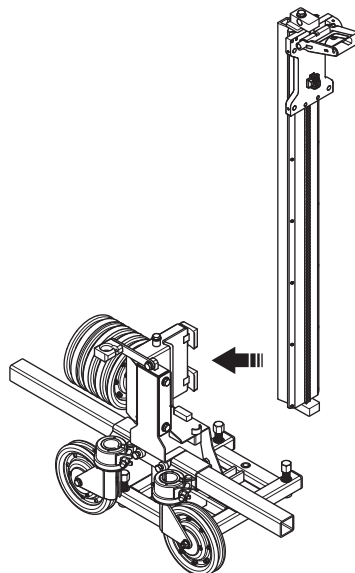
- Montați buncărul inferior de depozitare pe placa de jos. Acesta poate fi montat atât pe partea dreaptă, cât și pe partea stângă.



- Montați consolele pentru capacul buncărului de depozitare pe șină.

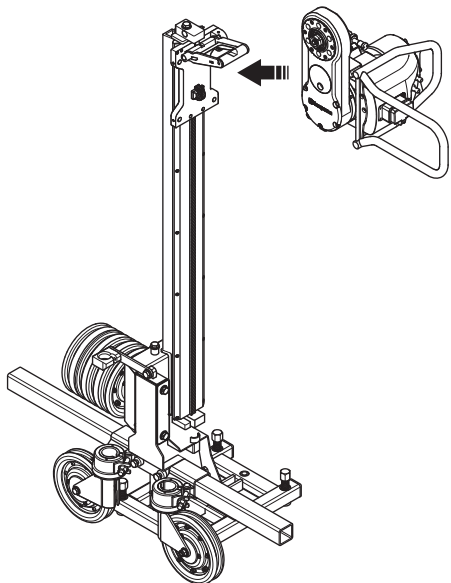


- Montați șina în dispozitivul de montare pe buncărul inferior de depozitare. Gaura făcută pentru montarea buncărului superior de depozitare trebuie să fie orientată în sus.



## ASAMBLAREA ȘI REGLAJELE

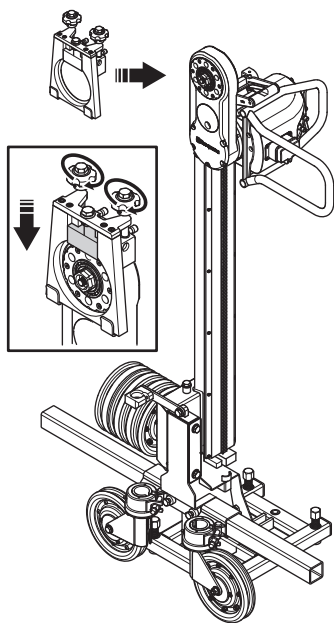
- Montați motorul ferăstrăului în cărucior.



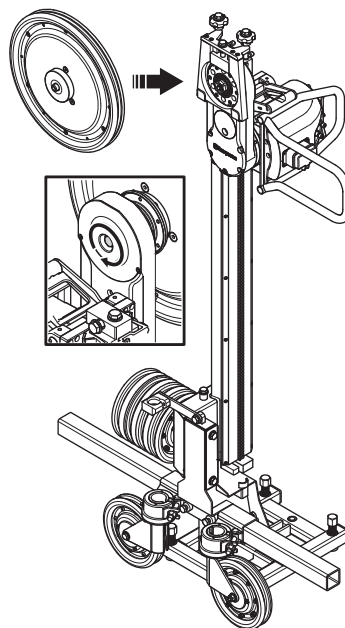
**AVERTISMENT!** Brațul de tăiere trebuie să fie îndreptat în aceeași direcție cu șina. Funcția de menținere a adâncimii nu trebuie să fie utilizată la tăierea cu o sârmă. Neatenția poate duce la răni grave sau chiar la moarte.

**AVERTISMENT!** Asigurați-vă că acest capac de plastic de pe ferăstrău este orientat în sus când ferăstrăul este montat pe perete pentru a împiedica acumularea apei și a murdăriei din interiorul capacului.

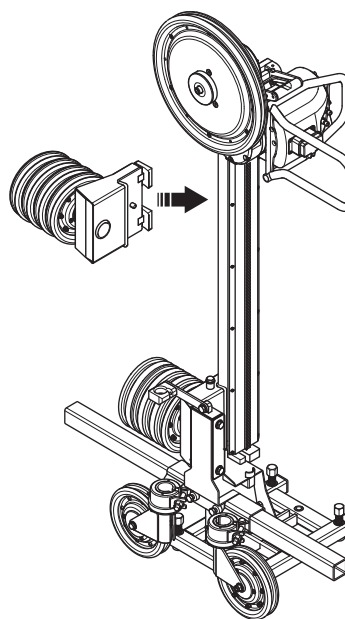
- Montați suportul apărătorii pe motorul ferăstrăului. Înșurubați butoanele de fixare pentru a bloca suportul apărătorii.



- Montați roata conducătoare pe motorul ferăstrăului. Strângeți șurubul de blocare pentru a bloca roata conducătoare.



- Montați buncărul superior de depozitare pe șină. Aliniați bolțul de pe dispozitivul de montare a buncărului de depozitare cu orificiul de pe șină.

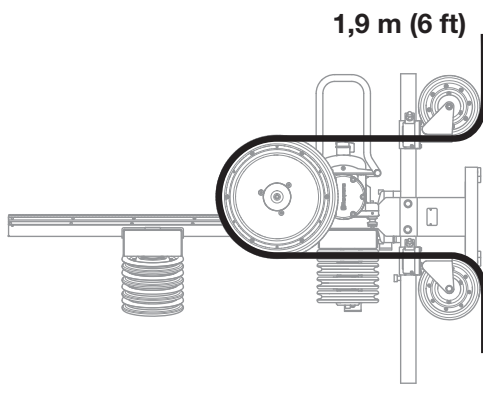


# ASAMBLAREA ȘI REGLAJELE

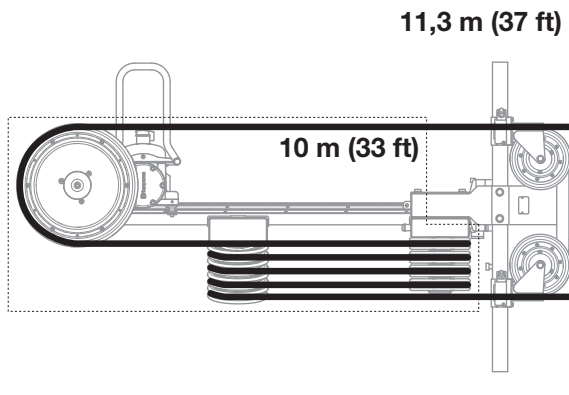
## Introducerea sârmei

**AVERTISMENT!** O sârmă uzată trebuie să fie introdusă întotdeauna în aceeași direcție ca și cea anterioară pentru a evita uzura inutilă.

- Angrenați căruciorul cât mai departe.
- Poziționați sârma în jurul piesei de lucru, posibil prin orificiile realizate anterior și înapoi la ferăstrău.
- La lungimea minimă a sârmei prin ferăstrău de 1,7 m (6 ft), poziționați sârma peste roata conducătoare.



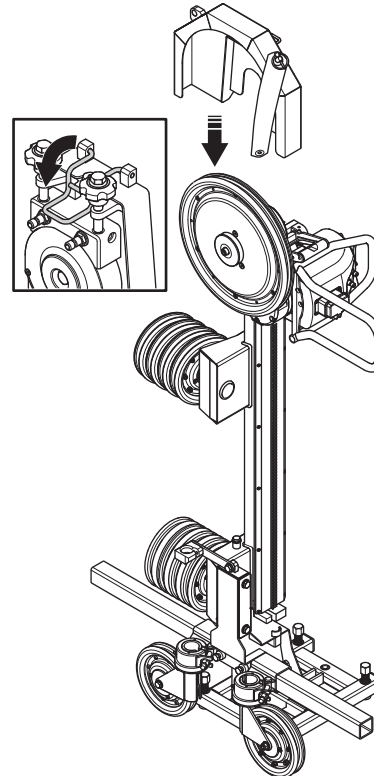
- Pe măsură ce efectuați tăierea, introduceți sârma printr-un număr corespunzător de perechi de roți din buncărul de depozitare. Lungimea max. a sârmei prin ferăstrău este de 11,3 m (37 ft), iar capacitatea buncărului de depozitare este de 10 m (33 ft).



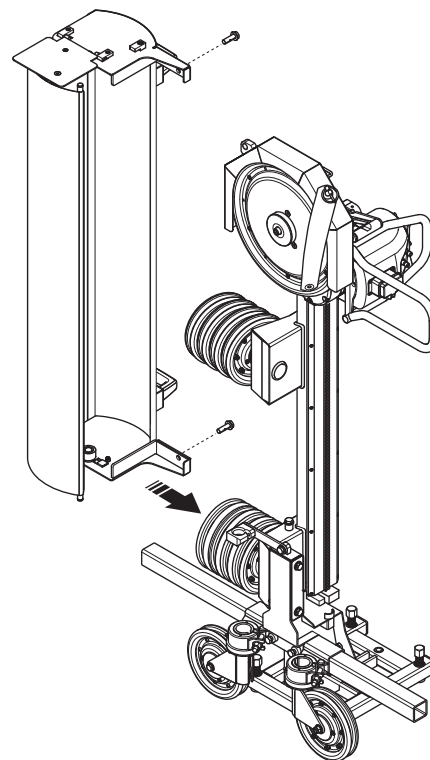
- Înainte de conectarea îmbinărilor de pe sârmă, aceasta trebuie rotită între 1 și 2 rotații pe metru de sârmă utilizată. Este important să rotiți sârma în aceeași direcție cu cea a filetării. Aceasta pentru a da o uzură cât mai uniformă pe segmentele diamantate ale sârmei. O sârmă închisă nu trebuie să fie divizată înainte de a o introduce în dispozitiv.

## Asamblarea capacelor de protecție

- Înfiletați apărătoarea roții conducătoare peste suportul apărătorii. Strângeți apărătoarea cu colierul.

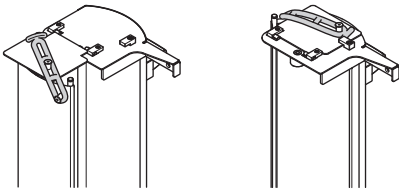


- Montați capacul buncărului de depozitare în dispozitivele de montare.

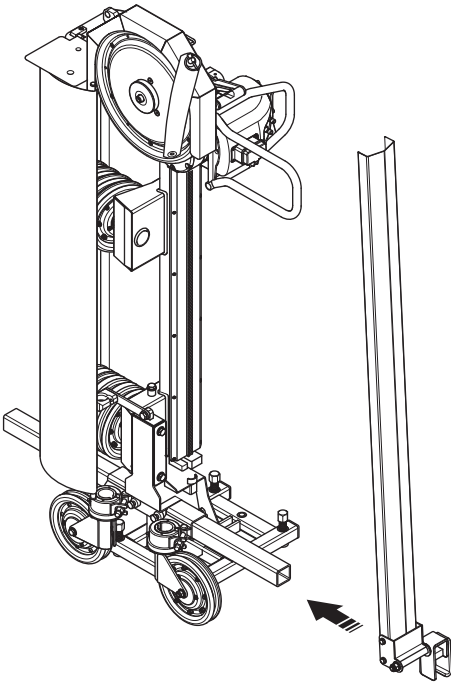


# ASAMBLAREA ȘI REGLAJELE

- Capacul buncărului de depozitare poate fi blocat în poziția închisă și deschisă utilizând curea de cauciuc.

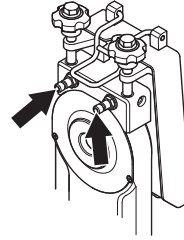


- Montați apărătoarea sârmei pe traversă și prin suport pe apărătoarea roții conducătoare.



## Racordarea apei de răcire

- Racordați un furtun de apă de la motorul ferăstrăului la unul dintre conectorii de pe suportul apărătorii.



- Apa răcește brațul de tăiere.
- De la celălalt conector de pe suportul apărătorii puteți direcționa apa printr-un furtun de apă sau un tub de apă pentru a răci sârma.
- Apoi, tuburile de apă sunt poziționate în locul în care sârma pătrunde în beton. Astfel, sârma duce apa în tăietură, acțiune care are ca rezultat fixarea prafului de beton și răcirea eficientă a sârmei.

**AVERTISMENT!** Pentru ca apa să răcească sârma așa cum este plănuț în timpul tăierii, este esențial să ajustați poziția apei de răcire pe măsură ce materialul este tăiat. Rețineți: opriți întotdeauna dispozitivul când faceți acest lucru.

## Conectarea sursei

- Pentru întrebări legate de motorul ferăstrăului și de sursă, consultați instrucțiunile din manualul de utilizare.

## Echipmentul de protecție

### Generalități

Nu folosiți niciodată mașina dacă nu puteți cere ajutorul cuiva în caz de accident.

### Echipment personal de protecție muncii

La orice folosire a mașinii trebuie folosit un echipament de protecție personal omologat. Echipamentul de protecție personal nu elimină riscul de rănire dar reduce efectul unei răniri în cazul unui accident. Cereți ajutor la magazinul de vânzare pentru alegerea echipamentului.



**AVERTISMENT!** Utilizarea produselor, cum ar fi freze, polizoare, burghie care sablează sau formează materialul, poate genera praf și vapori ce pot conține substanțe chimice periculoase. Verificați natura materialului pe care intenționați să îl procesați și utilizați o mască de respirație corespunzătoare.



**AVERTISMENT!** Expunere îndelungată la zgomot poate duce la defecte de auz definitive. De aceea folosiți întotdeauna protecția auzului omologată. Fiți întotdeauna atenți la semnale de alarmă sau strigăte atunci când folosiți protecția auzului. Îndepărtați întotdeauna protecția auzului imediat ce ați oprit motorul.



**AVERTISMENT!** Există întotdeauna pericolul de răniri produse prin strivire când se lucrează cu produse care conțin piese în mișcare. Purtați mănuși de protecție pentru a evita vătămările corporale.

Folosiți întotdeauna:

- Cască de protecție
- Protecția auzului
- Ochelari sau mască de protecție
- Mască de protecție
- Mănuși de protecție rezistente, care asigură priză bună.
- Haine potrivite, rezistente și confortabile, care nu îngreșesc libertatea în mișcare.
- Cizme cu bombeu de oțel și talpă cu aderență bună.

Atenție, deoarece hainele, părul lung și bijuteriile pot fi prinse în piesele în mișcare.

### Alte echipamente de protecție



**AVERTISMENT!** Se pot genera scântei care pot provoca un incendiu atunci când lucrați cu utilajul. Păstrați în permanență echipamentele de stins incendiile la îndemână.

- Echipament de stingere a incendiilor
- Trusa de prim ajutor trebuie să fie întotdeauna la îndemână.

## Măsurile generale de protecție muncii

Această secțiune descrie instrucțiunile de siguranță fundamentale pentru utilizarea echipamentului. Aceste informații nu trebuie să înlocuiască niciodată aptitudinile profesionale și experiența.

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că ați înțeles conținutul înainte de a folosi mașina.
- Acest dispozitiv este utilizat împreună cu alte produse. Citiți cu atenție manualul de produse furnizat și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza dispozitivul.
- Rețineți că operatorul este responsabil pentru eventuala accidentare a altor persoane sau a bunurilor lor.
- Toți operatorii trebuie să fie instruiți în legătură cu utilizarea dispozitivului. Proprietarul este responsabil pentru a se asigura că operatorii sunt instruiți.
- Utilajul trebuie păstrat în stare de curățenie. Indicatoarele și autocolantele trebuie să fie complet lizibile.



**AVERTISMENT!** Mașina poate deveni o unealtă periculoasă și poate produce raniri grave sau mortale ale utilizatorului sau a altor persoane, în cazul în care este folosită în mod greșit sau neglijent.

Nu permiteți copiilor sau altor persoane neinstruite în operarea utilajului să îl utilizeze sau să îl depaneze. Nu lăsați niciodată o altă persoană să folosească mașina înainte de a vă asigura că conținutul din instrucțiunile de folosire sunt înțelese.

Nu utilizați niciodată aparatul în cazurile în care sunteți obosit, ați consumat băuturi alcoolice sau dacă vă tratați cu medicamente care vă pot afecta vederea, judecata sau coordonarea mișcărilor.

Există întotdeauna un pericol de electrocutare de la aparatele acționate electric. Evitați condițiile meteorologice nefavorabile și contactul cu corpul ai conductorilor electrici și ai obiectelor metalice. Urmați întotdeauna instrucțiunile din Manualul operatorului pentru a împiedica producerea de avarii.



**AVERTISMENT!** Modificările și/sau accesoriile neaprobate pot duce la răni grave sau la moartea utilizatorului sau a altor persoane.

Niciodată nu modificați aparatul în așa fel încât să nu mai corespundă design-ului original și nu-l utilizați dacă există suspiciunea că a fost modificat de către altcineva.

Nu utilizați niciodată un aparat care este defect. Efectuați verificările de siguranță, operațiile de întreținere și de service descrise în acest manual. Anumite operații de întreținere și de service trebuie efectuate de specialiști instruiți și calificați. Consultați instrucțiunile din subcapitolul Întreținerea.

Folosiți întotdeauna piese de schimb originale.

## Procedați permanent conform raționamentului de bun simț

Nu este posibil să prezentăm toate situațiile imaginabile cu care vă puteți confrunta. Lucrați întotdeauna cu atenție și luați decizii de bun simț. Dacă vă aflați într-o situație în care vă simțiți nesigur, opriți-vă și solicitați asistență expertă. Contactați distribuitorul, agentul de service sau un utilizator de freze electrice experimentat. Nu începeți nicio activitate asupra căreia vă simțiți nesigur.

## Siguranța zonei de lucru



**AVERTISMENT! Distanța de siguranță față de toate piesele în mișcare este de minimum 1,5 m. Sunteți răspunzător ca animale și spectatori să nu se afle în zona de lucru.**

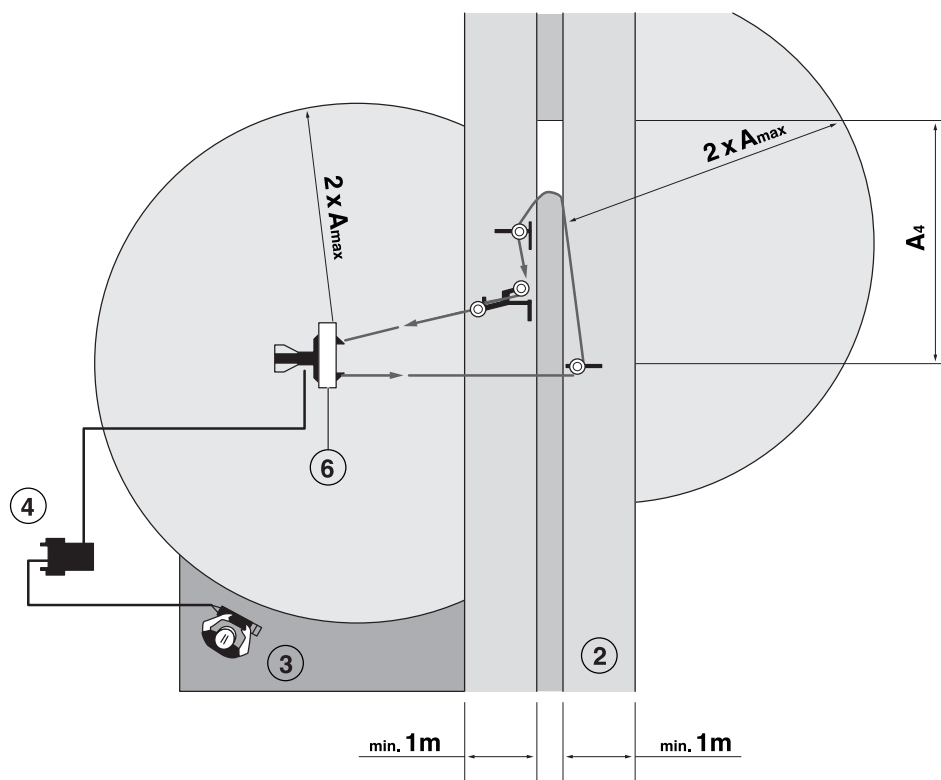
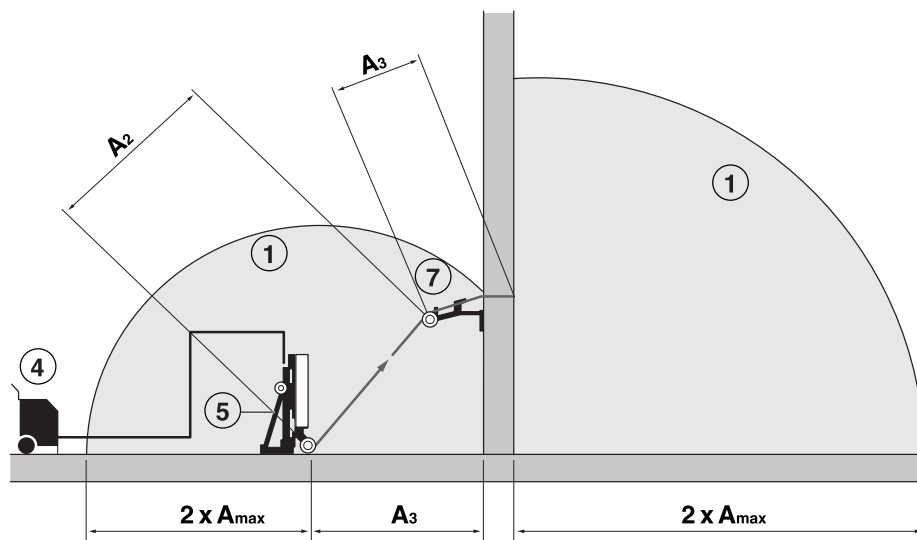
- Fiți atent la mediul înconjurător pentru a vă asigura că nu există factori care ar putea influența controlul asupra utilajului. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cu motorul în funcțiune.
- Evitați folosirea în vreme proastă. Ca de exemplu ceață deasă, ploaie puternică, vânt tare, frig excesiv, etc. A lucra în vreme friguroasă este oboseitor, și produce situații periculoase, cum ar fi teren alunecos.
- Asigurați o iluminare corespunzătoare pentru a asigura un loc de muncă sigur.
- Nu începeți să lucrați cu motofierăstrăul până când locul de muncă nu a fost eliberat și nu v-ați asigurat stabilitatea picioarelor.
- Asigurați-vă că în zona de lucru nu există țevi sau cabluri electrice care intră în piesa de lucru.
- Verificați dacă aceste cabluri electrice din zona de lucru nu sunt sub tensiune.

# UTILIZAREA

## Zona de risc a dispozitivului

Nu i se permite niciunei persoane să se afle în zona de risc a dispozitivului atunci când lucrarea este în curs de desfășurare. Acest lucru este valabil și pentru operator.

Tăierea în perete



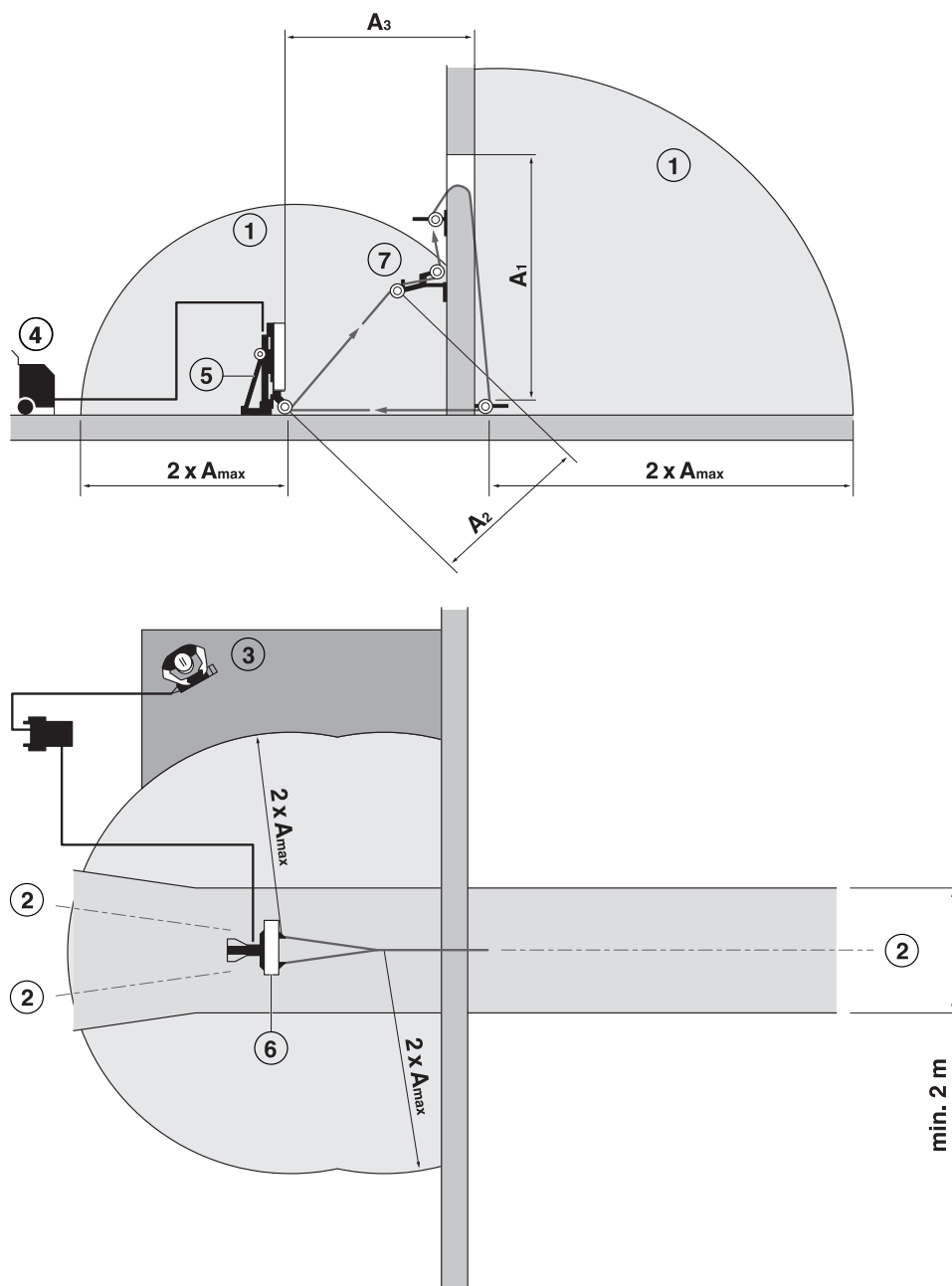
( $A_{max}$ ) Cea mai mare secțiune a sârmei care taie liber ( $A_1$ - $A_4$ )

- 1 Zona periculoasă
- 2 Zona de risc a proiecției orizontale a sârmei către operator
- 3 Poziție recomandată a operatorului
- 4 Generator
- 5 Unitate de angrenare a sârmei
- 6 Apărătoare a sârmei
- 7 Roți de transmisie



# UTILIZAREA

Tăierea cu roți de transmisie suplimentare

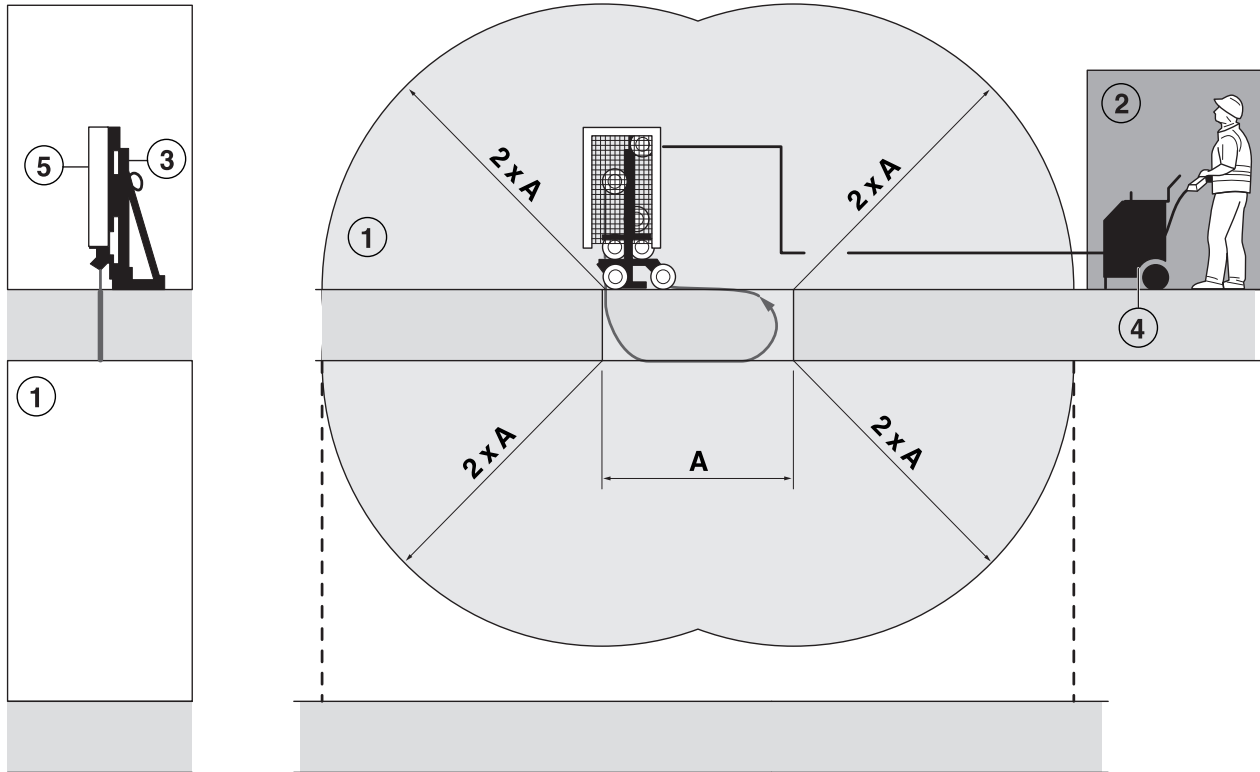


( $A_{max}$ ) Cea mai mare secțiune a sârmei care taie liber ( $A_1$ - $A_3$ )

- 1 Zona periculoasă
- 2 Zona de risc a proiecției orizontale a sârmei către operator
- 3 Poziție recomandată a operatorului
- 4 Generator
- 5 Unitate de angrenare a sârmei
- 6 Apărătoare a sârmei
- 7 Roți de transmisie

# UTILIZAREA

Tăierea pe podea



(A) Cea mai mare secțiune a sârmei care taie liber

- 1 Zona periculoasă
- 2 Poziție recomandată a operatorului
- 3 Unitate de angrenare a sârmei
- 4 Generator
- 5 Apărătoare a sârmei

## Reguli principale de lucru

- Acest dispozitiv este destinat numai utilizării împreună cu Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF sau WS 482 HF + PP 480 HF.
- Acest utilaj este proiectat și destinat tăierii betonului, a cărămizii și a diferitelor materiale pietroase. Orice altă utilizare este necorespunzătoare.
- Aparatul este destinat utilizării în aplicații industriale de către operatori cu experiență.
- Nu utilizați niciodată aparatul în cazurile în care sunteți obosit, ați consumat băuturi alcoolice sau dacă vă tratați cu medicamente care vă pot afecta vederea, judecata sau coordonarea mișcărilor.
- Păstrați toate piesele în stare bună de funcționare și asigurați-vă că toate armăturile sunt strânse corespunzător.
- Verificați dacă apărătorile sunt asamblate corect și dacă nu prezintă semne de avariere. Nu tăiați niciodată fără să utilizați apărătoarea.
- Utilizați numai sârma recomandată de producător. Solicitați asistență din partea distribuitorului pentru a alege produsul corect.
- Nu utilizați niciodată sârmă uzată sau avariată.
- O sârmă uzată trebuie să fie introdusă întotdeauna în aceeași direcție ca și cea anterioară pentru a evita uzura inutilă.
- Nu tăiați niciodată fără să utilizați apa de răcire. O sârmă răcită insuficient poate duce la supraîncălzirea segmentelor care are ca rezultat o uzură mai avansată. În cel mai rău caz, segmentele se pot desprinde de pe sârmă și pot răni persoanele din apropierea ferăstrăului.
- Marcați clar toate tăieturile care urmează să fie efectuate înainte de a începe tăierea; planificați-le astfel încât acestea să poată fi efectuate fără a fi riscante pentru persoane sau pentru dispozitiv.
- Fixați sau ancorați bine blocurile de beton înainte de a tăia. Greutatea materialului tăiat poate provoca atât deteriorarea extinsă a mașinii, cât și vătămare corporală gravă a persoanelor dacă mașina nu poate fi deplasată în condiții controlate.
- Nu lăsați niciodată dispozitivul nesupravegheat cu motorul în funcțiune.
- Nu tăiați niciodată într-o manieră în care nu ajungeți ușor la oprirea de urgență de pe telecomandă sau de pe sursă. Consultați manualul sursei.
- Lucrați cu atenție când ridicați. Manevrați piese grele care implică pericol de răniri prin ciupire sau de alte tipuri de răniri.

## Transport și depozitare

- Opriți întotdeauna sursa și deconectați cablul electric înainte de a muta echipamentul.
- Fixați echipamentul în timpul transportului, pentru a evita deteriorarea și accidentele.
- Depozitați echipamentul într-o zonă blocabilă, unde nu pot ajunge copiii și persoanele neautorizate.

# PORNIRE ȘI OPRIRE

## Înainte de a începe



**AVERTISMENT!** Dispozitivul necesită ca software-ul pentru tăierea cu sârmă să fie instalat în telecomandă și în sursă. Echipamentul care nu conține acest software trebuie să fie trimis la un service autorizat pentru îmbunătățire. Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat până când noul software nu este instalat.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că ați înțeles conținutul înainte de a folosi mașina.

Acest dispozitiv este utilizat împreună cu alte produse. Citiți cu atenție manualul de produse furnizat și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza dispozitivul.

Purtați echipament individual de protecție. A se vedea instrucțiunile de la paragraful Echipamentul individual de protecție.

Controlați ca nici o persoană neautorizată să nu se afle în zona de lucru, pentru a nu exista risc de răni grave.

- Verificați dacă dispozitivul este asamblat corect și dacă nu prezintă semne de avariere. Consultați instrucțiunile din capitolul „Asamblarea și reglările”.
- Efectuați întreținerea zilnică. Consultați instrucțiunile din capitolul „Întreținerea”.

## Pornire

- Urmați instrucțiunile pentru pornire din manualul furnizat împreună cu sursa.

## Anexă la instrucțiunile de pornire pentru tăierea cu sârmă

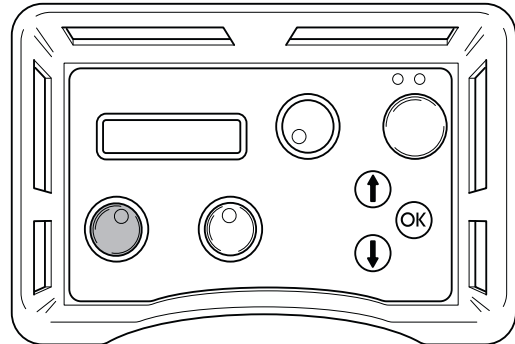
- **WS 482 HF:** Ecranul telecomenzii afișează „SELECT GEAR” (Selectare roată dințată). Selectați „Gear 2” (Roată dințată 2). Confirmați cu „OK”.
- Accesați opțiunea „DRIVING MODE” (Mod de funcționare) din meniul de operare navigând cu ajutorul tastelor săgeți.
- Selectați „Wire” (Sârmă). Confirmați cu „OK”.

## Alinierea brațului de tăiere



**AVERTISMENT!** Când brațul de tăiere este aliniat cu șina, nu mai trebuie să utilizați comanda de menținere a adâncimii. Neatenția poate duce la răni grave sau chiar la moarte.

- Înainte să începeți să tăiați, trebuie să poziționați brațul de tăiere, astfel încât acesta să fie aliniat cu șina. Efectuați acest lucru cu ajutorul comenzii de menținere a adâncimii. Când brațul de tăiere este aliniat cu șina, nu mai trebuie să utilizați comanda de menținere a adâncimii.



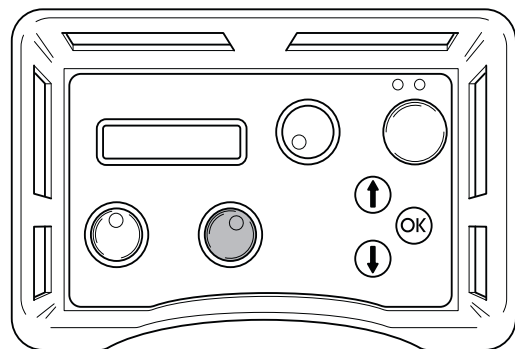
În timpul funcționării, comanda de menținere a adâncimii este dezactivată.

## Întinderea sârmei



**AVERTISMENT!** Nu întindeți prea mult sârma! O sârmă întinsă prea mult va întrerupe rotația și se poate rupe. Neatenția poate duce la răni grave sau chiar la moarte.

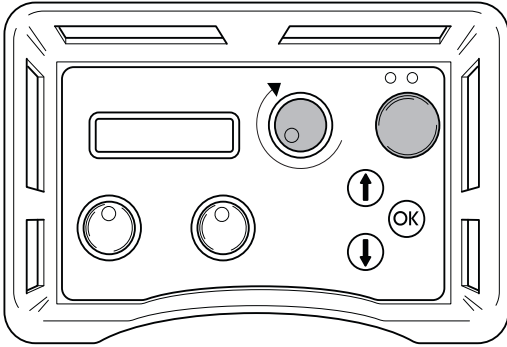
- Verificați dacă sârma este poziționată corect în toate roțile.
- Întindeți sârma pe linia de tăiere rotind comanda de menținere a cursei. Sârma trebuie să fie poziționată pe toate roțile și pe piesa de lucru.



# PORNIRE ȘI OPRIRE

## Pornirea rotirii

- Țineți apăsat butonul verde de start în timp ce învârtiți comanda de rotire în sensul acelor de ceasornic pentru a porni rotirea. Rotiți comanda ușor. Porniți cu o viteză de rotație scăzută.
- Verificați dacă rotația se efectuează în direcția dorită. În opțiunea BLADE ROTATION (Rotație lamă) din meniul de operații, rotația poate fi setată la direcția dorită.



Dacă roata conducătoare nu poate porni rotirea sârmei, motivul ar putea fi unul dintre următoarele:

- Sârma este prea strânsă. Slăbiți strânsoarea.
- Roțile de ghidare nu sunt reglate corespunzător. Reglați roțile de ghidare.
- Suprafața de contact de pe piesa de lucru este prea mare. Adăugați o roată de transmisie.

## Procedura de lucru



**AVERTISMENT! Nu tăiați în continuu la putere max. de ieșire (100 %)! Acest lucru poate produce o supratensionare a sârmei care va duce la ruperea acesteia. Neatenția poate duce la răniri grave sau chiar la moarte.**

- Când sârma este angrenată în tăiere, puteți mări ușor viteza până când se obține nivelul dorit. Consultați tabelul „Viteze și viteza sârmei” din secțiunea „Date tehnice”.
- Pe ecran, puteți verifica ieșirea în procente. În timpul tăierii, valoarea este cuprinsă în general între 50 % și 100 %.

Puterea de ieșire utilizată pentru tăiere depinde de factori, cum ar fi unitatea de ferăstrău utilizată, dimensiunea suprafeței de contact a sârmei pe piesa de lucru, modul de ieșire ales etc.

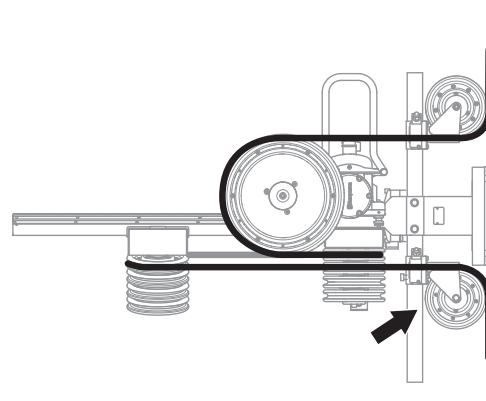
Fiți atent și utilizați mai degrabă o putere mai mică de ieșire pentru a reduce riscul de rupere a sârmei.

- Mențineți sârma întinsă pe măsură ce materialul este tăiat.

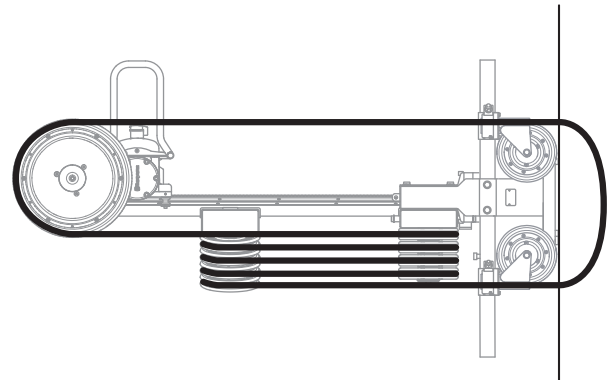
## Depozitarea sârmei

Când ferăstrăul a atins poziția finală pe șină, sârma trebuie să fie depozitată.

- Opriți rotirea.
- Mutați ferăstrăul în poziția de pornire, la cel mai îndepărtat capăt pe placa inferioară.
- Poziționați sârma în jurul roților buncărului de depozitare și reglați roata de ghidare cât mai aproape de roata buncărului de ieșire.



- La finalizarea tăierii, roțile de ghidare trebuie să fie reglate, astfel încât sârma să poată fi prinsă după ce pătrunde prin piesa de lucru.



## Oprire

- Poziționați comenzile de rotire și de menținere a cursei în poziția zero.
- Urmăriți instrucțiunile din manualul furnizat împreună cu sursa.

## Generalități



**AVERTISMENT!** Utilizatorul poate efectua doar acele lucrări de întreținere și service care sunt descrise în acest manual de utilizare. Intervenții mai cuprinzătoare trebuie efectuate de un atelier de service autorizat.

**Opriți dispozitivul și deconectați-l.**

**Purtați echipament individual de protecție. A se vedea instrucțiunile de la paragraful Echipamentul individual de protecție.**

**Durata de folosire a mașinii se poate scurta iar riscul de răniri poate crește dacă întreținerea mașinii nu se efectuează în mod corect și dacă service și/sau reparații nu se efectuează într-un mod profesional. Dacă aveți nevoie de informații suplimentare, contactați atelierul service cel mai apropiat.**

## Întreținere zilnică

- Verificați ca echipamentul de siguranță a utilajului să nu fie deteriorat. Consultați instrucțiunile din secțiunea „Echipamentul de siguranță al dispozitivului”.
- Curățați mașina în exterior. Nu utilizați un spălător cu presiune ridicată pentru a curăța ferăstrăul.
- Verificați dacă acest cauciuc din roțile de ghidare este la locul său și dacă nu este uzat.
- Verificați rulmenții. Învârtiți roțile cu mâna și asigurați-vă că acestea se rotesc liber.

## Service

Pe lângă întreținerea zilnică, cum ar fi curățarea și lubrifierea, asupra dispozitivului trebuie să se efectueze lucrări de service. După 50 de ore de tăiere, dispozitivul trebuie să fie dus la un atelier Husqvarna acreditat pentru a se efectua lucrări de service. Apoi, ferăstrăul trebuie să fie întreținut la fiecare 100 de ore de lucru. Lucrările de service sunt importante, astfel încât, în calitate de utilizator, să aveți un dispozitiv care funcționează cât mai eficient pe o perioadă lungă de timp.

# DATE TEHNICE

## Date tehnice

### Putere - max., kW/CP

WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6

### Viteză, rpm

0-1200

### Cuplu de pornire, Nm

WS 440 HF	100
WS 482 HF (Roată dințată 2)	160

### Capacitate buncăr de depozitare, m/ft

10/33

### Capacitate sârmă, m/ft

1,9-11,3 / 6-37

### Greutate, kg/lbs

WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138 / 304

### Direcție de rotație

Ambele direcții

### Grad de protecție

IP 65

### Viteză a sârmei (la 1.200 rpm), m/s / ft/s

24/79

### Producere de zgomot (vezi nota 1)

Nivelul efectului sonor, măsurat dB(A)	99
Nivelul efectului sonor, garantat $L_{WA}$ dB(A)	100

### Nivele de zgomot (vezi nota 2)

Nivelul de presiune a sunetului la urechea operatorului, dB(A) 86

Nota 1: Emisiile de zgomot din mediul înconjurător măsurate ca putere a sunetului ( $L_{WA}$ ) în conformitate cu EN 15027/A1.

Nota 2: Nivelul de presiune a zgomotului conform EN 15027/A1. Datele raportate pentru nivelul de presiune a zgomotului includ o dispersie statistică tipică (deviere standard) de 1,0 dB (A).

## Viteze și viteza sârmei

Viteză pivot, rpm	Viteză sârmă, m/s	Viteză sârmă, ft/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

## Sârmă diamantată recomandată

Model	Materiale abrazive	Beton cu var	Grad de întărire		
			Scăzut	Mediu	Ridicat
C 710	-	-	Bun	Optim	Bun
C 760	Acceptabil	Bun	Optim	Bun	Acceptabil
C 1000	Bun	Bun	Bun	Optim	Bun
C 1200	Bun	Acceptabil	Acceptabil	Bun	Optim

# DATE TEHNICE

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

(Este valabilă numai pentru Europa)

Noi, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SUECIA, Tel. +46 36 146500 declarăm pe propria răspundere că produsul:

Descriere	Mașină de tăiat pereți
Marcă	HUSQVARNA
Tip/Model	CS 10
Identificare	Numere de serie începând cu 2018

respectă în totalitate următoarele directive și reglementări UE:

Direktivă/Reglementare	Descriere
2006/42/CE	„privind utilajele”
2011/65/UE	„privind interzicerea substanțelor periculoase”

și că standardele armonizate și/sau specificațiile tehnice sunt aplicate după cum urmează;

EN ISO 12100:2010

EN 15027/A1:2009

Partille, 3 mai 2018



Joakim Ed

Director General Cercetare și Dezvoltare

Responsabil pentru documentația tehnică



# SEMBOLLERİN AÇIKLANMASI

## Makinenin üzerindeki semboller

**UYARI!** Yanlış veya dikkatsizce kullanıldığında bu makine, kullanan veya başkaları açısından ciddi veya ölümcül yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli bir araç haline gelebilir.



Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu iyice okuyarak içeriğini kavrayınız.



Kişisel koruyucu araçlar kullanınız. Kişisel koruyucu araçlar bölümüne bakınız.



Bu ürün geçerli CE direktiflerine uygundur.



**Çevreyle ilgili işaretler.** Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan semboller, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Bunun yerine, elektriksel ve elektronik ekipman kurtarma için uygun bir geri dönüşüm istasyonuna gönderilmelidir.



Bu ürüne doğru önemin verilmesini sağlayarak, çevreye ve insanlara olabilecek potansiyel negatif etkisini önlemeye yardımcı olabilirsiniz, aksi taktirde bu ürünün yanlış atık yönetimi olması durumunda negatif etkiler olabilir.

Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için belediyenize, mahalli atık hizmetinize veya ürünü satın aldığınız mağazaya danışın.

**Makina üzerindeki diğer semboller/etiketler kimi pazarlarda onay almak için gerekli özel koşullarla ilgilidir.**

## Uyarı düzeylerinin açıklaması

Uyarılar üç düzeye ayrılır.

### UYARI!



**UYARI!** Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığında operatör için ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesi varsa veya etrafın zarar görmesi tehlikesi varsa kullanılır.

### DİKKAT!



**DİKKAT!** Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığında operatörün yaralanması tehlikesi veya etrafın zarar görmesi tehlikesi varsa kullanılır.

### NOT!

**NOT!** Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığında malzemelerin veya makinelerin zarar görmesi tehlikesi varsa kullanılır.

# İÇİNDEKİLER

## İçindekiler

### SEMBOLLERİN AÇIKLANMASI

Makinenin üzerindeki semboller .....	65
Uyarı düzeylerinin açıklaması .....	65

### İÇİNDEKİLER

İçindekiler .....	66
-------------------	----

### SUNUM

Değerli Müşterimiz, .....	67
Tasarım ve özellikler .....	67
Makinede ne nedir? .....	68

### MAKİNENİN GÜVENLİK EKİPMANLARI

Genel .....	69
-------------	----

### MONTAJ VE AYAR

Genel .....	70
Mevcut rotayla kullanın .....	70
Taban plakasını sabitleyin .....	70
Testereyi monte etme .....	71
Teli geçirin .....	73
Koruyucu kapakları monte edin .....	73
Soğutma suyunu bağlayın .....	74
Güç ünitesini bağlayın .....	74

### ÇALIŞTIRMA

Koruyucu ekipman .....	75
Genel güvenlik açıklamaları .....	75
Çalışma tekniğinin temeli .....	80
Taşıma ve saklama .....	80

### ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA

Başlatmadan önce .....	81
Çalıştırma .....	81
Çalışma yöntemi .....	82
Stop .....	82

### BAKIM

Genel .....	83
Günlük bakım .....	83
Tamir .....	83

### TEKNİK BİLGİLER

Teknik bilgiler .....	84
Hız ve tel hızı .....	84
Önerilen elmas tel .....	84

### UYGUNLUK KONUSUNDA AB DEKLARASYONU

Uygunluk konusunda AB deklarasyonu .....	85
--	----

## Değerli Müşterimiz,

Bir Husqvarna ürünü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz!

Dileğimiz, ürünümüzden memnun kalmanız ve uzun yıllar kullanmanızdır. Ürünlerimizden birini satın almanız tamirler ve servisler ile birlikte profesyonel yardıma ulaşmanızı sağlar. Makinenizi satan kişi yetkili bayilerimizden biri değilse, ondan en yakın servis atölyesinin adresini isteyin.

Bu operatör kılavuzunu faydalı bulacağınızı umuyoruz. Kılavuzun işyerinde her zaman el altında bulunmasını sağlayın. ' İçinde önerilenleri (kullanım, servis, bakım, vs.) yerine getirerek makinenizin ömrünü uzatabilir ve elden düşme satış değerini arttırabilirsiniz.' Bir gün makinenizi satarsanız, yeni sahibine kullanım kılavuzunu da vermeyi ihmal etmeyin.'

## 300 yılı aşan yenilik

Husqvarna AB gelenekleri, İsveç Kralı Charles XI misket tüfeği üretimi için bir fabrika kurulması emrini verdiği 1689 tarihine kadar geri giden bir İsveç şirkettir. Avcılık silahları, bisikletler, motosikletler, ev aletleri, dikiş makineler ve dış mekan ürünleri gibi alanlarda dünyanın önde gelen ürünlerinden bazılarının geliştirilmesinin ardındaki mühendislik becerilerinin temelleri o zamanlar atılmıştı.

Husqvarna ormancılık, park bakımı ve çimen ve bahçe bakımı için dış mekanda kullanılan güç tahrikli ürünlerin yanında inşaat ve taş işleme endüstrileri için kesme ekipmanları ve elmas aletleri konusunda da bir global liderdir.

## Kullanıcının sorumluluğu

Operatörün makinenin güvenle nasıl kullanılacağına ilişkin yeterli bilgiye sahip olmasını sağlamak ürünün sahibinin/işverenin sorumluluğundadır. Amirler ve operatörler Kullanım Kılavuzunu okumalı ve anlamalıdır. Aşağıdaki hususları bilmelidirler:

- Makinenin güvenlik talimatları.
- Makinenin uygulama alanları ve sınırlılıkları.
- Makinenin kullanımı ve bakımı.

Ulusal mevzuatta, bu makinenin kullanılmasına ilişkin yasalar bulunabilir. Bu makineyi kullanmaya başlamadan önce çalıştığımız yerde geçerli mevzuatı öğrenin.

## Üreticinin şartları

Husqvarna bu kılavuzun basılmasından sonra bu ürünün güvenli kullanımına ilişkin ek bilgiler yayımlayabilir. En güvenli kullanım yöntemlerinin uygulanması kullanıcının görevidir.

Husqvarna AB ürünlerini sürekli olarak geliştirmeye çalışmaktadır, bu yüzden ürünlerin biçim ve görünüşleri konusunda önceden haber vermeksizin değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Kullanıcı bilgileri ve yardım için bize web sitemizden ulaşın:  
[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Tasarım ve özellikler

Yüksek performans, güvenilirlik, yenilikçi teknoloji, gelişmiş teknik çözümler ve çevreye duyarlılık gibi değerler Husqvarna ürünlerinin ayırt edici özellikleridir. Operatör bu ürünü güvenli bir biçimde kullanmak için bu kılavuzu dikkatle okumalıdır. Daha fazla bilgiye ihtiyacınız olması durumunda bayinize veya Husqvarna'ya danışın.

Ürününüzün benzersiz özelliklerinden bazıları aşağıda belirtilmiştir.

## Kombine testere

CS 10, hareket kaynağı olarak bir duvar testeresine sahip olan bir kombine testeredir. Mevcut ekipmanlar tel testereyi çalıştırmak için kullanılabilir.

Bu makine yalnızca Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF ya da WS 482 HF + PP 480 HF ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

## Döner makaralar

Açık döner makaralar, testere üzerinde gelen ve giden makara olarak kullanılır. Bunlar kesme hattı boyunca dönebilir veya sabit bir konuma ayarlanabilir.

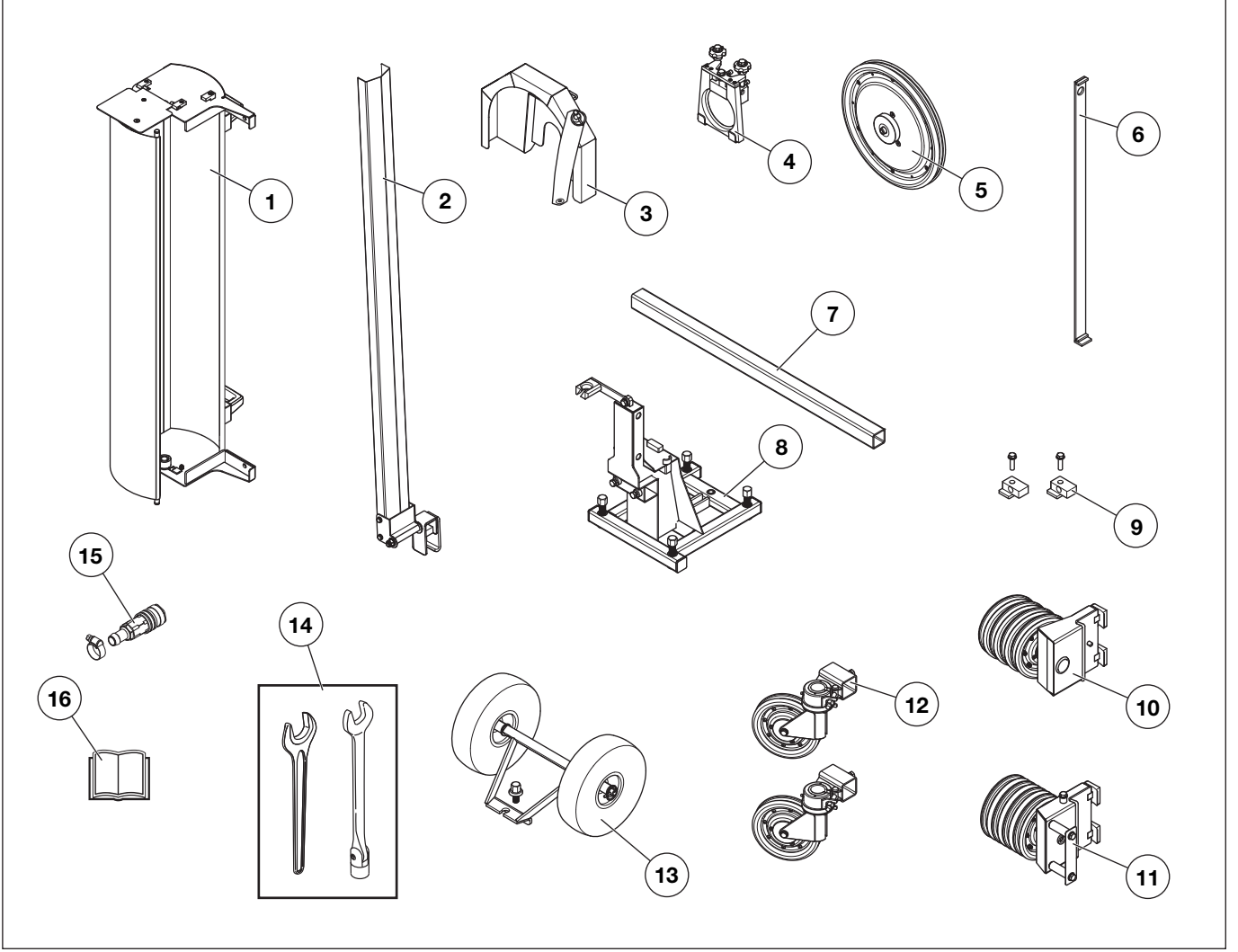
## Geniş hazne kapasitesi

Testereden geçen maksimum tel uzunluğu 11,7 m (38 ft) ve hazne kapasitesi 10 m'dir (33 ft).

## Sağ veya sol elle ayarlama

Testere sağ veya sol konumda monte edilebilir. Bu özellik, köşelere yakın kesim yapmanız gerektiğinde faydalı olur.

# SUNUM



## Makinede ne nedir?

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 1 Tekerlek koruyucusu         | 9 Montaj, hazne kapağı |
| 2 Tel koruyucusu              | 10 Üst hazne           |
| 3 Hareket makarası koruyucusu | 11 Alt hazne           |
| 4 Koruyucu yuvası             | 12 Döner makaralar     |
| 5 Hareket makarası            | 13 Taşıma tekerlekleri |
| 6 Matkap tertibatı            | 14 Alet takımı         |
| 7 Direk                       | 15 Su konektörü        |
| 8 Taban plakası               | 16 Kullanım kılavuzu   |

# MAKİNEİNİN GÜVENLİK EKİPMANLARI

## Genel



**UYARI! Güvenlik teçhizatı işlemeyen bir makineyi asla kullanmayınız. Makineniz bu denetimlerden herhangi birisinde takılırsa onarım için servis ajanınıza başvurunuz.**

Bu bölümde, makinenin güvenlik donanımı konusunda ayrıntıların neler olduğu, bunların hangi işlemlere sahip bulunduğu ve doğru çalışıp çalışmadığına emin olmak için kontrol ve bakımının nasıl gerçekleştirileceği açıklanmaktadır.

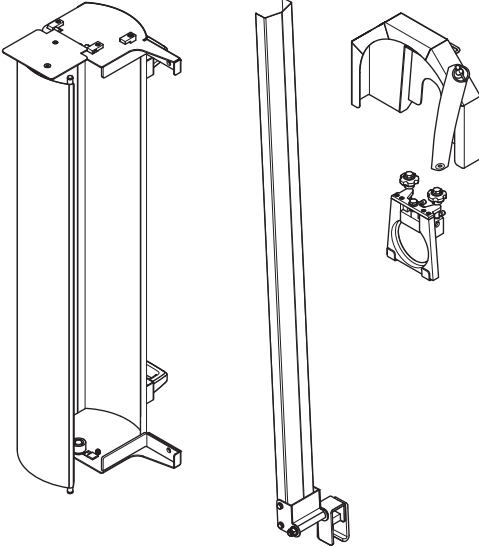
Makine, başka ürünlerle birlikte kullanılabilir. Lütfen ürünlerle birlikte verilen kılavuzları dikkatle okuyun ve makineleri kullanmadan önce talimatları anladığınızdan emin olun.

## Koruyucu kapaklar



**UYARI! Korumasız veya aktif koruması bulunmayan makineyi asla kullanmayınız. Makineyi çalıştırmadan önce her zaman koruyucuların takılı olup olmadığını kontrol edin.**

Koruyucu kapaklar kaza sonucu kesme donanımı ile temasa karşı koruma sağlamak ve tel kopması halinde kaza riskini azaltmak amacıyla tasarlanmıştır.



## Koruyucu kapakların kontrolü



**UYARI! Makineyi kapatın ve güç fişinin bağlantısını kesin.**

- Koruyucu kapakları çatlama ve diğer hasarlar bakımından kontrol edin. Hasarlı kapakları değiştirin.

# MONTAJ VE AYAR

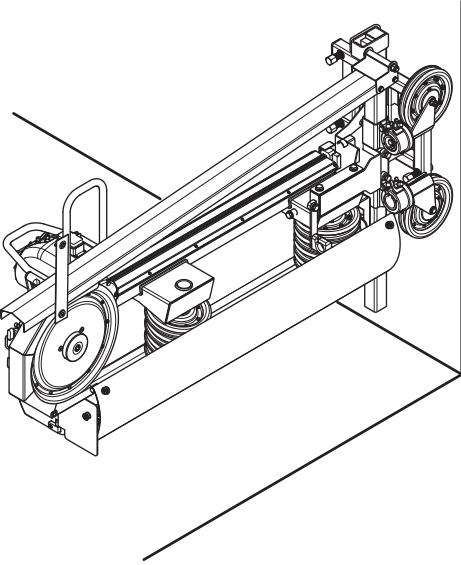
## Genel



**UYARI! Testerenin konumunu mutlaka, kopan telin çarpma riski olmadan durabileceğiniz şekilde ayarlayın. Kesme işlemi sırasında yetkisiz hiç kimsenin çalışma alanına girememesini sağlayın. Kopan telin çarpması ölüme veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.**

Kesme işleminin mümkün olduğunca kolay yapılabilmesi için monte etmeden önce dikkatlice planlanması gerekir.

- Testere hem duvarda hem de zemin üzerinde duracak şekilde monte edilebilir.
- Testere sağ veya sol konumda monte edilebilir. Bu özellik, köşelere yakın kesim yapmanız gerektiğinde faydalı olur.

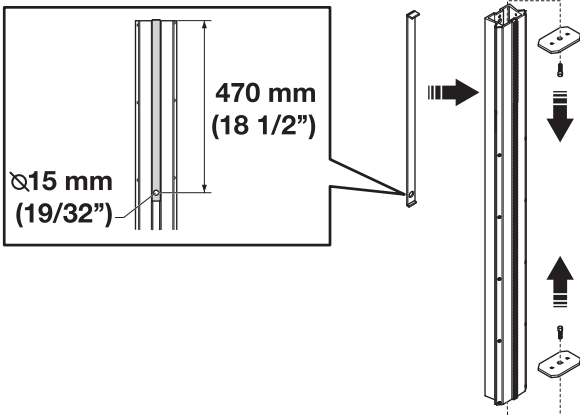


- Teli kesilecek malzeme içinden geçirmek için delik açılması gerekebilir.

## Mevcut rotayla kullanın

Mevcut rotayla kullanıldığında bazı ayarlamaların yapılması gerekebilir.

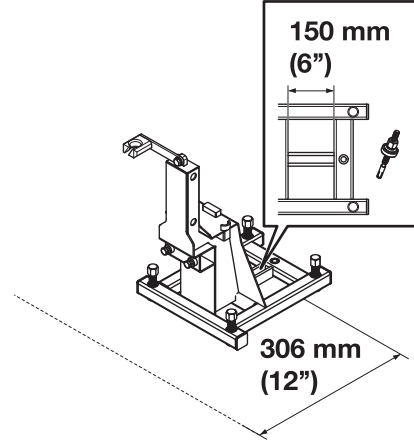
- Uçtaki durdurma parçalarını çıkarın.



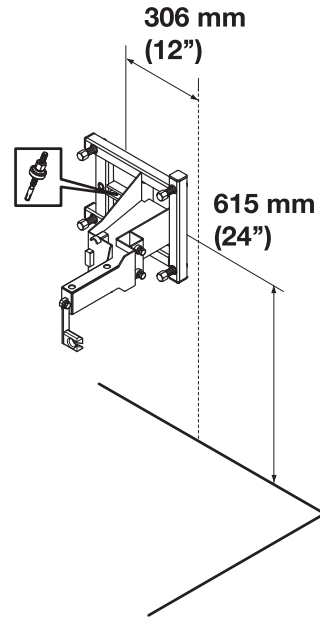
- Rayın üst ucundan itibaren 470 mm'ye (18 1/2'') 15 mm'lik (19/32'') bir delik açın. Temin edilen matkap tertibatını kullanın. Bu deliğe, üst hazne monte edilirken gerek duyulur.

## Taban plakasını sabitleyin

- Testereyi planlanan kesimin önünde uygun bir konuma yerleştirin.
- Testereyi bir tespit civatası ile sabitleyin.
- Kesme hattı ile civata arasındaki mesafe 306 mm (12'') olmalıdır.



- Duvara monte edilmiş testere ile dikey kesimler yapılırken, zemin ile civata arasındaki en küçük mesafe değeri 615 mm'dir (24'').

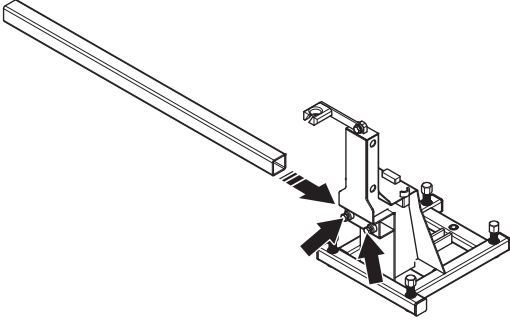


- Taban plakası tespit edildiğinde, testerenin sağlam durması için ayarlama ayaklarını vidalayın.

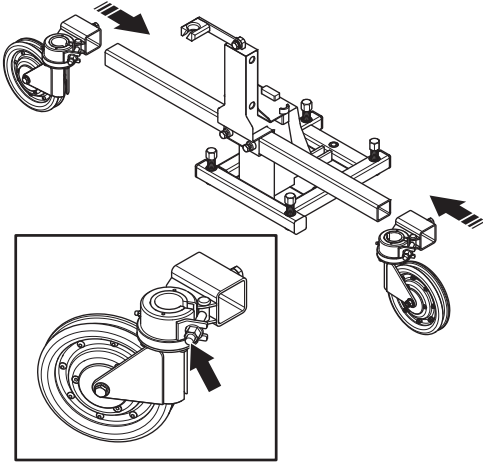
# MONTAJ VE AYAR

## Testereyi monte etme

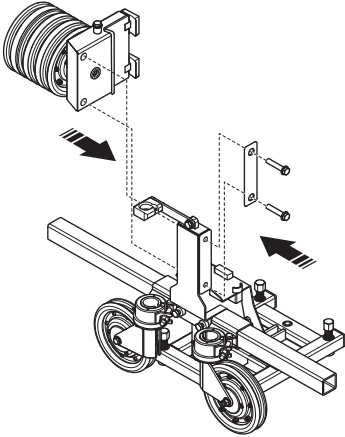
- Direği taban plakası üzerine takın.



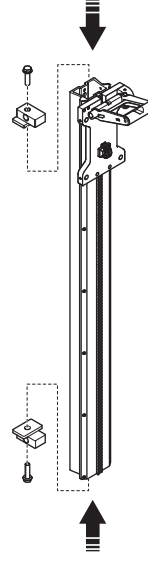
- Döner makaraları direğe takın. Somun sıkılarak, döner makaralar sabit konuma getirilebilir.



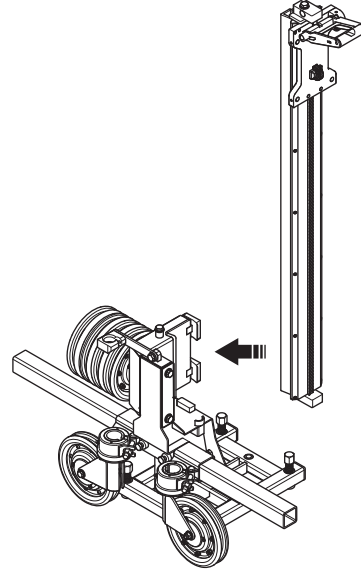
- Alt hazneyi alt plakaya takın. Hem sağ hem de sol tarafa takılabilir.



- Hazne kapağına ait ayraçları rayın üzerine takın.

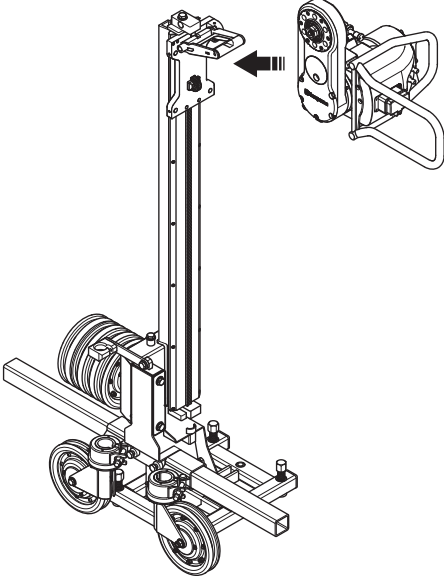


- Rayı alt hazne üzerindeki bağlantı yerine takın. Üst hazneyi takmak için açılan delik yukarı dönük olmalıdır.



# MONTAJ VE AYAR

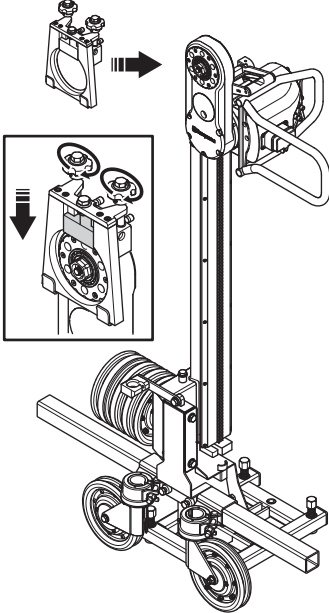
- Testere motorunu testere arabasına takın.



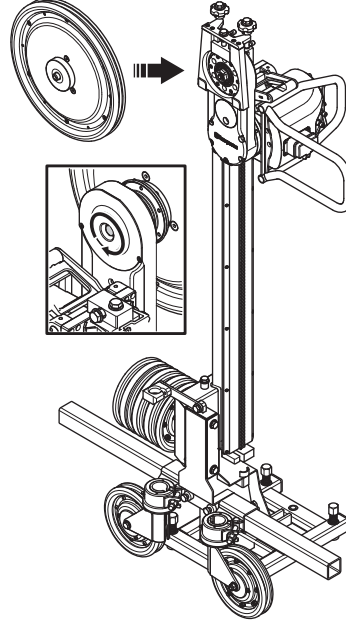
**UYARI!** Kesme kolu her zaman ray ile aynı yöne dönük olmalıdır. Derinlik besleme fonksiyonu, tel testeresi ile kesim yaparken kullanılmamalıdır. Dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.

**NOT!** Testere duvara monte edildiğinde, testere üzerindeki plastik kapağın içerisinde su ve kir birikmesini önlemek için, kapağın yukarı dönük olmasını sağlayın.

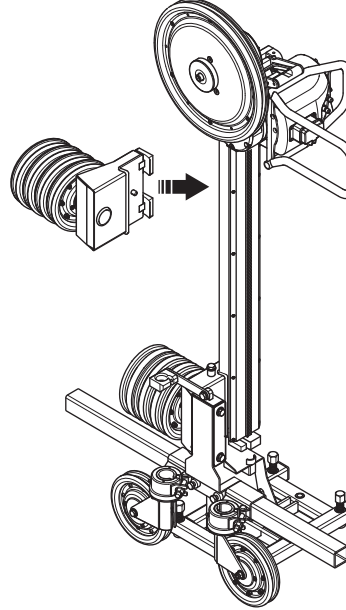
- Kılavuz ayracını testere motoru üzerine takın. Koruyucu ayracı kilitlemek için sabitleme topuzlarını vidalayın.



- Tahrik tekerleğini testere motoru üzerine takın. Tahrik tekerleğini kilitlemek için kilitleme vidasını sıkın.



- Üst hazneyi ray üzerine takın. Hazne bağlantı yerindeki pimi ray üzerindeki delik ile hizalayın.



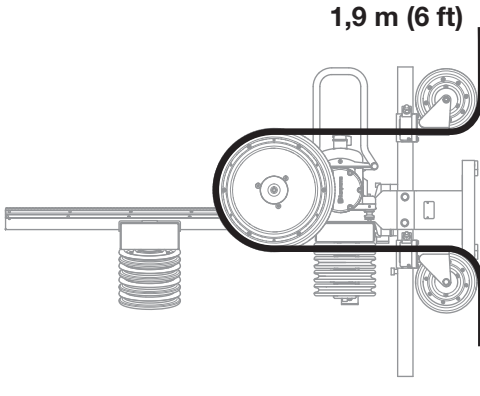


# MONTAJ VE AYAR

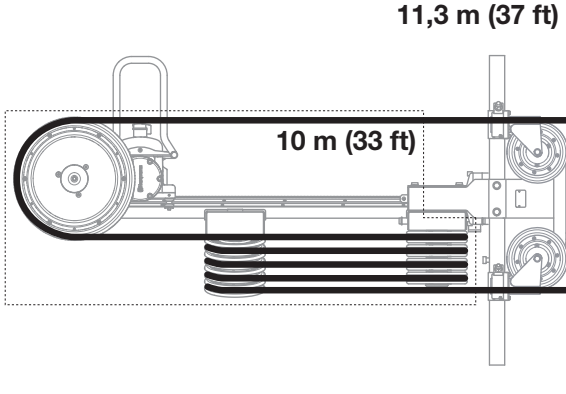
## Teli geçirin

**NOT!** Gereksiz aşınmayı engellemek için kullanılmış tel her zaman önceden geçirildiği yönde ilerletilmelidir.

- Testere arabasını mümkün olduğu kadar uzağa sürün.
- Teli çalışma parçasının etrafına, muhtemelen önceden delinmiş delikler içinden ve geri testereye doğru yerleştirin.
- Testereden geçen tel minimum düzeydeyken (1,7 m (6 ft)), teli sadece tahrik tekerleği üzerine yerleştirin.



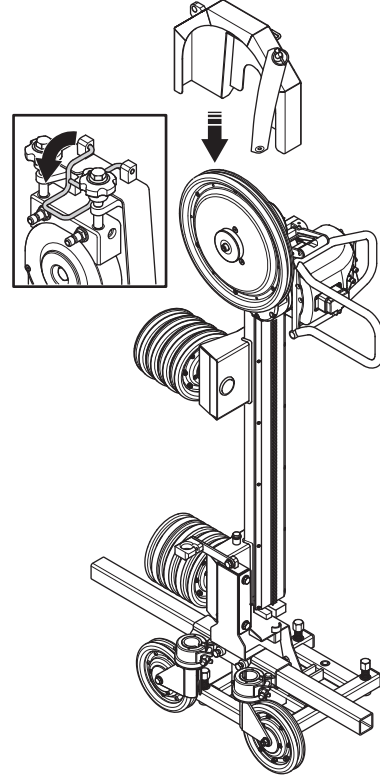
- Kesim ilerledikçe, teli hazne içindeki uygun sayıda tekerlek çifti içerisinden geçirin. Testereden geçen maksimum tel uzunluğu 11,3 m (37 ft) ve hazne kapasitesi 10 m'dir (33 ft).



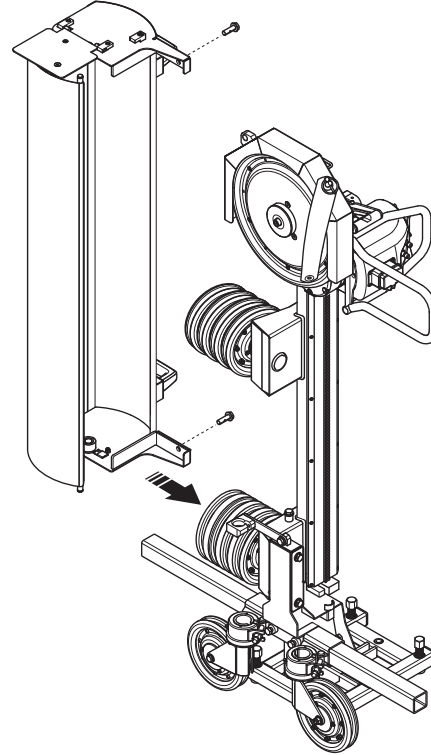
- Teldeki birleşme yerleri bağlanmadan önce, tel kullanılan her bir metre tel için 1 ila 2 tur bükülmelidir. Telin örüldüğü yönde bükülmesi önemlidir. Bunun amacı telin elmas segmentlerine mümkün olduğu kadar eşit aşınma sağlamaktır. Kapalı telin makineden geçirilmeden önce ayrılmasına gerek yoktur.

## Koruyucu kapakları monte edin

- Tahrik tekerleği koruyucusunu koruyucu ayraç üzerinden geçirin. Koruyucuyu kol ile tutturun.

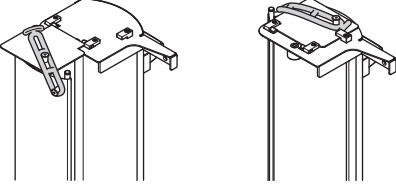


- Hazne kapağını bağlantı yerlerine takın.

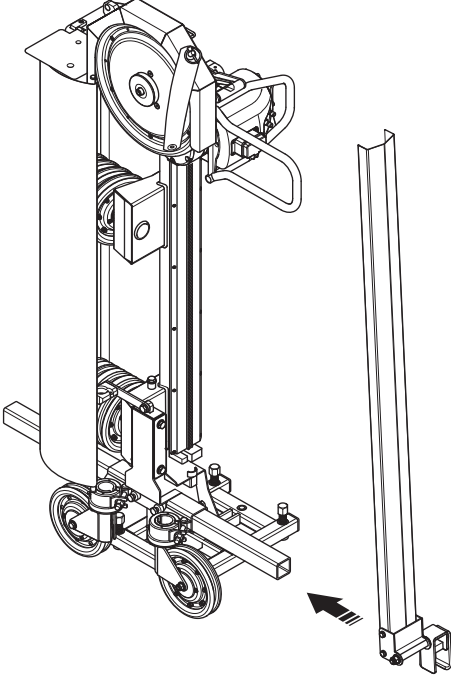


# MONTAJ VE AYAR

- Hazne kapağı, kauçuk kayış kullanılarak kapalı ve açık konumda kilitlenebilir.

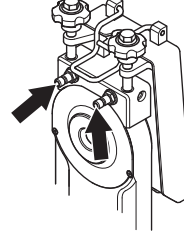


- Tel koruyucusunu direk üzerine ve ayraç vasıtasıyla tahrik tekerleği koruyucusuna takın.



## Soğutma suyunu bağlayın

- Testere motorundan gelen su hortumunu koruyucu ayraç üzerindeki konektörlerden birine bağlayın.



- Su kesme kolunu soğutur.
- Koruyucu ayraç üzerindeki diğer konektörden, teli soğutmak amacıyla suyu bir su hortumu veya su borusu içinden yönlendirebilirsiniz.
- Bunun ardından, su boruları telin betona girdiği yere yerleştirilir. Bu şekilde, tel kendisiyle birlikte kesimin içine su götürür; bunun sonucunda beton tozu alınır ve tel verimli şekilde soğutulur.

**NOT!** Kesme işlemi sırasında suyun teli istenen şekilde soğutması için, malzeme kesilirken soğutma suyunun konumunun ayarlanması şarttır. Bu işlemi gerçekleştirirken her zaman makineyi durdurmayı unutmayın.

## Güç ünitesini bağlayın

- Söz konusu testere motoru ve güç ünitesi için kullanım kılavuzundaki talimatlara bakın.

## Koruyucu ekipman

### Genel

Herhangi bir kaza durumunda, yardım olmadan asla bir daha makineyi çalıştırmayınız.

### Kişisel koruyucu araçlar

Makineyi her kullandığınızda, onaylanmış kişisel koruyucu araçlar kullanmalısınız. Kişisel koruyucu araçlar sakatlanma tehlikesini ortadan kaldırmaları da, herhangi bir kazanın meydana gelmesi durumunda yaralanma derecesini azaltırlar. Uygun kişisel koruyucu araçlar seçmekte satıcınızın yardımını isteyiniz.



**UYARI! Testere, öğütücüler ve matkaplar gibi ürünlerin kullanımı sağlığa zararlı kimyasallar içeren tozların ve buharların üretilmesine sebep olabilir. İşlem yapacağınız malzemenin yapısını kontrol edin ve uygun bir solunum maskesi kullanın.**



**UYARI! Kesme işlemini yaparken uzun süre gürültüye maruz kalma, duyma bozukluğuna yol açabilir. Bu nedenle daima onaylanmış bulunan, gürültüye karşı koruma cihazı kullanınız. Gürültüye karşı koruma cihazı kullanılırken, uyarı sinyallerine ve seslerine karşı daima dikkatli olunuz. Motor durdurulduktan hemen sonra, gürültüye karşı koruma cihazını çıkartınız.**



**UYARI! Hareketli parçalar içeren ürünler ile çalışırken her zaman sıkışma sonucu yaralanma riski vardır. Vücut yaralanmalarını önlemek için koruyucu eldivenler takın.**

Her zaman kullanılması gereken malzemeler:

- Koruyucu miğfer
- Gürültüye karşı kulaklık
- Koruyucu gözlük ya da yüz siperi
- Nefes alma maskesi
- Sağlam, sıkı kavrayan eldiven.
- Tam hareket serbestliği sağlayan, sıkıca oturan, sağlam ve rahat giysiler.
- Çelik burunlu, kaymaz çizme.

Giysiler, uzun saçlar ve takılar hareketli parçalara takılabileceği için dikkatli olun.

### Diğer koruyucu ekipmanlar



**UYARI! Makineyle çalışırken kıvılcım çıkabilir ve yangın başlatabilir. Yangın söndürme ekipmanlarını her zaman elinizin altında tutun.**

- Yangın söndürme ekipmanları
- İlk yardım çantası her zaman kolay ulaşılabilecek bir yerde olmalıdır.

## Genel güvenlik açıklamaları

Bu bölüm, makine kullanımıyla ilgili temel güvenlik talimatlarını açıklar. Bu bilgi profesyonel beceri ve deneyimin yerine geçmez.

- Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu iyice okuyarak içeriğini kavrayınız.
- Makine, başka ürünlerle birlikte kullanılabilir. Lütfen ürünlerle birlikte verilen kılavuzları dikkatle okuyun ve makineleri kullanmadan önce talimatları anladığınızdan emin olun.
- İnsanların veya malların kazalara veya tehlikelere maruz kalmasından operatörün sorumluluğu olacağını unutmayın.
- Tüm operatörler makinenin kullanımı konusunda eğitilmelidir. Operatörlere eğitim verilmesi makine sahibinin sorumluluğundadır.
- Makine temiz tutulmalıdır. İşaretler ve etiketler tam olarak okunaklı olmalıdır.



**UYARI! Yanlış veya dikkatsizce kullanıldığında bu makine, kullanan veya başkaları açısından ciddi veya ölümcül yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli bir araç haline gelebilir.**

Çocukların veya makinenin kullanılması konusunda eğitilmemiş yetişkinlerin makineyi kullanmasına veya makinede servis işlemleri yapmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Kullanım kılavuzu içeriğini anladığınızdan emin olmadan hiçbir kimsenin makineyi kullanmasına izin vermeyin.

Yorgunsanız, alkollüyseniz, görme veya muhakeme yeteneğinizi veya koordinasyonunuzu zayıflatacak ilaçlar aldıysanız makineyi asla kullanmayın.

Elektrik ile çalışan makinelerde her zaman elektrik çarpması riski vardır. Elverişsiz hava koşullarından ve paratonerlerle ve metal cisimlerle vücut temasından kaçınınız. Oluşacak hasarları engellemek için her zaman Kullanım kılavuzuna uyun.



**UYARI! Makine üzerinde yetkisiz olarak değişiklik yapılması ve/veya onaylı olmayan aksesuarların kullanılması, makineyi kullanan kişi veya başka kişilerin yaralanmasına veya ölümüne neden olabilir.**

Makineyi orijinal tasarımından uzaklaşacak biçimde modifiye etmeyin, başkası tarafından modifiye edilmiş gibi görünüyorsa kullanmayın.

Hiçbir zaman arızalı bir makineyi kullanmayın. Bu kılavuzda belirtilen güvenlik kontrolleri ile bakım ve servis talimatlarına uyun. Bazı bakım ve servis işlerinin sadece yetkili ve kalifiye teknisyenler tarafından yapılması gerekir. Bakım başlığı altındaki talimatlara bakın.

Her zaman orijinal yedek parça kullanılmalıdır.

## Her zaman sağduyulu davranın.

Karşılaşabileceğiniz tüm olası durumları incelemek mümkün değildir. Her zaman dikkatli olun ve sağduyunuzu kullanın. Kendinizi kullanımla ilgili güvensiz hissettiğiniz bir durumda kalırsanız, çalışmayı bırakın ve uzman tavsiyesi alın. Satıcınızla, servisinizle veya daha deneyimli bir motorlu testere kullanıcısıyla irtibata geçin. Kendinize güvenemediğiniz hiçbir işi denemeyin!

## Çalışma alanı güvenliği



**UYARI! Tüm hareketli parçalar için güvenli mesafe en az 1,5 m'dir. Hayvanların ve seyredenlerin çalıştığınız alanın dışında olmasını sağlamak sizin sorumluluğunuzdadır.**

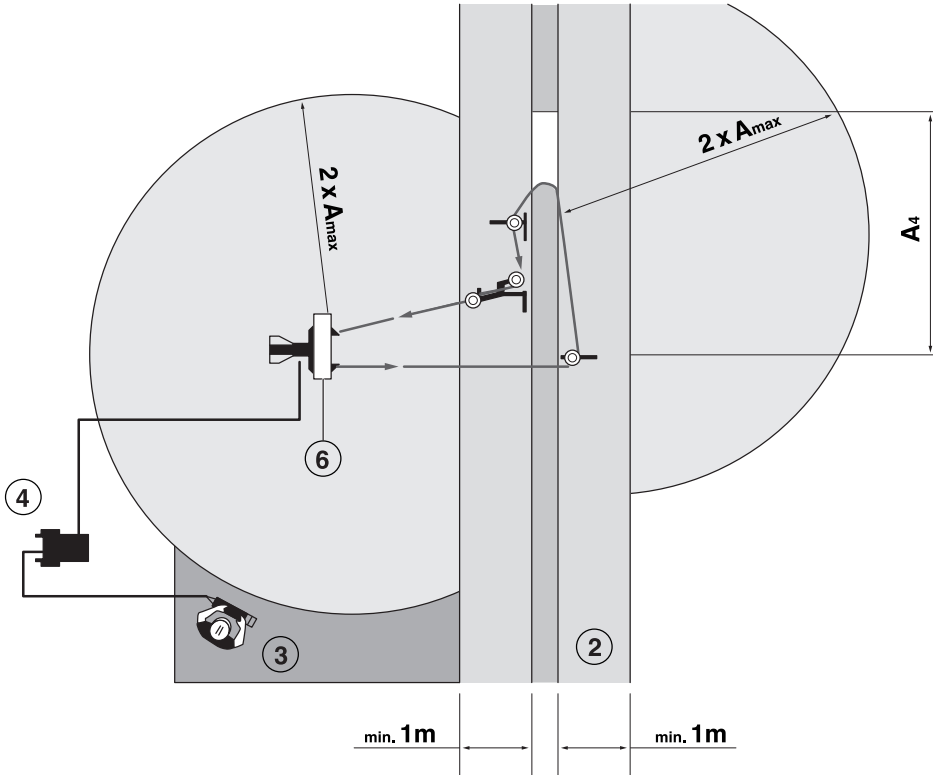
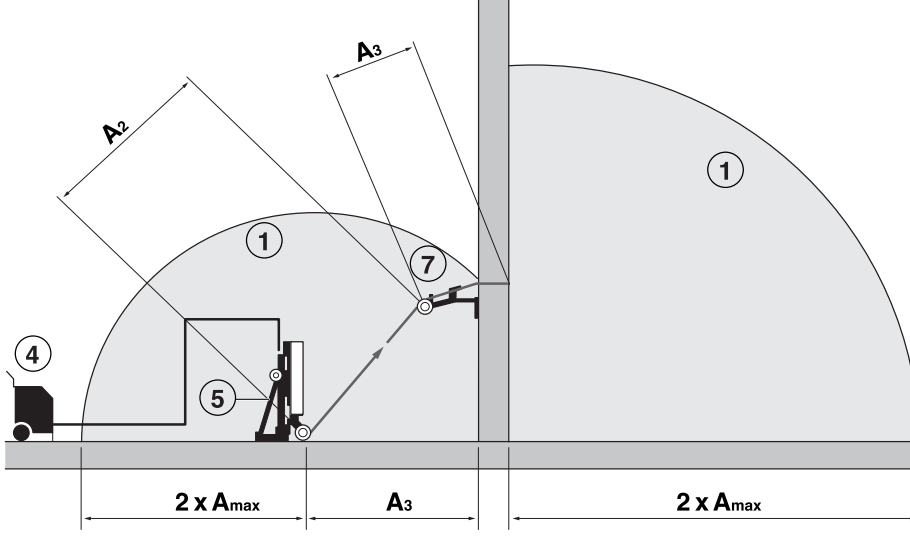
- Makineyi kontrol etmenizi etkileyecek hiçbir şey bulunmadığından emin olmak için çevrenizi gözleyin. Motor çalışırken makinenin başından asla ayrılmayın.
- Kötü hava koşullarında çalışmaktan kaçınınız. Örneğin yoğun sis, kaygan zemin, ağacın düşme yönünü etkileyecek hava koşulları v.b. Kötü havada çalışmak yorucudur ve kaygan zemin, ağacın düşme yönü v.b. gibi konularda.
- Güvenli bir şekilde çalışabilmeniz için, çalıştığınız alan yeteri kadar aydınlık olmalıdır.
- Motorlu testerenizle çalışmaya başlamadan önce çalışacağınız alanda herhangi bir şey olmamasına dikkat edin ve yere sağlam basın.
- Çalışma parçasında veya çalışma alanında boru veya elektrik kablosu geçmediğinden emin olun.
- Çalışma alanı içindeki elektrik kablolarının yüklü olup olmadığını kontrol edin.

# ÇALIŞTIRMA

## Makinenin risk alanı

Çalışma devam ederken hiç kimsenin makinenin risk alanına girmesine izin verilmez. Bu operatör için de geçerlidir.

Duvarda kesme

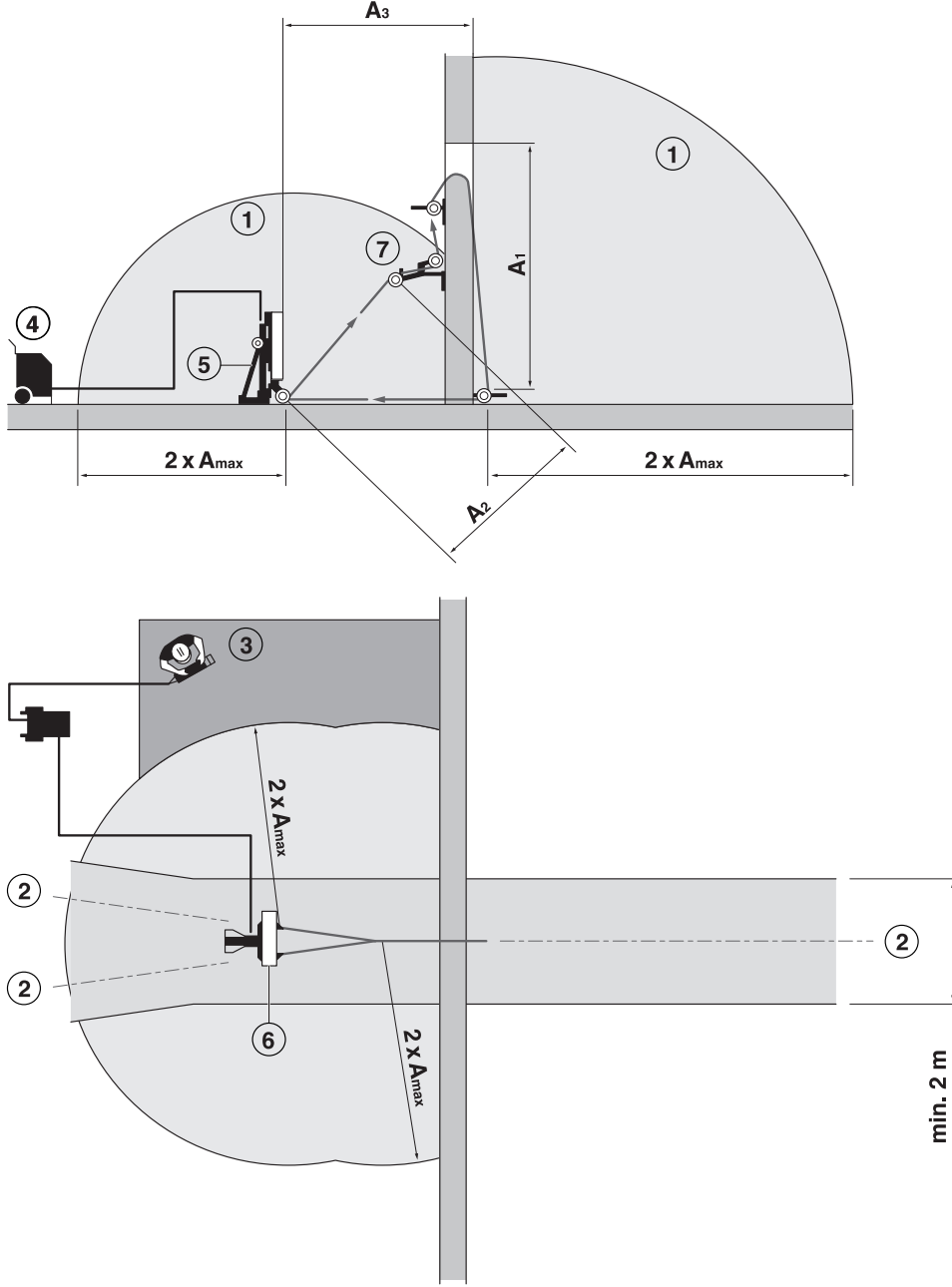


( $A_{max}$ ) En büyük serbest çalışan tel kesiti ( $A_1$ - $A_4$ )

- 1 Riskli alan
- 2 Telin operatöre dönük yatay izdüşümünün risk alanı
- 3 Önerilen operatör konumu
- 4 Güç ünitesi
- 5 Tel tahrik ünitesi
- 6 Tel koruyucusu
- 7 Makara tekerlekleri

# ÇALIŞTIRMA

Ek makara tekerlekleri ile kesim

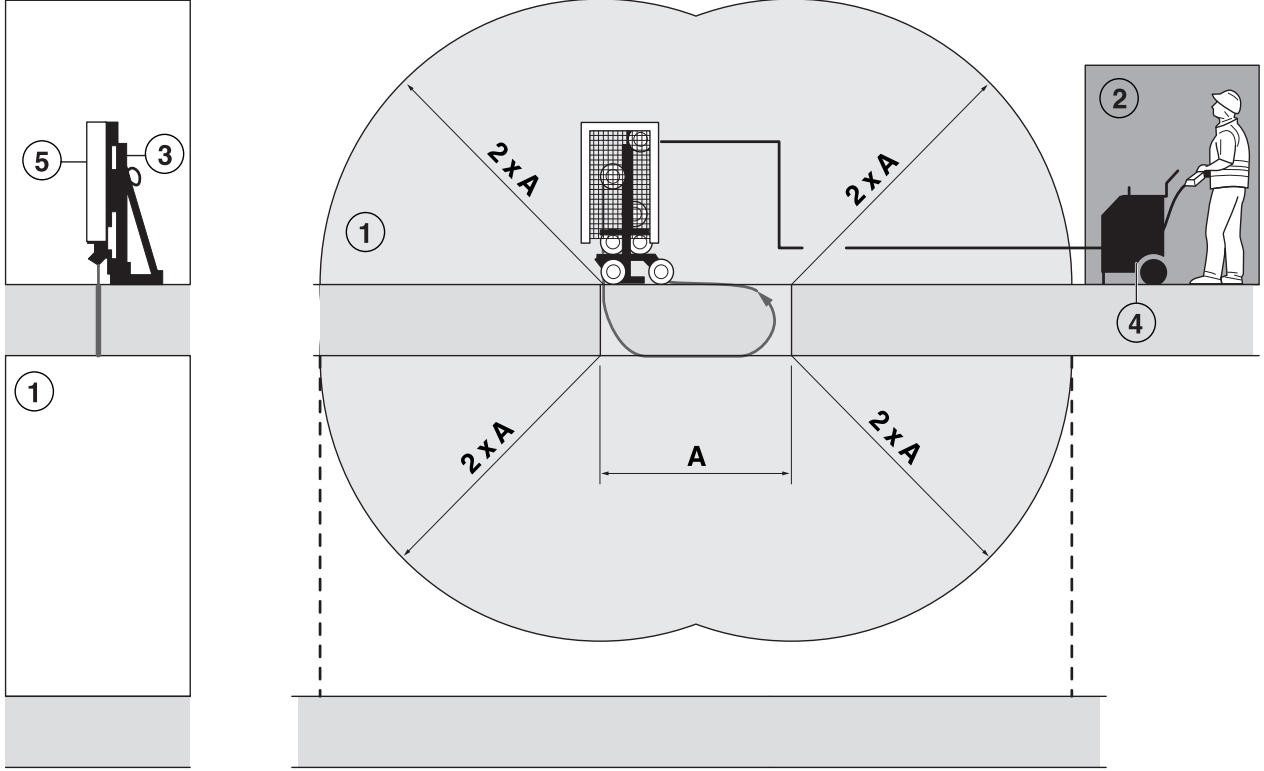


( $A_{max}$ ) En büyük serbest çalışan tel kesiti ( $A_1$ - $A_3$ )

- 1 Riskli alan
- 2 Telin operatöre dönük yatay izdüşümünün risk alanı
- 3 Önerilen operatör konumu
- 4 Güç ünitesi
- 5 Tel tahrik ünitesi
- 6 Tel koruyucusu
- 7 Makara tekerlekleri

# ÇALIŞTIRMA

Zeminde kesme



(A) En büyük serbest çalışan tel kesiti

- 1 Riskli alan
- 2 Önerilen operatör konumu
- 3 Tel tahrik ünitesi
- 4 Güç ünitesi
- 5 Tel koruyucusu

## Çalışma tekniğinin temeli

- Bu makine yalnızca Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF ya da WS 482 HF + PP 480 HF ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu makine beton, tuğla ve farklı taş malzemelerini kesmek amacıyla tasarlanmıştır. Başka amaçlarla kullanmak doğru değildir.
- Makine, deneyimli operatörler tarafından endüstriyel uygulamalarda kullanılması için tasarlanmıştır.
- Yorgunsanız, alkollüyseniz, görme veya muhakeme yeteneğinizi veya koordinasyonunuzu zayıflatacak ilaçlar aldıysanız makineyi asla kullanmayın.
- Tüm parçaları çalışır durumda tutun ve tüm bağlantıların uygun şekilde sıkılmış olmasını sağlayın.
- Koruyucuların doğru monte edildiğini ve herhangi bir hasar belirtisi göstermediğini kontrol edin. Koruyucu olmadan kesinlikle kesim yapmayın.
- Yalnızca imalatçının tavsiye ettiği teli kullanın. Doğru ürünü seçmenize yardım etmesi için satıcımıza danışın.
- Kesinlikle yıpranmış veya hasarlı tel kullanmayın.
- Gereksiz aşınmayı engellemek için kullanılmış tel her zaman önceden geçirildiği yönde ilerletilmelidir.
- Soğutma suyu olmadan kesinlikle kesim yapmayın. Yetersiz soğutulan tel, segmentlerin aşırı ısınmasına ve bunun sonucu olarak aşınmanın artmasına yol açabilir. En kötü senaryoda, segmentler telden gevşeyerek testereye yakın kişileri yaralayabilir.
- Testereyle kesim işlemlerine başlamadan önce, yapılacak tüm kesimleri belirgin biçimde işaretleyin ve işlemleri insanlara veya makineye tehlike oluşturmadan yapılacak şekilde planlayın.
- Beton blokları kesmeden önce sağlamca sabitleyin veya tespit edin. Kesilen malzemenin ağırlığı kontrollü koşullar altında taşınmazsa makineye kapsamlı hasar verebilir ve ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Motor çalışırken makinenin başından asla ayrılmayın.
- Kesim işlemini, hiçbir zaman uzaktan kumanda veya güç ünitesi üzerindeki acil durum durdurma düğmesine kolayca ulaşamayacağımız bir şekilde gerçekleştirmeyin. Güç ünitesinin kullanma kılavuzuna bakın.
- Kaldırırken dikkatli davranın. Ağır parçalar kaldırdığınızdan, sıkışma veya benzeri yaralanma riski mevcuttur.

## Taşıma ve saklama

- Ekipmanı taşımadan önce mutlaka güç ünitesini kapatın ve elektrik kablosunu çekin.
- Nakliye sırasında hasar görmesini ve kaza olmasını önlemek için nakliye sırasında ekipmanı sağlam bir şekilde sabitleyin.
- Ekipmanı kilitlenebilir bir yerde tutarak çocukların ve izinsiz kişilerin erişmesini engelleyiniz.



# ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA

## Başlatmadan önce



**UYARI!** Makine için, uzaktan kumandaya ve güç ünitesine tel kesme yazılımının yüklenmesi gerekir. Bu yazılıma sahip olmayan ekipmanlar, yükseltme için yetkili servise gönderilmelidir. Yeni yazılım yüklenene kadar makine kullanılmamalıdır.

**Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu iyice okuyarak içeriğini kavrayınız.**

**Makine, başka ürünlerle birlikte kullanılabilir. Lütfen ürünlerle birlikte verilen kılavuzları dikkatle okuyun ve makineleri kullanmadan önce talimatları anladığınızdan emin olun.**

**Kişisel koruyucu araçlar kullanınız. Kişisel koruyucu araçlar bölümüne bakınız.**

**Yetkili olmayan kişi veya kişilerin çalışma alanına girmemesine özen gösteriniz, aksi takdirde bu insanların yaralanmaları riski almış olursunuz.**

- Makinenin doğru monte edildiğini ve herhangi bir hasar belirtisi göstermediğini kontrol edin. "Montaj ve ayar" bölümündeki talimatlara bakın.
- Günlük bakımı yapın. "Bakım" bölümündeki talimatlara bakın.

## Çalıştırma

- Güç ünitesi ile birlikte verilen kılavuzdaki başlatma talimatlarını uygulayın.

## Tel kesme için başlangıç talimatlarına ek

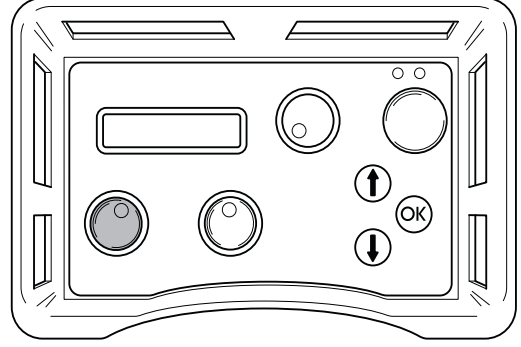
- **WS 482 HF:** Uzaktan kumanda ekranında "SELECT GEAR" (DİŞLİ SEÇ) ibaresi gösterilir. "Gear 2" (2. Dişli) seçin. "OK" (Tamam) düğmesi ile onaylayın.
- İşletim menüsünde ok tuşları ile gezinerek "DRIVING MODE" (TAHRİK MODU) seçeneğine gidin.
- "Wire" (Tel) seçin. "OK" (Tamam) düğmesi ile onaylayın.

## Kesme kolu ile hizalayın.



**UYARI!** Kesme kolu ray ile hizalandığında, derinlik besleme kumandası artık kullanılmamalıdır. Dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.

- Kesmeye başlamadan önce, kesme kolunu ray ile hizalanacak şekilde konumlandırmanız. Bunu derinlik besleme kumandasıyla yaparsınız. Kesme kolu ray ile hizalandığında, derinlik besleme kumandası artık kullanılmamalıdır.



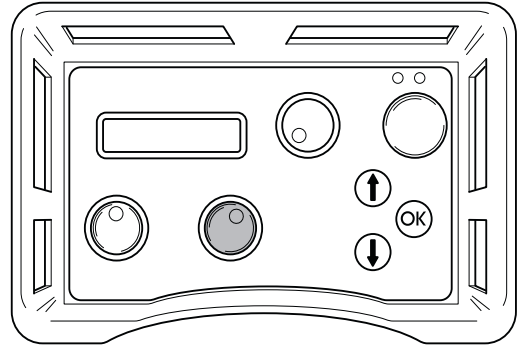
Çalışma sırasında, derinlik besleme kumandası devreden çıkarılır.

## Teli gerdirin



**UYARI!** Teli aşırı gerdirmeyin! Aşırı gerdiren tel dönüşü frenler ve telin kopmasına neden olabilir. Dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.

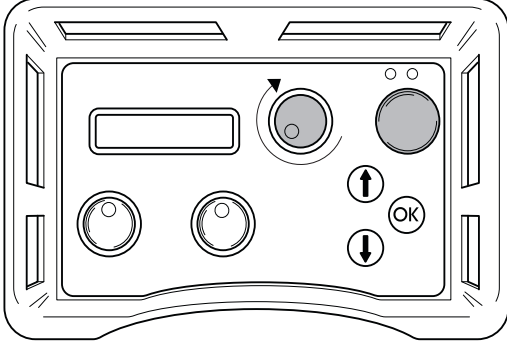
- Telin tüm tekerleklere doğru yerleştiğini kontrol edin.
- Gezinme besleme kumandasını çevirerek, teli kesme hattının karşısında gerdirin. Tel tüm tekerleklerin ve çalışma parçasının karşısında durmalıdır.



# ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA

## Dönüşü başlatın

- Dönüşü başlatmak için dönüş kumandasını saat yönünde çevirerek, yeşil çalıştırma düğmesini basılı tutun. Kumandayı hafifçe çevirin. Düşük dönüş hızında başlayın.
- Dönüşün istenen yönde olduğunu kontrol edin. İşlemler menüsündeki BLADE ROTATION (BIÇAK DÖNÜŞÜ) başlığı altında, dönüş yönü istenen şekilde ayarlanabilir.



Tahrik tekerleği telin dönüşünü başlatamıyorsa, bunun sebebi şunlardan biri olabilir:

- Tel çok gergindir. Gerginliği giderin.
- Kılavuz tekerlekler doğru şekilde ayarlanmamıştır. Kılavuz tekerlekleri ayarlayın.
- Çalışma alanının karşısındaki temas yüzeyi çok geniştir. Bir makara tekerleği ekleyin.

## Çalışma yöntemi



**UYARI! Maksimum çıkış gücünde (%100) sürekli kesim yapmayın! Bu durum telin aşırı gerilmesine ve bunun sonucunda kopmasına yol açabilir. Dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.**

- Tel kesim yerine geçtiğinde, istenen düzeye ulaşılan kadar hızı yavaşça artırabilirsiniz. "Teknik veriler" başlığı altındaki "Hız ve tel hızı" tablosuna bakın.
- Ekranda, çıkışı yüzde olarak kontrol edebilirsiniz. Kesim sırasında, değer genellikle %50 ve %100 arasındadır.

Kesim için kullanılan çıkış gücü, kullanılan testere ünitesi, telin çalışma parçasının karşısındaki temas yüzeyinin ne kadar geniş olduğu, seçilen çıkış modu, gibi faktörlere bağlıdır.

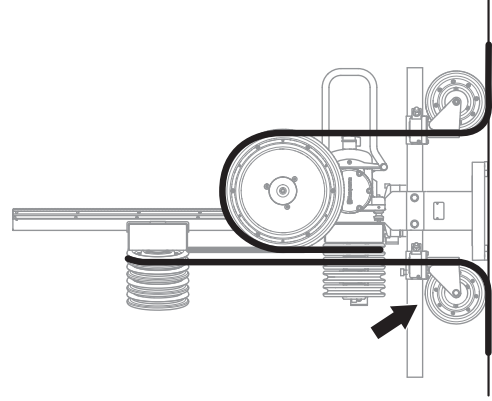
Telin kopma riskini azaltmak için dikkatli olun ve düşük bir çıkış gücü kullanın.

- Malzeme kesilirken teli gergin tutun.

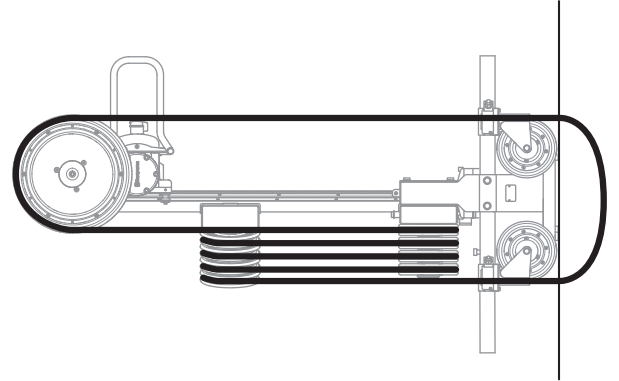
## Telin saklanması

Testere ünitesi ray üzerindeki son konumuna ulaştığında, tel saklanmalıdır.

- Dönüşü durdurun.
- Testereyi alt plakanın karşısındaki uzak uçta bulunan başlangıç konumuna ilerletin.
- Teli hazne tekerleklerinin etrafına yerleştirin ve kılavuz tekerleği dışarı çıkan hazne tekerleğine en yakın konumda ayarlayın.



- Kesim tamamlandığında, kılavuz tekerleklerin konumu, tel çalışma parçası içinden geçerken yakalanacak şekilde ayarlanmalıdır.



## Stop

- Dönüş ve hareket besleme kumandalarını sıfır konumuna çevirin.
- Güç ünitesi ile temin edilen kılavuzdaki talimatları uygulayın.

## Genel



**UYARI!** Kullanıcının, Kullanım Kılavuzu'nun yalnız bu bölümünde belirtilen bakım ve servisi yapması gerekir. Daha kapsamlı işlerin yetkili bir servis tarafından yapılması zorunludur.

**Makineyi kapatın ve güç fişinin bağlantısını kesin.**

**Kişisel koruyucu araçlar kullanınız. Kişisel koruyucu araçlar bölümüne bakınız.**

**Makine doğru bir şekilde kullanılmaz ve gerekli onarımlar ve bakımlar yetkili servis ve bilirkişiler tarafından yapılmazsa, o takdirde makinenin ömrünün uzunluğu kısılabılır ve kaza riski artabilir. Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyuyorsanız, en yakın servis istasyonuna başvuruda bulununuz.**

## Günlük bakım

- Makinenin güvenlik donanımının hasarsız olduğunu kontrol edin. "Makinenin güvenlik ekipmanları" bölümündeki talimatlara bakın.
- Makinenin dış kısmını temizleyin. Testereyi temizlemek için yüksek basınçlı yıkayıcı kullanmayın.
- Kılavuz tekerleklerdeki kauçuğun yerinde ve yıpranmamış olduğunu kontrol edin.
- Rulmanları kontrol edin. Tekerlekleri elle döndürün ve serbestçe döndüğünden emin olun.

## Tamir

Temizlik ve yağlama gibi günlük bakıma ek olarak, makine servise sokulmalıdır. 50 saatlik kesimden sonra, makine yetkili bir Husqvarna atölyesinde servise alınmalıdır. Daha sonra, testere her 100 saatlik çalışmanın ardından servise alınmalıdır. Kullanıcı olarak mümkün olduğu kadar uzun süre etkili biçimde çalışan bir makineye sahip olabilmemiz için servis önemlidir.

# TEKNİK BİLGİLER

## Teknik bilgiler

### Güç - maks, kW/hp

WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6

### Hız, rpm

0-1200

### Başlangıç torku, Nm

WS 440 HF	100
WS 482 HF (2. Dişli)	160

### Hazne kapasitesi, m/ft

10/33

### Tel kapasitesi, m/ft

1,9-11,3 / 6-37

### Ağırlık, kg/lbs

WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138 / 304

### Dönüş yönü

Her iki yön

### Koruma derecesi

IP 65

### Tel hızı (1200 rpm), m/s / ft/s

24/79

### Gürültü emisyonları (1 nolu dipnota bakınız)

Ses gücü düzeyi, ölçülmüş dB(A)	99
Ses gücü düzeyi, garantili L <sub>WA</sub> dB(A)	100

### Ses düzeyi (2 nolu dipnota bakınız)

Operatörün kulağında ses basıncı düzeyi, dB (A)	86
---	----

Not 1: Çevreye gürültü emisyonları, EN 15027/A1'e uygun olarak ses gücü (L<sub>WA</sub>) şeklinde ölçülmüştür.

Not 2: EN 15027/A1'e göre ses basıncı düzeyi. Ses basıncı düzeyi için bildirilen verilerdeki tipik istatistik dağılım (standart sapma) 1,0 dB (A) şeklindedir.

## Hız ve tel hızı

Mil hızı, rpm	Tel hızı, m/s	Tel hızı, ft/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

## Önerilen elmas tel

Model	Taşlama malzemeleri	Kireç beton	Güçlendirme derecesi		
			Düşük	Orta	Yüksek
C 710	-	-	İyi	Optimal	İyi
C 760	Kabul edilebilir	İyi	Optimal	İyi	Kabul edilebilir
C 1000	İyi	İyi	İyi	Optimal	İyi
C 1200	İyi	Kabul edilebilir	Kabul edilebilir	İyi	Optimal

# TEKNİK BİLGİLER

## AB UYUMLULUK BİLDİRİMİ

### (Sadece Avrupa için geçerlidir)

Biz, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, İSVEÇ, Tel. +46 36 146500 olarak tek sorumlu vasfıyla ürüne ilişkin aşağıdaki beyanlarda bulunmaktayız:

Açıklama	Duvar testeresi
Marka	HUSQVARNA
Tip / Model	CS 10
Kimlik	2018 ve daha ileri tarihli seri numaraları

aşağıdaki AB direktifleri ve düzenlemeleriyle tamamen uyumludur:

Direktif/Düzenleme	Açıklama
2006/42/AT	"makinelere ilgili"
2011/65/AB	"tehlikeli maddelerin kısıtlanmasıyla ilgili"

ve aşağıda belirtilen uyumlulaştırılmış standartlar ve/veya teknik özellikler uygulanmıştır;

EN ISO 12100:2010  
EN 15027/A1:2009

Partille, 3 Mayıs 2018



Joakim Ed

Küresel AR-GE Müdürü

Teknik dokümantasyon sorumlusu





ХУСКВАРНА - БЪЛГАРИЯ  
СОФИЯ 1606, УЛ. "ВИКТОР ГРИГОРОВИЧ" № 1  
Тел.: (02) 951 59 78; 980 98 89; 980 94 92; 951 55 05  
Факс: (02) 980 95 23  
ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ ХУСКВАРНА  
СОФИЯ, УЛ. "ЦВЕТАН АНТОВ" № 3А  
Тел.: (02) 931 01 27; 931 13 62

**BG** - Оригинални инструкции, **UA** - Основні інструкції  
**RO** - Оригинальные ,**TR** - Orijinal talimatlar



**1157649-38**

**2018-05-03 rev3**